

DOCUMENT RESUME

RC 013 996

ED 229 188

AUTHOR Weryackwe, Suzanne, Ed.; And Others
TITLE American Indian Language Development Institute - 1982: Curriculum Guide. Volume II.
INSTITUTION Arizona State Univ., Tempe. Center for Indian Education.
SPONS AGENCY Office of Bilingual Education and Minority Languages Affairs (ED), Washington, DC.
PUB DATE 82
NOTE 248p.; For related document, see RC 013 995.
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)

EDRS PRICE MF01/PC10 Plus Postage.
DESCRIPTORS American Indian Education; American Indian Languages; *American Indian Studies; Bilingual Education; Cultural Background; Curriculum Development; Elementary Secondary Education; Language Enrichment; *Language Experience Approach; Language Maintenance; Language Role; *Linguistics; Multicultural Education; Student Developed Materials; Tribes

IDENTIFIERS *American Indian Language Development Institute; Havasupai (Tribe); Hualapai (Tribe); Papago (Tribe); Pima (Tribe); Shoshone (Tribe); Ute (Tribe)

ABSTRACT

A product of the 1982 American Indian Language Development Institute, sponsored by the Center of Indian Education and the Bilingual Education Service Center at Arizona State University, the curriculum guide reflects valuable language and cultural information of six tribal language groups (Hualapai, Havasupai, Papago, Pima, Ute, and Shoshone). Developed by respective tribal members attending the summer institute, the curriculum reflects bilingual-bicultural teaching approaches to be used with K-12 students. Designed for educators, students, community resources and schools, the guide is presented in six tribal sections. Each section introduces the tribe and language, describes the tribe's bilingual program, outlines the school's philosophy and educational goals, presents orthographical information on the tribal language (alphabet, symbols, pronunciation), and offers the language and cultural unit plan with bilingual curriculum lesson plans. Topics of units include tribal customs, poetry, childrearing, traditional games, linguistics, songs/music, foods, kinship ties, storytelling, dances, arts and crafts, and clothing. (ERB)

 * Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
 * from the original document. *



ED229188

Re 01 3996



U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

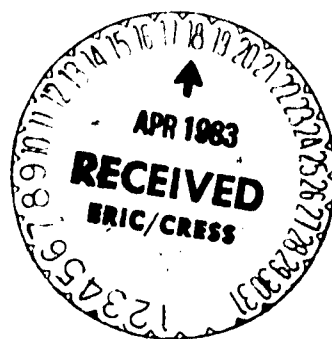
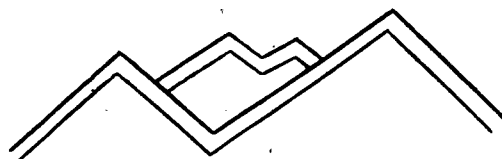
- This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- Minor changes have been made to improve reproduction quality.
- Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Miss Kalectaca

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)."

AMERICAN INDIAN LANGUAGE DEVELOPMENT INSTITUTE CURRICULUM GUIDE



**SUZANNE WERYACKWE
INSTRUCTOR - EDITOR**

**LUCILLE J. WATAHOMIGIE
INSTRUCTOR - CO-EDITOR**

**ABBIE GIBSON
ASSISTANT EDITOR**

BILINGUAL EDUCATION SERVICE CENTER
CENTER FOR INDIAN EDUCATION
COLLEGE OF EDUCATION

ARIZONA STATE UNIVERSITY

Summer 1982

Produced by the Bilingual Education Service Center
Center for Indian Education
ARIZONA STATE UNIVERSITY
Tempe, Arizona

Printed by the Arizona State University Printing Service

The project presented or reported herein was performed pursuant to a grant from the U. S. Department of Education, Office of Bilingual Education and Minority Language Affairs. The grantees undertaking such projects under government sponsorship are encouraged to express freely their professional judgment in the conduct of the project. Points of view stated do not, therefore, necessarily represent official U. S. Department of Education position or policy.

All inquiries concerning the American Indian Language Development Institute Curriculum Guide should be addressed to the Bilingual Education Service Center, Dixie Gammage Hall, Room 258, Arizona State University, Tempe, Arizona 85281 (602) 965-5688.

4

TABLE OF CONTENTS

Foreword	vii
Preface	ix
Acknowledgements	x
American Indian Language Development Institute Staff	xi
Students by Language Groups and School Districts/Communities	xiii
Bilingual Education Service Region Map	xiv
I. AMERICAN INDIAN LANGUAGE DEVELOPMENT INSTITUTE	
CURRICULUM GUIDE	
Introduction	1
Philosophy and Rationale	3
Curriculum Development Process	4
Language and Cultural Unit Plan - Format	8
Bilingual Curriculum Lesson Plan - Format	10
American Indian Language Development Institute - Model	11
II. HUALAPAI	
Introduction	18
Peach Springs School Philosophy - Educational Goals	21
Hualapai Alphabet	22
Language and Cultural Unit Plans and Bilingual Curriculum Lesson Plans	
Unit - Hualapai Calendar	24
Lesson - Names of Month in Hualapai	26
- Names of the Week Days	27
Unit - Hualapai Songs	28

HUALAPAI (Continued)

Lesson	- Circle Dance Songs	31
Unit	- Hualapai Traditional Game - Wi S'ḏo	32
Lesson	- Wi S'ḏo	34
Unit	- Card Game	35
Lesson	- Coon Can	37
Unit	- Childbearing (Gestation and Birth)	38
Lesson	- Interpret Traditional Ways of the Hualapai	40
	- Forbidden Foods	41
Unit	- Child Rearing	42
Unit	- Linguistics	44
Unit	- Lexicography - Dictionary	46
Unit	- Poetry	49
Lesson	- Poetic Values	51
	- Experience Storybook	52

III. HAVASUPAI

Introduction	55	
Bilingual Education	56	
Havasupai School Philosophy	57	
Havasupai Alphabet	58	
Language and Cultural Unit Plans and Bilingual Curriculum Lesson Plans		
Unit - Havasupai Customs	60	
Lesson - Traditional Dress	63	
Unit - Sweat Lodge	64	
Lesson - Uses of the Sweat Lodge	66	
	- Building a Model Sweat Lodge	67
Unit - Pottery	68	
Unit - Cultural Bow and Arrow	70	
Unit - Havasupai Cradleboard	72	



HAVASUPAI (Continued)

Unit	- Animals	74
Lesson	- Identifying the Animals	76
Unit	- Possession Pronoun for Kinship Ties	77
Unit	- Havasupai Vowels	79
Lesson	- Letter "A"	81
	- Letters "A" and "E"	82
Unit	- Morphology	83
Lesson	- Translating Havasupai Words to English	85

IV. PAPAGO

San Simon School	88
Santa Rosa Ranch - School Board Philosophy	90
Indian Oasis - Sells	92
Papago Orthography	92
Language and Cultural Unit Plans and Bilingual Curriculum Lesson Plans	
Unit - Basketry	95
Lesson - The Process of Basket Making	97
Unit - Pottery Making	99
Lesson - Process of Pottery Making	101
Unit - Papago Crepe Paper Flower Making	103
Unit - Papago Traditional Food	105
Lesson - Papago People Have a Traditional Method of Making Cheese	107
- Milking the Cow	108
Unit - Desert Edible Foods	109
Lesson - Learning How to Gather Our Desert Foods	111
Unit - Papago Music	112
Lesson - Types of Songs	114
- Instruments	115
- Dance and Rhythm	116

PAPAGO (Continued)

Unit	- Papago Physical Education - Toka Game	117
Unit	- Basic Papago Sounds and Language	119
Lesson	- Letter "B" "b"	121
	- Post-Test after 5 Letters were Taught	122
Unit	- Papago Language	123
Unit	- Papago Prefix "I"	125
Unit	- Papago Suffix	127
Unit	- Papago Reading	129

V. PIMA

Background	133	
Sacaton - Governing Board Goals	133	
Pima Orthography	137	
Language and Cultural Unit Plans and Bilingual Curriculum Lesson Plans		
Unit - Pima Culture (Elders)	138	
Lesson - Story Telling - Legends	140	
Unit - Pima Basketry	141	
Lesson - Process of Pima Basketry	143	
Unit - Pima Basket Dance	144	
Lesson - Pima Basket Dance and Song Procedures	146	
Unit - Pima Dances	147	
Unit - Kinship Chart	149	
Lesson - Shrines	151	
Unit - Pima Traditional Foods	152	
Lesson - Edible Foods in the Desert	154	
	- Preparing Poshol	155
Unit - Pima Traditional Foods - Wild Game	156	
Unit - Plants and Their Medicinal Use	158	
Lesson - Identification of Medicinal Plants	160	

PIMA (Continued)

Unit	- Pima Consonants and Vowels	161
Unit	- Vowel Sounds in the Pima Language	163
Lesson	- Pronunciation and Spelling Exercises	165
Unit	- Suffixes in the Pima Language	166
Lesson	- Pronouncing and Writing Suffixes with 'Mad' and 'Kud'	168
Unit	- Body Parts in Pima	169

VI. UTE

Introduction	173
Bilingual Education - Philosophy and Goals	174
Ute Orthography	175
Unit - Family (Ute)	176
Unit - Ute Traditional Dance	178
Lesson - Dance Steps - Recognition of Songs	180
Unit - Bear Dance	181
Unit - Northern Ute Beadwork	183
Unit - Tanning Hide	185
Lesson - Steps in Preparing Buckskin	187
Unit - Sound Systems of the Ute Language	188
Unit - Morphemes	190
Unit - Verbs and Nouns - Subject "Ute"	192
Unit - Berries	194

VII. SHOSHONE

Introduction	198
Educational Goals	199
Shoshone Orthography	200

SHOSHONE (Continued)

Unit	- Shoshone Alphabet	201
Unit	- Oral Tradition	203
Unit	- Shoshone Language Study	205
Unit	- Traditional Family Customs	207
Lesson	- Shoshone Cradleboard	209
	- Webbing Activity	210
Unit	- Taboos in the Birth of a Shoshone Child	211
Unit	- Traditional Clothing	213
Lesson	- Ribbon Shirts	215
Unit	- Shoshone Handgame	216
Lesson	- Handgame Songs	218
	- Handgame Songs and Procedures	219
Unit	- Leather Craft	220
Lesson	- Designs	222
	- Tools and Craftsmanship	223
Unit	- History of Duckwater Indian Reservation	224
Unit	- Elevation and Climate	226
Lesson	- Identifying Physical Features	228
Unit	- Astronomy	229
Lesson	- Order of Planets in the Solar System	231
Unit	- Learning Body Parts	232
Unit	- Football	234

FOREWORD

If one reads histories of the education of American Indians, one is struck by the insensitivity toward and callous attitudes about language imbedded in the instructional programs. Those who dominated schooling rejected attempts to foster teaching and learning in the languages which the students knew best.

Happily, change is occurring. American Indian children are receiving instruction in the rich languages of their ancestors. More important, the languages are receiving serious and systematic study by parents and teachers.

The American Indian Language Development Institute, Volumes I and II, represent an additional step in the important process of instructional development. Volume I is the Synthesis and Analysis of Data and Volume II is a Curriculum Guide. They provide insights and information about language use and the links between language and academic success. I am especially pleased that the College of Education at Arizona State University has been associated with these important developments.

Robert T. Stout, Dean
College of Education
Arizona State University



PREFACE

The American Indian language groups who attended the American Indian Language Development Institute during the Summer of 1982 were an extraordinary people. Through their knowledge, their effort and commitment to bilingual education, tremendous progress was gained in the development of linguistics and curriculum development with the different tribal languages.

The six tribal languages represented at the Institute belong to the Yuman and the Uto-Aztecan language families. The Yuman languages are Hualapai and Havasupai. The Uto-Aztecan languages are Papago, Pima, Ute and Shoshone. Appreciation is extended to all the students who worked in the Linguistics and in the Curriculum Development courses during the Institute.

The staff of the Institute also contributed significant and beneficial work to ensure that the learning process would be of quality and relevance to the students. Overall, the Institute proved to be an exciting and rewarding experience for the students and the staff.

Suzanne Weryackwe
Curriculum Specialist
BILINGUAL EDUCATION
SERVICE CENTER

ACKNOWLEDGEMENTS

Appreciation is extended to Robert T. Stout, Dean of the College of Education at Arizona State University, for his support of American Indian Bilingual Education.

Gratitude is expressed to the sponsors of the Institute: John Roulliard, for his ideals, leadership and appreciation of individuals and to Milo Kalac-teca for his arrangements and efforts to make the Institute a success.

Special thanks to the instructors and consultants for their invaluable instruction, resourcefulness and guidance during the Institute. The tribal elders were unique contributors and a tremendous asset to the language and cultural experience; their presentations were enjoyable and it was an honor to have them share their customs.

Tribute goes to Dennis Salas for his expertise and involvement with the documentation of the Institute which is provided in the publication on the Synthesis and Analysis of Data, Volume I. Thanks to Susan Benally who has been an attribute to our Center and especially for her assistance with coordination and documentation of the Institute. Genuine appreciation is expressed to Abbie Gibson who returned from medical leave to assist with the finalization of the Institute and assistance in editing the curriculum guide. Our professional staff are highly qualified people in Indian and bilingual education and their contributions have been significant and admired.

The total Bilingual Education Service Center staff have been invaluable and thanks goes to all.

The Director and staff of Manzanita Hall were instrumental in meeting the needs of Institute staff and students.

Through efforts and tremendous work of the above resources, an excellent American Indian Language Development Institute was held.

AMERICAN INDIAN LANGUAGE DEVELOPMENT

INSTITUTE STAFF

SPONSORS

Milo Kalectaca (HOPI), Director
Bilingual Education Service Center
Center for Indian Education
Arizona State University
Tempe, Arizona

John Roulliard, (SIOUX), Director
American Indian Studies
College of Arts and Letters
San Diego State University
San Diego, California

CURRICULUM DEVELOPMENT INSTRUCTORS

Suzanne Weryackwe (PAWNEE-CHOCTAW)
Curriculum Specialist
Bilingual Education Service Center
Center for Indian Education
Arizona State University
Tempe, Arizona

Lucille J. Watahomigie (HUALAPAI)
Bilingual Education Director
Peach Springs School District
Peach Springs, Arizona

CURRICULUM DEVELOPMENT CONSULTANT

Sandra Rubin, Ph.D., Teacher
Tucson Unified School District
Tucson, Arizona

LINGUISTIC INSTRUCTORS

Ofelia Zepeda (PAPAGO)
Assistant Professor
Linguistics Department
University of Arizona
Tucson, Arizona

Evan Norris (YUROK)
Graduate Assistant
Linguistics Department
San Diego State University
San Diego, California

Rosilda Manuel (PAPAGO)
Language Training Instructor
San Simon School District
San Simon, Arizona

Malinda Powsky (HUALAPAI)
Curriculum & Language Specialist
Peach Springs School District
Peach Springs, Arizona

Helen Ramon (PAPAGO), Teacher
San Simon School District
San Simon, Arizona

Henrietta Pablo (PIMA), Teacher
Sacaton School District
Sacaton, Arizona

LINGUISTIC CONSULTANT

Leanne Hinton, Ph.D.
Assistant Professor
Linguistics Department
University of California
Berkeley, California

INSTITUTE STAFF (CONTINUED)

CONSULTANTS

Larry Evers
University of Arizona
Tucson, Arizona

Don Bahr, Ph. D.
Department of Anthropology
Arizona State University
Tempe, Arizona

Joy Harjo, Poet
Tempe, Arizona

TRIBAL PRESENTERS

Hualapai
Elnora Mapatis
Myrtle Watahomigie

Papago
Edward Kisto
Angelita Enriquez

Pima
John M. Antone, Jr.
Suzanne Ramon

Ute
Alice Copperfield
Lydia O. Watts

Shoshone
Helen Marie Walker
Theresa Harbin

Apache
Mike Lapaca

PROFESSIONAL STAFF

Dennis Salas, Evaluation Specialist
Susan Benally, Information Specialist
Abbie Gibson, Curriculum Specialist

SUPPORT STAFF

Mae Trujillo, Administrative Assistance
Shirley Pioche, Parent Training Secretary
Nancy Harvey, Project Secretary II
Catherine Jackson, Project Secretary I

CURRICULUM GUIDE STAFF CONTRIBUTORS

Shirley Pioche, Parent Training Secretary
Susie Schultz, Center for Indian Education Secretary
Catherine Jackson, Project Secretary I
Louise Mendoz, Project Secretary I
Maryanne Brennan, Administrative Assistant

LIST OF STUDENTS BY LANGUAGE GROUPS
AND SCHOOL DISTRICTS/COMMUNITIES

HUALAPAI

Peach Springs School District #8
Peach Springs, Arizona

Jorgine Bender
Josie Uqualla
Arlene Suathojame
Helen Watahomigie
Janette Jackson

UTE

Todd Elementary School
Roosevelt, Utah

Thomasina Appah
Gloria Arrowgarp
Stilda Myore
Eunice Sowsonicut

PAPAGO

San Simon School - BIA
San Simon, Arizona

Charlene Jose
Mary Melissa Juan
Patricia Lopez
Peggy Morago
Martin Morris
Archie Ramon
Roberta Romero

Santa Rosa Ranch School - BIA
Santa Rosa Ranch, Arizona

Alex Juan
Pauline Miguel

Indian Oasis School District #40
Sells, Arizona

Dorothy Pablo

HAVASUPAI

Supai Day School - BIA
(Indian-Controlled)
Supai, Arizona

Charlotte Beauty
Roland Manakaja
Angie Paya
Jennie Putesoy
Mary Ann Wescogame

SHOSHONE

Duckwater Shoshone Elementary School
(Indian-Controlled)
Duckwater, Nevada

Sylvia Hollowbreast
Keith Honaker
Mitchell Maes
Ridney Mike
Debra Segall

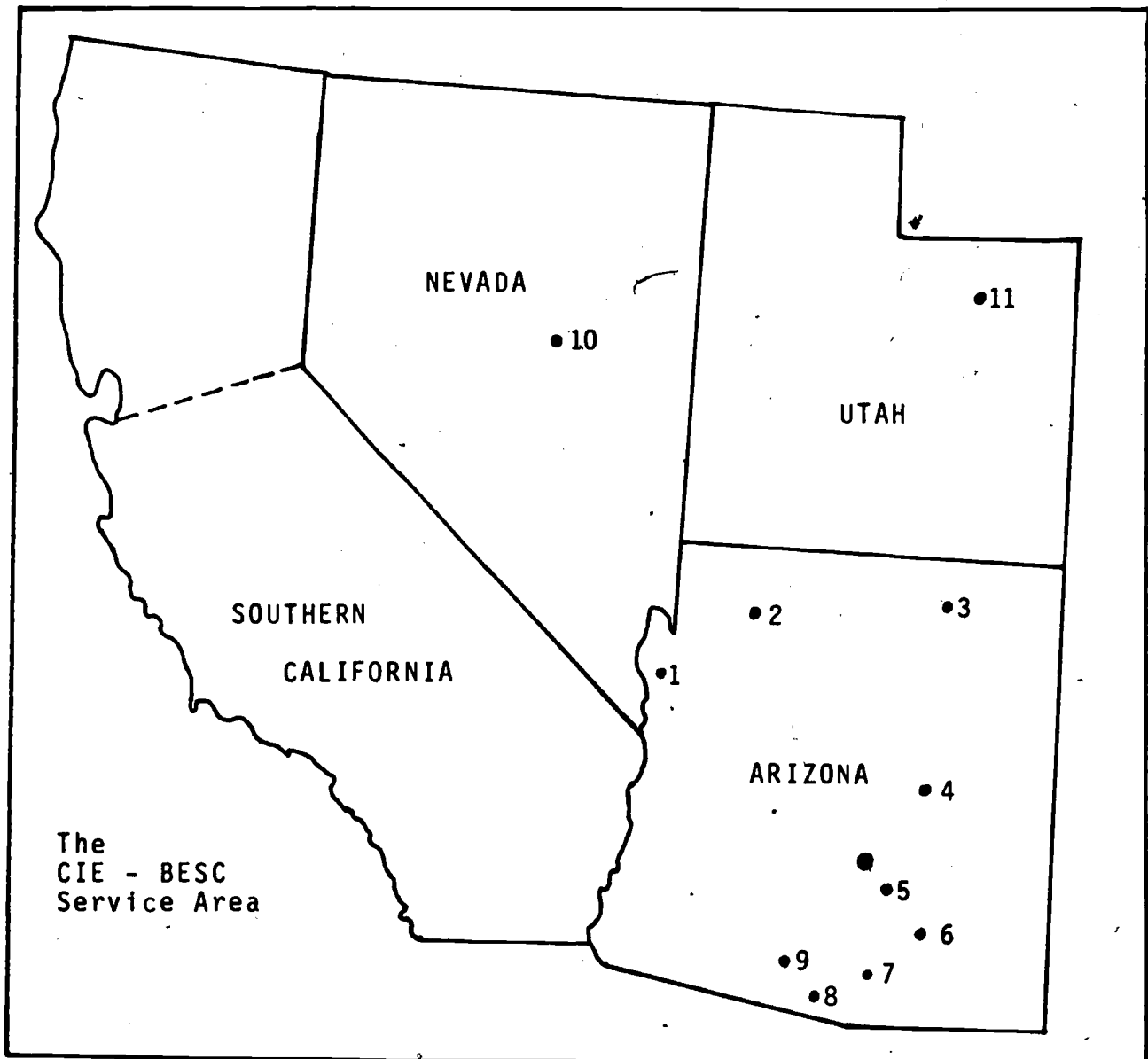
PIMA

Sacaton School District #18
Sacaton, Arizona

Gloria Allison
Venita Antone
Joan Dixon
Shirley Jay
Myrna Miguel
Sandra Nish
Floretta Rhodes
Regina Williams (Hopi)

There are eleven Title VII projects that receive the services of CIE-BESC. These projects include:

<u>Project Site</u>	<u>Language Group</u>
1. Peach Springs	Hualapai
2. Supai	Havasupai
3. Hotevilla	Hopi
4. White Mountain	Apache
5. Sacaton	Pima
6. Tucson	Yaqui
7. Sells	Papago
8. Santa Rosa	Papago
9. San Simon	Papago
10. Duckwater	Shoshone
11. Fort Duchesne	Ute



AMERICAN INDIAN LANGUAGE DEVELOPMENT INSTITUTE
CURRICULUM GUIDE

AMERICAN INDIAN LANGUAGE DEVELOPMENT INSTITUTE

CURRICULUM GUIDE

INTRODUCTION

The American Indian Language Development Institute Curriculum Guide represents an innovative approach for strengthening bilingual education. This Indian curriculum guide offers opportunity and growth for Indian students to develop with their native language and the English language. The quality of this guide results from the insight of tribal perspectives to provide improved instructional plans toward the reinforcement of their tribal languages.

During the American Indian Language Development Institute (AILDI) at Arizona State University, the students of the program received instruction in Linguistics and Curriculum Development. The students gained significant knowledge from both courses. As a result of the Institute, the instructional plans are being documented. The instructional plans developed by the students reflect valuable language and cultural information. We acknowledge the contributions by all the students to make this guide possible.

The Institute participants were from six tribal language groups belonging to two language families, the Yuman and Uto-Aztecan. The Yuman family represented were the Hualapai and Havasupai. The tribes belonging to the Uto-Aztecan family were the Papago, Pima, Ute and Shoshone. The curriculum developed by the respective tribal members is designed to reflect bilingual-bicultural teaching approaches to be used with K-12 students. The curriculum format is unique and the tribal units and lessons demonstrate relevance to the nature of bilingual-bicultural education.

The Institute was exceptional in that students from the six tribal language groups worked with diligence and commitment to develop their writing systems and

orthographies of their respective tribes. The different tribes varied in their level of native language development. The Hualapai, Havasupai, Papago, and Pima are highly developed in their written languages due to existent, adopted orthographies. The Ute and Shoshone have oral languages with unofficial orthographies. The linguists offered tremendous instruction and skills development for the Ute and Shoshone to begin writing their language. The Hualapai, Havasupai, Papago and Pima expanded upon their language knowledge. This distinction is noticeable, although excellent cultural materials have been formulated.

The result of the curriculum developed by the students is a rich portrayal of unique tribal heritage and culture of the six tribes. The American Indian Language Development Institute shares these units and lesson plans to serve as a model for other tribes to develop their language and cultural curriculum.

The curriculum is interesting and authentic. The nature of this guide is that it provides tribal insights of instruction in Linguistics, Language Arts, Social Studies, Home Economics, Music, Science and Health. Each tribal section of this guide is geared for certain levels on various topics and may be cross-referenced with many subjects. Students determined topics to be studied and several interesting cultural aspects have emerged.

The Institute staff feel that this curriculum guide will benefit educators, students, community resources and schools supportive of American Indian bilingual education. The future of American Indian language development appears to be brighter and stronger. We are indebted to our tribal native speakers for the wealth of their language and cultural knowledge. Prospects for future coordination with linguists, educators and native speakers will be our hope to improve educational opportunities and growth for our Indian children.

PHILOSOPHY AND RATIONALE

The philosophy of the American Indian Language Development Institute is based on the premise that American Indian tribes have great knowledge of their language and culture which should be utilized and incorporated within the educational systems that their children attend. The curriculum should be based on the concepts, experiences, and environment of the children. The community should have input and control of the curriculum that is taught to their children.

The rationale of the American Indian Language Development Institute is to provide direction and guidance for Indian instructors to acquire skills in the areas of linguistics and curriculum development in order to develop and reinforce the teaching of the children through the language and culture of their respective communities. The Institute was designed to encourage the Indian tribes from the Yuman and Uto-Aztecan language families to develop and refine their writing systems or orthographies for the purpose of recording and documenting tribal histories for permeation into the school curriculum.

The curriculum developed should be based on the child's language and culture to promote positive growth of his/her self image. The self respect and pride of the individual tribal member makes it possible for him/her to become a contributing member of any community they choose to live in. The integration of the language and culture provides an organizing framework with realistic set of tools which can bring educators, community people and linguists together in a collective effort toward maintenance of the tradition of the tribal identity.

The primary rationale for bringing together six tribes of the two language families, the Yuman and Uto-Aztecan, was based on the American Indian value system of sharing. The sharing of common problems and successful experiences in language and cultural curriculum development within respective tribes and

within two distinctive language families was reinforced during the Institute. This curriculum guide is an example of the sharing of tribal cultures and their unique traditions as portrayed through the unit and lesson plans developed by the students. The unique cultural traditions of the distinct tribes, the Pima, Papago, Hualapai, Havasupai, Ute and Shoshone were exchanged by the tribal elders, participants and instructional staff which contributed positively toward the educational growth of everyone involved.

CURRICULUM DEVELOPMENT PROCESS

There are many processes for curriculum development. The process that has been used for the American Indian Language Development Institute is an adaptation of Ralph Tyler's, Basic Principles of Curriculum and Instruction.

This specific process has provided a firm foundation for the tribal participants to develop curriculum based on the linguistic analysis and culture of their respective tribes. This curriculum approach reflects the background of the child, community, the philosophy of education, and the theory of learning that supports the participant's tribal background. As a result, this approach provides a realistic and basic framework for the students of the Institute to plan and design language and cultural units and lesson plans about their tribal culture and language, especially for language development of children.

Curriculum Development Guidelines

Curriculum development is based on:

1. Child
2. Community
3. Philosophy of Education
4. Theory of Learning
5. Organized Instructional Format

Only after the five areas of curriculum development have been identified, can one realistically develop curriculum for the target children. These five concerns support the educational purpose of designing relevant curriculum. For further clarification the five areas are defined as:

1. CHILD (LEARNER)

Characteristics - Identify the attributes and recognizable characteristics of the learner, i.e., age, tribal language, fluency, culture, interests, etc.

Inferred Educational Goals - The educational system or curriculum goals should be based on the characteristics of the learner. This would further reinforce the basis of child-centered teaching.

2. COMMUNITY

Characteristics - Identify the characteristics of the community, i.e., their tribal language, the culture, history, economics, government, etc.

Inferred Educational Goals - The educational goals should be reflective of the community characteristics, and especially so through their input and control of the curriculum.

3. PHILOSOPHY OF EDUCATION

This includes how the community views education and life. Philosophy involves the interaction of man within his environment and society, man's individual worth, and his purpose in life, ideals to improve life, as well as the role of the teacher in the classroom in relation to student development. An example of the Papago philosophy is:

San Simon School Philosophy

We of San Simon School think of ourselves as a community of learners. . . . Education is important to us. Education is a life-long adventure to us. Think carefully about the man in the maze. School is one part of education, an important part, but still only a part. This firm conviction is one of the reasons we prefer to think of ourselves as a community of learners rather than just a school. School is also very new. Learning life the Papago way is very old. We want to combine

the best of the old and the best of the new. We want to be perhaps like the saguaro who sprouts, grows, makes fruit for many years and then dies, but leaves us his ribs to make new things, as well as seeds from which grow new saguaros almost just like the old one.

Our school life reflects these basic beliefs. Our curriculum is a blending of the old and the new, our ways and the ways of others. Through our bilingual classes we try to teach our young students basic school concepts in the language they know best, our language. Throughout their years with us, they learn Papago and English speaking, reading and writing, as well as learning through both languages.

Because we know that we grow a little like the saguaros, in different ways and at different speeds, we have curricula in some subject areas like math and reading that go in small steps. Some students may go fast and then slow down as others may start slower and then go fast. In such subjects, some things must be learned before others can be, just as the saguaro must blossom before bearing fruit.

. . . The composition of our staff is one of the clearest expressions of our philosophy. To be a community, we cannot all be the same. We welcome and need diversity among people to complete the dynamic whole that is our community. . . We think it is important to learn to see the world through each other's eyes.

Together let us choose our paths confidently and make them broad and long so that all our people may see us and be proud.

4. THEORY OF LEARNING

The theory of learning is based on how the child has learned best before entering school. This includes how he/she was taught in the home, in the community, and in his environment. Does the child learn best through active involvement with concrete materials or through passive learning. The approach found to be effective and conducive to learning best is the child-centered environmental learning approach. Idealistically, this approach should be incorporated within the organization and methodology of the school setting.

5. ORGANIZED INSTRUCTIONAL FORMAT

Having specified our learning experiences, we must now answer the question, "How can these educational experiences be effectively organized?"

Ralph Tyler suggests that we consider three major criteria for effective organization:

- 1) continuity of major curriculum elements is required.
- 2) sequence of successive experiences built upon each other and modified for challenge.
- 3) integration of curriculum experiences.

The organization elements are the skills, concepts and values that the curriculum is built around. Organizing principles include "chronological ordering, increasing breadth of application, increasing the range of activities included, the use of description followed by analysis, the development of specific illustrations followed by broader principles to explain these illustrations, and the attempt to build an increasingly unified world picture from specific parts which are then built into larger wholes. These elements can then be structured into moving from the identification of subjects to the lesson plan.

The more complex planning is the unit plan. This type of planning is broad and general in nature and will enable the instructor to see the related and integrated aspects of desirable learning experiences for children. Objectives, possible learning problems, possible activities, community resources, instructional materials, references for children and teachers, and the evaluation techniques are listed.

Basically, the same is shown for the lesson plan, although within the lesson plan more specifically designed, daily 15-30 minute learning activities are mapped out. The lesson plan will refer to or be only a part of the unit plan of teaching.

The format for unit plans and lesson plans are illustrated to show the input of language and culture.

The following is a format for a language and cultural unit plan:

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit A set of lessons on one topic Grades levels

Theme: Generalization of ideas as a major strand of learning

Concept(s): Mental image(s) or understanding of experiences

Goals: What the teacher is going to teach.

To teach includes:

- 1) the cognitive/intellectual domains which are concepts and skills
- 2) affective domain which are the attitudes and values

Objectives: What the student will learn and how he will demonstrate understanding of the skills or concepts taught by means of completing a lesson.

Objectives include:

- 1) the intended audience to receive instruction: the student - - - - "WHO"
- 2) the observable behavior or demonstration of what the student is to learn and perform - - - - "WHAT"
- 3) under certain condition(s) the content of the lesson is presented - - - - "HOW"
- 4) measure in quantifiable terms; defined criteria or standard of acceptability for assessing the student's performance - - - - "HOW WELL"

If the student does not complete the lesson assignment, teach again.

Suggested Activities:

List of all sorts of activities and methods to teach the lessons.

The activities include:

- 1) introduction - activities the teacher presents to begin the lesson(s)
- 2) implementation - activities the teacher will use in the actual teaching of the lesson(s)
- 3) conclusion - activities used to end the lesson
- 4) follow-up - activities at the end of the lessons and assignments

Materials and Resources Suggested:

These are to be used for planning and implementing the lessons.

Vocabulary List:

Provide and expand on words in the native language and the English language translations from the daily lessons.

Language Lesson:

Sentences in the native language and English

Related Content Areas:

Other subjects in the school curriculum

Examples: Language Arts
Science
Social Studies

Materials Prepared:

The teacher should make and compile certain materials and resources before teaching the lesson(s).

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Other units or lessons will have related content-integrated subjects within the curriculum.

Examples: American Indian Oral Tradition
American Indian Customs
American Indian History

A lesson plan is a particular learning experience. Two, three or more lesson plans make up a unit plan. The following is a format of an example bilingual curriculum lesson plan:

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit The topic that includes the lessons Levels

Lesson Title Identified lesson to be taught No. in sequence

Objective: What the student will learn and how he/she will demonstrate understanding of the skills or concepts taught by means of completing a lesson.

Objectives include:

"WHO" "WHAT" "HOW" "HOW WELL"

Refer to explanations on the language and cultural unit plan.

Procedures: Techniques - activities - approach

List the steps and how the lesson is to be taught.

Description of Activities:

Outline of specific presentations, demonstrations, and ways of learning involving the teacher and students and other resources identified.

Resources:

- 1. People -
- 2. Materials -
- 3. Information -
- 4. Equipment -

Evaluation:

Measurement or amount of student gain which shows or demonstrates that he/she learned the concept or skill through follow-up activity, i.e., formal or informal test or through specific assignment(s), as well as products developed.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

List of native words and English translated words

Content Emphasis

Main purpose of the lesson

Thinking Emphasis

Identified cognitive skills through specific exercises, i.e., production, problem-solving, planning, etc.

Language Emphasis

Communication skills, i.e., description, prediction, discussion, recitation, etc.

AMERICAN INDIAN LANGUAGE DEVELOPMENT INSTITUTE

MODEL

The American Indian Language Development Institute (AILDI) Model was pilot tested in 1977 at San Diego State University with the American Indian Studies Department. The model was designed with the Yuman language family. In 1978, 1979 and 1982, the model included Yuman and Uto-Aztecan language families.

The framework of the model involves Indian participants already fluent in their own American Indian language, thus freeing us from the need of first teaching the language to the participants and then attempting to train them to teach it to others. Such a plan, while idealistic, is almost impossible to achieve; beginning as we did, with the language-learning task already out of the way for the participants, we were able to devote our full attention to the necessary training in analysis of the language and application of that analysis to the educational needs of the community. We are satisfied that we have developed an outstanding pedagogical model for developing American Indian language programs without the barrier of a specific focus on each and every individual language and dialect.

After four years with the program, we are now able to look back with pride at the number of people who have maintained their connection with the language development program in their communities. In so doing, they have become influential in elevating the respect for Indian language programs among the citizens of those communities. The end result, of course, has been an increasing interest and enjoyment on the part of Indian children with regard to their schools.

I. WORKSHOP FORMAT

Each daily session follows approximately the same schedule with only minor variations, as outlined below.

Morning - LINGUISTICS

- 9:00 am - 10:00 am A one-hour lecture on a general linguistic topic presented by a member of the staff or a consultant selected by the staff.
- 10:00 am - 11:00 am A break into small discussion groups by tribal membership and/or by American Indian language. These groups meet individually to discuss the application of the morning lecture to their respective language/situation.
- 11:00 am - 12:00 pm A return to the joint meeting in which one member of each small group reports for that group with problems or progress discussed.

Lunch Break - -

Afternoon - CURRICULUM DEVELOPMENT

- 1:00 pm - 2:00 pm A one-hour lecture on the application of the material covered in the morning lecture to the classroom in pedagogy or curriculum, or both.
- 2:00 pm - 3:00 pm A break into work groups by tribal membership. Trial materials are developed based on the two lectures of the day, curriculum unit and lesson plans were made for the classroom use, and ideally micro-teaching situations would be scheduled at least once a week.
- 3:00 pm - 3:30 pm A return to the joint meeting to:
a) make announcements;
b) do general "housekeeping" tasks;
c) turn in work from the afternoon sessions to staff;
d) pick up homework assigned by the staff; and
e) discuss any urgent problems to be handled then
- 3:30 pm - 5:00 pm Staff meeting is held to evaluate the curriculum taught during the day, plan for next day/week, discuss problems, i.e., tutoring, etc.

Evening - TUTORING

- 7:00 pm - 10:00 pm Sessions with tutors for those who wish or need individual attention; office hours for staff to meet with participants.

II. SAMPLE DAY

A sample day is presented in more detail below.

Morning - LINGUISTICS

Lecture - Types of writing systems; the advantage and disadvantages of each type; making the choices for student's own language.

Small groups - Discussion of the lecture for the given language; a working decision as the best choice of a writing system for the given language.

Joint session - A report of decisions and perhaps problems for each group from a delegate chosen by the group.

Lunch Break

Afternoon - CURRICULUM DEVELOPMENT

Lecture - How to teach the consonant symbols; how to decide on the order in which they should be taught; what to do about the interference from the English or other writing system; how to begin using the symbols in curriculum materials. It will be assumed that students have had prior teaching and have acquired the skills in writing goals, objectives and activities to properly write units and lesson plans.

Small groups - Each group begins writing simple word lists using the set of symbols chosen for their language that morning; since this session deals with consonant symbols, a dummy symbol (such as X or Ø) is used wherever a vowel would ordinarily occur.

Joint session - Hand in work to staff and get homework assignments; take care of announcements and other housekeeping details.

Dinner Break

Evening - TUTORING

Group sessions - Linguists are available for further explaining and providing added assistance on writing systems. Curriculum instructors are available for assistance with proper unit and lesson planning procedures.

This model is flexible and includes the various levels of experience and educational backgrounds of students. The levels are beginning, intermediate, and advanced linguistic and curriculum groups. The course is designed with lectures, assignments and tutoring sessions based upon student skills.

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

AILDI

Unit Curriculum Development - Unit & Lesson Plans Grades Instructional Staff

- Theme: Effectively plan to teach the language and culture to be integrated into the school curriculum.
- Concepts: A curriculum is a course of study.
The cultural aspects of an individual are traditions and customs and beliefs.
Curriculum to be developed has to be based on characteristics of the learner and his/her community in order to be more effective.
- Goals:
- To teach the student how to write curriculum units and lessons.
 - To teach the student how to appreciate the structure of a well organized teaching plan of the language and culture of the learner.
 - To develop locally-based curriculum units and lesson plans which can be implemented as the core curriculum.
- Objectives:
1. The student will be able to write 5 instructional objectives with 100% accuracy in class and as homework.
 2. The student will be able to write 3 goals for a cultural unit with 100% accuracy as a written assignment.
 3. The student will write one unit on their native vowels with 100% accuracy.
 4. The student will write one unit on their native consonants with 100% accuracy.
 5. The student will write 4 unit plans and 2 lesson plans on a cultural area of his/her choice with at least 80% accuracy.
- Suggested Activities:
- Handouts will be provided.
 - Work sessions on writing instructional objectives, goals, concepts, and themes will be conducted.
 - Research other curricula for ideas for unit planning.
 - Develop units and lesson plans on cultural aspects of the respective tribes.
 - Group discussions will be held.
- Evaluation:
- Require 4 unit plans and 2 lesson plans to be developed by student and reviewed by instructor based on 100 point system for the unit plan and 50 points for lesson plan.
 - Test the student on four components of the instructional objective based on 5 point system.

Materials and Resources Suggested:

Handouts and dittos
Resource people & consultants
Blackboard
Tagboard
Easel and paper
Feltmarkers
Indian curriculum examples

Vocabulary List:

Curriculum	Evaluation	Cognitive Domain
Philosophy	Themes	Unit planning
Learner	Concepts	Lesson planning
Goal	Culture	
Objective	Theory	

Language Lesson: Write the meanings in sentences using the vocabulary words.

Related Content Areas:

Social Studies	Science
Linguistics	Health
Language Arts	Home Economics

Materials Prepared: Handouts: Theories
Cognitive Domain
Lesson plans
Unit plans
Reading resources

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Indian Studies
Lesson Planning
Language Lessons
Linguistic Analysis
Language Development
Lexicography

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Curriculum Development - Unit & Lesson Plans AILDI
 Grades Instructional Staff

Lesson Title Instructional Objectives

Objective: 1. The student will be able to write 5 instructional objectives with 100% accuracy.

Procedures: Present the 4 components of a student outcome objective:
 Who What How How Well
 Present Bloom's Taxonomy on Cognitive Domains

Description of Activities:

Student to practice writing instructional objective.
 Test student on writing instructional objectives.

Resources:

1. People - staff, consultants, student presentations
2. Materials - handouts, tagboard, pens, worksheets
3. Information - explanation and example verbs in Bloom's Taxonomy on Cognitive Domains; description of 4 components of student outcome objectives
4. Equipment - easel and blackboard

Evaluation: In-class written exercises
 Homework assignments
 Objectives written in unit and lesson plans assigned
 Test the student to ensure that all 4 components of the instructional objective are included with 100% accuracy.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

Who
 What
 How
 How Well
 Student Outcome
 Recall
 Comprehension
 Application
 Analysis
 Synthesis
 Evaluation

Content Emphasis

Components of instructional objectives
 Bloom's Taxonomy of Cognitive Domain

Thinking Emphasis

Developing understanding and skills in
 Bloom's Taxonomy of Cognitive Domain and
 writing instructional objectives and
 understanding the 4 components

Language Emphasis

Incorporation of native words in
 vocabulary and language lessons



H U A L A P A I

Introduction

The Hualapai belong to the Yuman language family. The Hualapai Reservation, located in Northwestern Arizona, is mountainous with plenty of grazing land for cattle and horses and borders the Grand Canyon region. The tribal agency is at Peach Springs, Arizona. There is one school, the Peach Springs School District, serving K-8 children. The nearest town is 50 miles away with the nearest major highway 40 miles distant. Peach Springs has no major facilities.

The school is a major community center offering many support services to all community members. Parents know that the future of the Hualapai Tribe rests in the hands of the children and how well the children will be prepared to meet the challenges of the future.

The Hualapai Bilingual Program, first funded in 1975, has become nationally recognized as an effective program among other American Indian communities. Initially, the project developed a Hualapai orthography, or alphabet, in order to allow Hualapai speakers to become literate in their first language. More recently the program has developed and published Social Studies and Language Arts Curriculum Guides, which have been adopted by the school board as district curriculum, and many resource guides and other materials closely correlate to the Arizona State Department of Education basic skills objectives. Concurrent instruction in English and Hualapai is presently possible in subject areas of Social Studies, Reading, Writing, Art, Culture and Music. Oral language development and literacy are integrated in all of these areas.

The Hualapai Bilingual Program demonstrates the following:

- 1) Continued academic improvement of all students.
- 2) Completion of the training program for the bilingual aides resulting in their becoming fully certified teachers. This enables capacity building in the school system.

- 3) ~~The~~ curriculum and instructional methodology has been strengthened.
- 4) Preservation and expansion of Hualapai culture has helped develop positive self images of the children.
- 5) Active involvement of parents in the educational process and success of their children.
- 6) Involvement of other areas of the community, i.e., Head Start, Tribal Council, Public Health and community members in the actual improvement of the school and community as a whole.

This has been a community based and supported program affecting every person living in our community.

Part of the design of the bilingual program has resulted in assessment of English language proficiency. The instruments utilized have been the Home Language Survey developed by the Arizona Department of Bilingual Education to determine both the role and effect of the Hualapai Indian language. Comprehensive Tests of Basic Skills for reading and language use and the Language Assessment Scales (LAS) for oral English production.

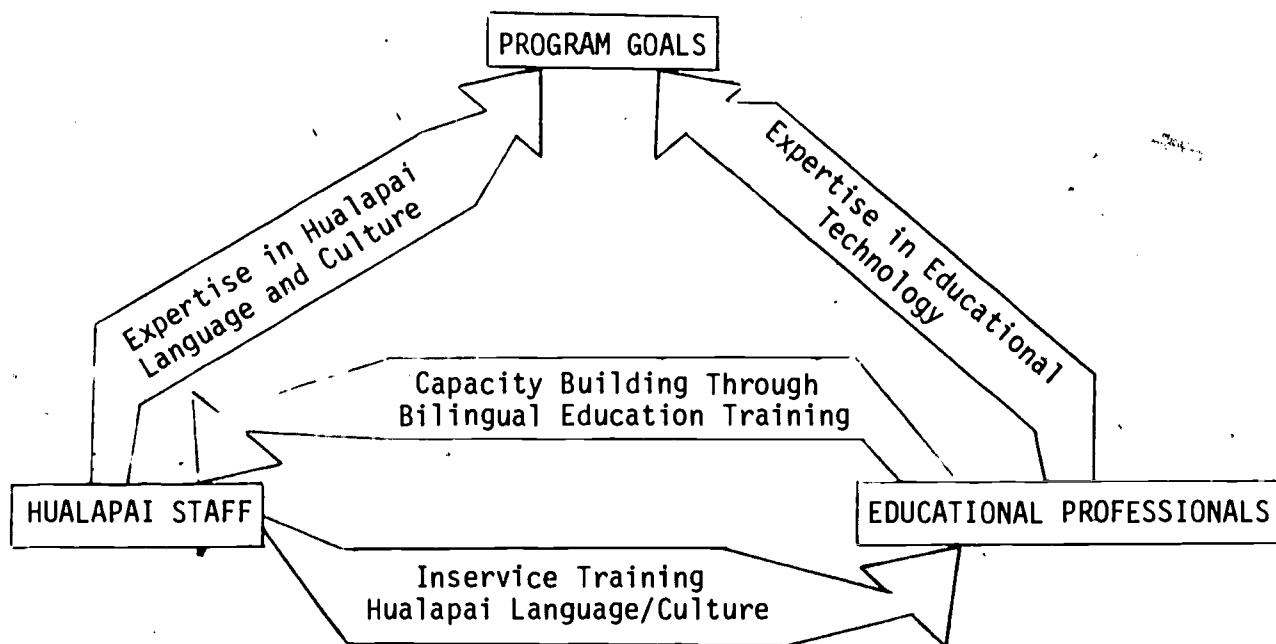
All test results indicate a direct correlation between Hualapai language development and the development of English language skills. The most fluent speakers of Hualapai are generally the most proficient in all skills areas of the English language.

The last few years has seen the development at Peach Springs of Hualapai Language Arts and Hualapai Social Studies curricula. As a result, student achievement has increased significantly in these areas. Both teachers and parents have been pleased with the student growth. This growth has been to a great extent due to the greater interest shown by the student in learning activities that center around a familiar environment, familiar content, and a familiar conceptual universe. If curricula and materials are truly to be relevant and accurate, then it is imperative that they be developed by those they are to be about. Peach Springs provides the essence of child-centered curriculum.

The Hualapai Bilingual Program is a fully institutionalized, integrated bilingual language experience program serving grades K-8. Its focus is neither strictly on English language or Hualapai language development categorically. The emphasis is on the sound development of general language usage skills. This begins from the student's frame of reference, the language s/he actually uses. Significant attention is focused on instruction which centers on the student's innate language abilities as demonstrated through spontaneous usage. Therefore, classroom instruction as well as curriculum content deals extensively with the dynamics of Hualapai/English.

As an integrated language experience program, the acquisition of language arts skills takes place through all curricular areas. In keeping with the nature of language experience, all content areas in the Hualapai curriculum are designed to accomodate and encourage language experience activities.

KNOWLEDGE AND SKILLS INTEGRATION FOR CURRICULUM DEVELOPMENT



PEACH SPRINGS SCHOOL PHILOSOPHY

Our district policy of education is the unifying thread that extends throughout the educational curriculum. The school should help each individual child to develop himself to his maximum capacity and become a well adjusted, contributing member of society. To this end we believe:

- 1) We should recognize dignity and worth of each individual.
- 2) We should help each child to learn to live satisfactorily within his own group and the community.
- 3) We should strive to make experiences in the school a part of life experiences and to help prepare the child for a worthwhile future.
- 4) We should develop the appreciation of both the responsibility and benefits contributing to the worthiness of an individual and his/her interaction with the natural environment.
- 5) We should develop within all students the ability to make wise choices and to form independent judgment.

Educational Goals

School

To ensure that the learning environment will effectively support and develop the Hualapai language of the Hualapai students to be served.

Language

To provide appropriate bilingual education curriculum for oral and written Hualapai and English languages.

Culture

To provide cultural curriculum to reinforce the learning of traditional beliefs, values, customs and events of the Hualapai people and other cultures.

Community

To integrate environmental curriculum into subject matters that will enhance the child's experiences on the reservation and at home.

Roles and Responsibilities

To establish curriculum that teaches the familial roles and responsibilities that each tribal member carries and to increase parental involvement towards making decisions to improve the education of the Hualapai children.

Self-Concept

To learn that one's ability to function and use one's own language and culture enables a person to survive in our modern society.

HAULAPAI ALPHABET

In Hualapai the following orthographic symbols are used for the sounds of the language: 6 short vowels, 6 long vowels indicated by adding (:) to short vowels; and there are 24 consonants. The first chart is vowels and the second chart shows consonants.

VOWELS

Symbol	English Example	Hualapai Example	
a	h <u>o</u> t	w <u>a</u> va	"ten"
a:	f <u>a</u> ther	v <u>a</u> :m	"now"
ae	ca <u>t</u>	ba <u>e</u> qk	"to hit"
ae:	like <u>a</u> in ba <u>d</u> , but longer	ga <u>e</u> :k	"to shoot"
e	b <u>e</u> t	b <u>e</u> s	"money"
e:	like <u>e</u> in b <u>e</u> d, but longer	be:m <u>k</u>	"to be no more"
i	like <u>i</u> in b <u>e</u> at, but shorter	si <u>d</u> a	"one"
i:	she <u>ep</u>	mi <u>s</u> i:	"girl"
o	bo <u>y</u>	o' <u>p</u>	"no"
o:	like <u>o</u> in to <u>y</u> , but longer	vo:k	"to walk"
u	fu <u>l</u> l	gu <u>l</u> a	"rabbit"
u:	po <u>o</u> l	hu:	"head"

When a word contains two or more vowels, the stress marking ' is accented for stronger stress and unaccented for the weak, and may be optionally placed.

CONSONANTS

Symbol	Pronunciation	English Example	Hualapai Example	
b	Weak p; somewhat between <u>p</u> and <u>b</u>		ba'	"man"
d	Flap: a tap of the tongue against the gum	bu <u>t</u> ter (in a rapid speech)	tha <u>d</u> ab	"five"
ḏ	Dental d; the tongue-tip is behind the teeth on the alveolar ridge		ḏi:yach	"corn"
f		f <u>is</u> t	ya <u>f</u> o'k	"to be first"
g	Weak k; somewhat		g <u>wa</u>	"horn of animal"

Symbol	Pronunciation	English Example	Hualapai Example
h		<u>h</u> avy	'ha "water"
j	Weak ch; somewhat between <u>ch</u> and <u>j</u>		ɟida "mother"
k		<u>k</u> ool	ko' "pinon"
l		<u>l</u> ook	lu:thk "to burst"
m		<u>m</u> oon	mank "to fall"
n		<u>n</u> oise	ni:s "spider"
p		<u>p</u> at	yapa:k "night"
q	Like <u>k</u> but the back of the tongue is further back		qwaq "deer"
s		<u>s</u> ell	sal "hand"
t		<u>t</u> op	tuyk "to take off"
ʈ	Like the dental <u>t</u> but a stronger air puff comes out of the mouth		ata' "reed"
v	Through the narrow slip between two lips, the air comes out; sometimes this is said like English <u>v</u> .		va:m "now"
w		<u>w</u> et	waksi "cow"
y		<u>y</u> ell	yaɪ "under"
ʔ	Glottal sound; the air is stopped in the throat	oh-oh	i'i "wood"
ch		<u>ch</u> op	chu:d "winter"
ny		<u>ny</u> on	nya: "sun"
ng		<u>ng</u> ing	misma:hingyu "you will sleep"
th		<u>th</u> in	thambo: "bee"

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Hualapai Calendar Grade 1

Theme: Calendars have been used for a number of years for recording important dates and holidays and special events; also for keeping count of days and seasons.

Concept: The calendar shows and reminds us of the numbers, name of days, name of months, holidays, birthdays, seasons, weather changes and name of the week which is important in our everyday life.

Goals:

- The student will learn to count the days in Hualapai and English.
- The student will learn the names of the days in Hualapai and English.
- The student will learn the names of the months in Hualapai and English.
- The student will learn the names of the holidays, i.e. Christmas, Valentine's Day, Thanksgiving, etc.
- The student will learn what month and day their birthday falls on.
- The student will learn the names of the seasons in Hualapai and English.
- The student will learn the weather changes according to the seasonal changes in Hualapai and English.

Objectives:

1. The student will be able to count 1-31 orally in Hualapai with 80% accuracy.
2. The student will be able to name the days in Hualapai and English with 80% accuracy.
3. The student will be able to name the months in Hualapai and English with 50% accuracy.
4. The student will be able to name the holidays in Hualapai and English with 25% accuracy.
5. The student will be able to name their birth month, date and year in Hualapai and English with 100% accuracy.
6. The student will be able to name the four seasons in Hualapai and English with 25% accuracy.
7. The student will be able to tell about the weather changes according to the seasonal change in Hualapai and English with 25% accuracy.

Suggested Activities:

- Make calendar for each month.
- Introduce each number and day in Hualapai and English.
- Pronounce the days and months.
- Recognize his/her birthday.
- Construct replica of a birthday cake using construction paper counting days left until birthday time.
- Make a weather cahrt in Hualapai and English lettering.

Evaluation: The student will name the dates, weeks, day and month.
The student will name the seasons and weather changes.
The student will orally tell each day in Hualapai and English.

Materials and Resources Suggested:

Hualapai calendar
Sample calendars
Construction paper
Pictures of holidays

Pencils
Crayons
Flash cards
Concept cards

Vocabulary List:

nyavm - today
chu:d - year
hla - month
haldaminy - week
yuhiyi - future
yafok - first
dinyuvk - follow/second

gavoma - last
ganyum - when
madmuwek - Spring
mad duyk - Summer
chu:dk - Winter
mad munk - Fall

Language Lesson:

Write numbers
Oral and written exercise on days, weeks, months

Related Content Areas:

Math
Language Arts
Lexicography
Social Studies
Vocabulary

Materials Prepared:

Calendars
Worksheets

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Hualapai Customs
Tribal Customs

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Hualapai Calendar Level 1

Lesson Title Names of Month in Hualapai

- Objectives:
1. The student will read and recite the months in Hualapai and English with 80% accuracy.
 2. The student will explain important dates in months with 80% accuracy in Hualapai and English as oral exercises.

Procedures: The student will listen, read and orally repeat to teacher.
In Hualapai the months are named according to the weather or the name will have something to do with the holiday and if there is a special event such as a rodeo or pow wow, the children will be told the events according to the months.

Description of Activities:

The student will be shown the Hualapai calendar and will practice saying the months in Hualapai and English.
The student will tell why the month is named as such.
The student will discuss the names of the months.

- Resources:
1. People - teacher, teacher aides
 2. Materials - Hualapai calendar; bulletin board in Hualapai and English
 3. Information - Names and meanings of month in Hualapai
 4. Equipment - bulletin board

Evaluation: The student will name all months in Hualapai and English orally.
The student will explain the meanings of the months.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

Jeŋq Gahlo:hiya Hla - January
Muway Buk Hla - February
Mađ haya Hla - March
Sqawo Githiya:dikiya Hla - April
Gasma:va Hla - May
Gwe Ga Ma:va Hla - June
A'A Ga Ma:va Hla - July
Yasay Ga A:mja Hla - August
Ga foy Ka Hla - September
Gwe Ga Nyaya Hla - October
Mađ Ga Muna Hla - November
Kaendi Ma:viya Hla - December

Content Emphasis

Associating the meaning of months to the Hualapai language

Thinking Emphasis

Comprehension skills

Language Emphasis

Repeat names of months in Hualapai and English and discuss meanings

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Hualapai Calendar Level 1

Lesson Title Names of the Week Days No. 2

Objective: 1. The student will be able to identify names of the week days in Hualapai and English with 100% accuracy in oral, reading and writing exercises.

Procedures: The student will write down the days in Hualapai.
Have children sight read.
Have the children listen to teacher pronouncing the words; repeating after teacher the names of each day.

Description of Activities:

The student will make a calendar written in Hualapai and English. The student will review and repeat orally with teacher each day.

Resources:

1. People - teacher
2. Materials - Hualapai calendar
3. Information - days of the week
4. Equipment - bulletin board

Evaluation: Student will be able to name all the days in both Hualapai and English orally and write on a calendar days in both Hualapai and English to teacher and read when pointed to on calendar, which will be pointed to at random.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>Sunday - Hal duminy Monday - Wa saḏak siḏ Tuesday - Wa saḏak hwak Wednesday - Wa saḏak hmuk Thursday - Wa saḏak thadap Friday - Hal duminy qech</p>	<p><u>Content Emphasis</u> To teach that each day has its own name and has a certain order.</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Comprehension and identification of each different day</p> <p><u>Language Emphasis</u> Reciting the names of the days in Hualapai; naming nouns</p>

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Hualapai Songs Levels 1 - 8

Theme: Indian songs are part of the oral tradition in all cultures.

Concepts: Indian songs tell a story.
Indian songs are for healing, funerals, hunting, puberty, and hiding games.

Goals: The student will learn Hualapai traditional songs.
The student will compose songs from his/her own life story.
The student will recognize Hualapai traditional songs and when they are sung.

Objectives:

1. The student will be able to compose 6 Hualapai songs in a written exercise with 95% accuracy.
2. The student will be able to sing four songs from stories orally with 100% accuracy.
3. The student will be able to transcribe 4 Hualapai songs in a written assignment with 95% accuracy.
4. The student will be able to write two paragraphs about 2 Hualapai funeral songs in a written exercise with 100% accuracy including what it means and what time of the night it is sung.
5. The student will be able to repeat two Hualapai funeral songs orally with 95% accuracy.
6. The student will be able to transcribe 1 Hualapai song in writing while listening to a tape with 95% accuracy.
7. The student will be able to translate 4 Hualapai hunting songs with 90% accuracy in a written exercise.
8. The student will be able to identify 3 Hualapai songs in a written exercise with 90% accuracy.
9. The student will be able to read and sing in Hualapai 4 hiding game songs orally with 100% accuracy.
10. The student will be able to sing 1 puberty song orally with 100% accuracy.
11. The student will be able to name 4 instruments used when singing orally with 100% accuracy.

Evaluation: The student will identify 10 Hualapai traditional songs and the meaning in a written homework assignment.
Make a management chart of the skills and measure the completion of the objective met at mastery, partial mastery, or non-mastery level according to lesson plans.

Suggested Activities:

Discuss why Hualapai songs are important with a consultant.
Discuss types of instruments used.
View pictures and slides of different gatherings like a pow wow, funeral, holiday, Indian day parades.

Suggested Activities: (continued)

- Draw and label instruments used in singing.
- Make and display instruments.
- Listen to recordings of songs.
- Identify songs such as a funeral, healing ritual, etc.
- Sing along with tape.
- Play instruments.
- Have a consultant give translation of songs.
- Discuss meaning and purpose of songs..
- Identify meaning with songs.

Materials and Resources Suggested:

- Elderly consultants
- Teachers
- Parents
- Recording songs
- Tape recorder

Vocabulary List:

hna:l	- gourd
gwedałgobi	- drum
jibay suwa:d	- Bird Song
'thi: suwa:d	- Salt Song
hajk	- rattle or shake in tempo (gourd)
yimak	- dance
ba qaw suwa:d	- Broken Mañ Song
suwa:dk	- sing
ya jivnyuk	- repeat
gwawk	- talk
gwe ba biljok	- burning offerings for dead
way gil 'ik	- sympathy, feel for
wasi:vk	- to think
evk	- to hear
gaña:vk	- to tell
gwe spok	- to know, knowledgeable
gwe davk	- sick, ill
gwe nyek	- to hunt
da:yk	- many playing
de:vk	- to play
đinyudk	- to write
no:hvik	- Hidden Ball Game
baqi day	- woman
misi	- girl
đamadk	- to bury
đivjud	- circle
mi:jvo'	- Pow wow grounds, (Memorial)
hapid suwa:d	- Diarrhea Song
dal dal	- flute

Vocabulary List: (continued)

wasiv hank	-	good thinking
he'	-	dress
nyigway	-	shirt
s'ku:l	-	beads
gwad	-	red paint
qwaw jigeadk	-	cut hair in mourning
la:yk	-	widow
ba'	-	man
gwaguy	-	elderly woman
ba day	-	elderly man
ba hmi:	-	brave (man)
hank	-	good

Language Lesson:

Write sentences using words from vocabulary list.

- Example: 1. Bahch hna:l hajk suwa:dki.
2. Baqihch gwawk gwe gana:vki.

Related Content Areas:

Geography
Math
Science
Music
Social Studies

Materials Prepared:

Drums
Clothing
Dress shirt
Beaded cape
Gourds

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Cultural Exchange
Songs and Dances
Clothing
Arts and Crafts
Music and Instruments
Pow Wows
Values
Ceremonies and Religion
Oral Tradition
Games

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Hualapai Songs Levels K - 1

Lesson Title Circle Dance Songs

Objective: 1. The student will be able to sing five songs orally in Hualapai with 100% accuracy.

Procedures: The teacher will demonstrate one song orally.
The student will sing parts of the song until he/she learns the whole song.

Description of Activities:

Sing song
Listening
Talking
Making up songs

Resources:

1. People - elders, resource person
2. Materials - instrument recording of songs
3. Information - song book (if any)
4. Equipment - tape recorder

Evaluation: The student will identify 5 Hualapai traditional songs in a written homework assignment with 100% accuracy.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>hnaI - gourd gweɗalgobi - drum su:wadk - songs yjajivnyuk - repeat</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Learning how to sing the songs. Learning what the songs are about.</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Identify: How did the songs originate? Who sings these songs? How are they used today?</p> <p><u>Language Emphasis</u> Using words in a song to describe a feeling.</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Hualapai Traditional Game - Wi S'do Grades 1 - 8

Theme: Many cultures have recreational traditional games.

Concepts: Other tribes have the same form of stick games.
Wi s'do is one of the games played by Hualapais, and enjoyed in the past and present by both adults and children.

Goals:

- To teach the student to count the points of the dice.
- To teach the student to arrange the 50 stones in the right order.
- To teach the student the effective ways of throwing the dice.
- To teach the student to tally or keep score.
- To teach the student the rules of the game and how it is won.
- To teach the student the Hualapai terminology and expressions of the game.

Objectives:

1. The student will be able to count the points with 100% accuracy.
2. The student will be able to arrange the 50 stones in a circle with the door toward the east.
3. The student will be able to demonstrate the throwing of the stick dice with 100% accuracy.
4. The student will be able to keep own score or tally sticks with 100% accuracy.
5. The student will be able to tell teacher the rules of the game and how the game is won with 100% accuracy.
6. The student will be able to say the terminology and expressions of the game with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Carve own dice
Go out and collect stones
Resource person
Counting in Hualapai from 1 to 50
Demonstration on game

Evaluation: The student will be able to demonstrate and play the game with one another and play the game with understanding and use of the Hualapai language.

Materials and Resources Suggested:

Rocks
Stick dice
Have an elderly person come in and explain the game

Vocabulary List:

wi s'do - stick game
j:voma - send back
i'i miđahin - talley stick
gavoma - last
mu:ja - call for 10
wi nyumiduwa - stone heart

Language Lesson:

To play the game and use Hualapai language such as counting and use of the words in vocabulary list.

Related Content Areas:

Math
Language

Materials Prepared:

None

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Math
Language
Recreational games

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Hualapai Traditional Game Levels 1 - 8

Lesson Title Wi S'do

Objective: 1. The student will demonstrate the procedures of the Wi S'do game in an in-class exercise with 100% accuracy.

Procedures: Bring in elders, parents and resources familiar with the game. Provide background information and stories of the game. Describe rules and procedures. Demonstrate to students how the game is played.

Description of Activities:

- Count points on stick dice
- Arrange rocks in circle
- Throw stick
- Keep score on tally stick
- Carve own dice stick
- Demonstrate game as an in-class exercise

Resources:

1. People - elders, parents
2. Materials - rocks, stick dice
3. Information - historical facts, rules, procedures
4. Equipment - not applicable

Evaluation: The student will master the techniques of the game. The student will be tested on the Hualapai terms of the Wi S'do game.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>wi s'do - stick game</p> <p>ji vom - send home</p> <p>mu:ja - win</p> <p>i'i mi dahinya - your turn</p> <p>Numbers 1 - 50 in Hualapai</p>	<p><u>Content Emphasis</u></p> <p>Meaning of the Wi s'do game and procedures</p> <p><u>Thinking Emphasis</u></p> <p>Counting and comprehending</p> <p><u>Language Emphasis</u></p> <p>Counting 1-50; nouns</p>



LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Card Game Grades 4 - 8

Theme: Card games are a form of entertainment for all ages.

Concepts: There are many ways of playing card games.
People engage in card games as a social activity.

Goals: The student will learn the steps of coon can.
The student will know the names of the card game.
The student will learn the appropriate sets or suits of the game of coon can.

Objectives:

1. The student will demonstrate steps of playing coon can and display the ability of holding a winning number with 100% accuracy.
2. The student will identify the 4 suits in names and numbers in Hualapai with 100% accuracy.
3. The student will be able to express the appropriate 7 terms while playing the game coon can with 90% accuracy.

Suggested Activities:

Counting skills will be practiced.
Recognition and matching of sets and suits
Sequencing numbers naming cards
Dealing procedure will be shown.
How to stack cards will be shown.
How to shuffle cards will be demonstrated.
Comparisons with different kinds of cards.

Evaluation: The student will name 4 suits, 7 numbers and 3 face cards with 90% accuracy.

Materials and Resources Suggested:

Cards
Elders

Vocabulary List:

dofva	-	cards	jibam	-	no win
dakav	-	deal	gi:da:dga	-	block win
mank	-	turn card	boj	-	3 or 4 of a kind
gaek	-	win	spedika	-	cut cards
ḍama	-	throw card	gavaya	-	queen
besjam	-	bet money	nyuk mihavga	-	3 of a kind
jihad	-	tie			

Vocabulary List: (continued)

4 Suits

a'oda - diamond
sbath - spade
vasda - club
goba - heart

7 Numbers

asa - ace
dades - three
singo - five
gwaḏado - four
sed - seven
losa - two

3 Face Cards

dey - king
gavaya - queen
soḏa - jack

Language Lesson:

Using words in vocabulary list and asking questions on how to hold a winning hand, the student will practice the game.

Related Content Areas:

Math
Language

Materials Prepared:

Two decks of cards
One blanket
Chips

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Participation with Other Tribes
Custom
Other Games

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Card Game Levels 4 - 8

Lesson Title Coon Can

Objective: 1. The student will be able to express the appropriate seven terms while playing the game with 100% accuracy.

Procedures: The teacher will display the cards on the table.
Illustrate and explain how the game is played.
Have student play game.

Description of Activities:

- Shuffle
- Name cards
- Count
- Deal
- Tally up scores

Resources:

1. People - resource person, elderly
2. Materials - cards, counting stick, chips
3. Information - rules of the game
4. Equipment - not applicable

Evaluation: The student will name all cards and explain the meaning of Hualapai 3 face cards, 7 numbers and 4 suits with 100% accuracy.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a'oda - diamond sbada - spade vasda - club goba - heart dey - king gavaya - queen soda - jack asa - ace losa - two dades - three gwadado - four singo - five ses - six sed - seven dofva - cards 	<p><u>Content Emphasis</u> Learning how to play card game</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Recite and explain how game was played a long time ago; discussion. History of game</p> <p><u>Language Emphasis</u> Vocabulary study; use words in sentences</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Childbearing (Gestation and Birth) Grades 6 - 8

Theme: Traditional aspects and values of gestation and birth follow distinct Hualapai customs.

Concepts: In childrearing, there are forbidden foods to be eaten.
In childrearing, there are forbidden actions to be taken.
In childrearing, certain foods can be eaten to determine sex.
Cultures have special and traditional ways to care for and raise their children.
Most cultures have ceremonies when the couple has their first child.

Goals: The student will know the traditional foods to be eaten.
The student will understand traditional ways.
The student will learn the foods that can be eaten to determine sex.
The student will appreciate the traditional ways of raising and caring for the child.
The student will respect the ceremonies of the first born.

Objectives:

1. The student will recognize and describe the various traditional foods with 100% accuracy during an oral exercise.
2. The student will interpret the traditional ways with fair accuracy in an essay.
3. The student will identify the foods that determine the sex with 100% accuracy on a test.
4. The student will contrast the old and new traditional ways of raising and caring for the child with 90% accuracy in an essay.
5. The student will describe the ceremonies accurately in an essay.

Suggested Activities:

Researching studies on gestation and birth.
Read the Walapai Ethnography.
Interview elders about gestation and birth.
Write essays, report orally and take tests.

Evaluation: Test the students by asking them to name 5 out of 6 coyote laws with 100% accuracy.
Ask the students to take turns reading out loud the Walapai Ethnography in class with 100% accuracy.

Materials and Resources Suggested:

Consultants
Resource persons
Walapai Ethnography

Vocabulary List:

thaw - birth
o'āmadk - to purify baby
and mother
jithulk - to wash
dabu - umbilical cord
gwivok - rain water

gwada - red paint
gwadi - cradle board
āamidmidk - to straighten
manad - yucca soap
mis'sma

Language Lesson:

Have student tell about own family and how he/she was raised.
Refer to Walapai Ethnography for productive learning.

Related Content Areas:

Health
Social Studies
Home Economics

Materials Prepared:

Hualapai Ethnography books
Word list

Cross-Reference with Other Culture Awareness Lessons:

Kinship
Social Studies of the Hualapai
Health Customs of the Hualapai
Hualapai Ethnography

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Childbearing (Gestation and Birth) Levels 6 - 8

Lesson Title Interpret Traditional Ways of the Hualapai

Objective: 1. The student will be able to interpret the traditional ways by reading out loud the Walapai Ethnography in class with 100% accuracy.

Procedures: The student will relate to the Walapai Ethnography for reference. The student will discuss procedures of the traditional ways in childbearing. The student will be able to distinguish the old and new traditional ways. The student will listen to an elderly consultant that will come in and talk about gestation and birth.

Description of Activities:

Research studies on gestation and birth.
Read the Walapai Ethnography.
Consult with elders.

Resources:

1. People - elderly consultant
2. Materials - Walapai Ethnography
3. Information - data received from elderly and Walapai Ethnography
4. Equipment - tape recorder, webbing chart

Evaluation: Test the students by giving a written test on the coyote laws with 85% accuracy.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

thaw - birth
o'damadk - to purify baby and mother
jithulk - to wash
dabu - umbilical cord
gwadi - cradleboard
manad/mis'sma - yucca soap

Content Emphasis

Preserve the traditional ways

Thinking Emphasis

Interpret, distinguish, listening

Language Emphasis

Discussion, reading aloud, consult with elders

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Childbearing Levels 6 - 8

Lesson Title Forbidden Foods

Objective: 1. The student will be able to recognize the various forbidden foods with 100% accuracy from information of elderly and Walapai Ethnography.

Procedures: The student will recall the types of forbidden foods.
 The student will discuss the types of forbidden foods to be avoided during and after birth.
 The student will identify the forbidden foods.
 The student will get information on forbidden foods from the Walapai Ethnography.
 The student will listen to an elderly for other sources.

Description of Activities:

Consult with elderly.
 Relate to the Walapai Ethnography.

Resources:

1. People - elderly
2. Materials - Walapai Ethnography
3. Information - get facts from ethnography book and elderly
4. Equipment - recording system to tape elderly

Evaluation: Test the student by orally asking questions in classroom with a 4 out of 5 point system.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>.we mađ - meat ha thaeach - ice han bach - snow</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Students will be able to recognize the forbidden foods.</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Recognize, recall, identify proper sources of information</p> <p><u>Language Emphasis</u> Discussion, writing exercises</p>



LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Child Rearing Grades 6 - 8

Theme: Childrearing involves the understanding of the child in the physical, intellectual, social and emotional areas of development.

Concepts: Childrearing has historical roots.
There are rules to follow in parenting.
Roles and responsibilities begin before the birth of the child.
Childrearing involves material used for infants.
Certain techniques are practiced in childrearing.

Goals: To understand the methods and procedures of childrearing.
To identify the materials used for certain purposes in child-rearing.
To know that child development practices are handed down from parent to children.
To identify the tools used for a child's physical and emotional development.

Objectives:

1. The student will be able to give 2 out of 5 examples of traditional practices of childrearing in an oral exercise.
2. The student will name five article/tools used in raising a child and state the purpose for using each tool with 100% accuracy.
3. The student will give 3 examples of how practices are handed down from generation to generation with 100% accuracy in a writing exercise.
4. The student will discuss how instructions were given to members of their family with 85% accuracy.
5. Identify 4 out of 10 roles and responsibilities of each parent by writing examples on concept cards.
6. State 5 reasons why certain techniques and practices enhance intellectual and emotional development with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Storytelling	Experience storybooks
Writing	Develop vocabulary
Reporting	Concept cards
Discussions	Dramatics
Interviewing	Role playing
Filmstrips	Reading legends
Webbing	Poetry
Poetry	Dictionary on childrearing
Picture books	

Evaluation: The student will achieve 85% mastery on a post test.

Material and Resource Suggested:

Tapes of interviews with elderly
Coyote stories
Resource people to give presentations
Hualapai Ethnography
Government documents/excerpts
Art materials for drawing, i.e., book, paper, pencils, staples,
glue, butcher paper for writing exercises

Vocabulary List:

thaw visok - to watch
hmany bu:k - baby sit
divk - expecting
yahank - care for
jithulk - wash
gwadk - to cradle
sibohk - know
objok - forbid
wasi:vk - to think
mimidk - to straighten
munk - cold

muwek - warm
jibevi - blanket
jiḏa - mother
ḏala - father
ḏinyuvk - follow
gwadi - cradleboard
gilgyok - strap
ma:k - eat
u:wok - show
ḏiwinwink - massage
dabu - navel

Language Lesson:

Writing exercises
Vocabulary development
Comprehension

Reading
Oral language development
Listening skills

Related Content Areas:

Science
History
Math
Geography

Literature
Language Arts
Biology

Materials Prepared:

Handouts
Reading materials
Books

Word lists
Lesson plans

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Anthropology
Oral Tradition
Emotion
Values
Ceremonies
Songs and Dances
Self-Concept
Ethnobotany
Human Physiology

Arizona Indian
Clothing
Elders
Family
Food
Kinship Ties
Survival
Health and Hygiene
Fine Arts

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Linguistics Grades 6 - 8

Theme: Linguistics is the study of communication and language; the smaller parts that are put together to make sense in communication.

Concepts: Words are put together in a variety of ways to make sense. Speakers differ in dialects because of social, ethnic or regional dialects.
Language and culture are one.

Goals: To develop a writing system for the Hualapai language.
To recognize that language differentiations and changes occur with time and regions.
To incorporate culture into language for its survival.
To discover/analyze the Hualapai language and its structures.

Objectives:

1. The student will be able to give three generalizations after discussing the Hualapai language with 95% accuracy.
2. The student will be able to give two examples of how languages change after reading relevant material on language change with 100% accuracy.
3. The student will be able to read and write the Hualapai language with 80% accuracy after studying and analyzing its structure.
4. The student will write reports of culture significance after collecting data with 85% accuracy.
5. The student will be able to give a breakdown of language change within 10 years time with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Research and reporting
Legends and stories
Tapes of elderly
Charts and Graphs
Maps and reading
Interviewing
Discussions
Writing words, sentences and paragraphs
Outlining opinions
Syllable constructions, phrases and sentences
Study Hualapai orthography
Make Hualapai and Havasupai language comparisons

Evaluation: The student will do a pre and post test and complete 85% of a skills chart on linguistic study.

Materials and Resources Suggested:

Elders
Linguists
Teachers
Parents
Maps
Hualapai/Havasupai dictionaries
Tapes of recordings
Hualapai curriculum guide
Reference grammar
Havasupai dictionary and reader
Government documents

Vocabulary List:

gwe ga wich - custom
ka thad ganavk - religion
ba gwaawk - language
ǎake:k gwaak - language change
swa:dj - songs
yima:j - dance

Language Lesson:

Same as Suggested Activities

Related Content Areas:

History
Math
Language Arts

Materials Prepared:

Handouts of reading materials
Charts and graphs
Maps of reservation
Word lists/vocabulary
Teacher reference/resource material

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Anthropology	Community Needs and Wants
Oral Traditions	Mapping Skills
Elders	Rock Writing
History	Roots and Bands
Sign Language	Yuman Language History

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Lexicography - Dictionary Grades 6 - 8

Theme: A dictionary is used to improve the language.

Concepts: Dictionaries are used to find meaning and correct pronunciation of words.
There are different parts in a dictionary where specific information is entered.
The dictionary is used to teach dictionary skills.
Dictionaries are used to teach grammatical structure of words.

Goals: To learn the proper usage of the dictionary.
To learn the different areas of information in a dictionary.
To learn the different types of dictionaries.
To learn to distinguish various grammar words.

Objectives:

1. The student will use a dictionary to spell correctly with 100% accuracy.
2. The student will define words in sentences with 98% accuracy.
3. The student will analyze appropriate pronunciation with 95% accuracy.
4. The student will apply the correct grammar to their oral and written materials with 100% accuracy.
5. The student will compile six appropriate references and research sources in a dictionary with 100% accuracy.
6. The student will illustrate the alphabetizing of the 36 Hualapai language with 100% accuracy.
7. The student will distinguish between seven types of dictionaries and uses through comparison with 80% accuracy.
8. The student will write the true meaning of 15 figurative or idiomatic sentences with 100% accuracy.
9. The student will list 10 sets of homonyms and write proper sentences with 100% accuracy.
10. The student will list 10 sets of synonyms and write proper sentences with 100% accuracy.
11. The student will pronounce words with 100% accuracy.
12. The student will recognize simple Hualapai grammatical structures with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Introduce study skills
Go to library
Learn to use index cards
Learn to use the table of contents
Write word lists and definitions
Write biographies
Have spelling bees
Write reports

Suggested Activities: (continued)

Make charts on sounds
Use language master for pronunciation
Make picture dictionaries
Write key words
Write flash cards
Do creative writing
Do language experience writing
Do mapping charts
Have class discussions on dictionary skills
Introduce other native dictionaries
Have a mini-workshop on creative book making, information gathering
Invite consultants to present dictionaries (librarians, artists)
Do brainstorming on items to be included in dictionaries

Evaluation: Have a grading criteria; pre-post test, daily score sheet, homework, oral and written class assignments.
A test on dictionary skills will be administered.
Have a written assignment on how to compile a dictionary.

Materials and Resources Suggested:

Dictionaries:	Hualapai	Elders
	Havasupai	Linguists
	Medical	Teachers
	Children's	Parents
	Webster's	Encyclopedia
	Unabridged)

Hualapai Reference Grammar Book

Vocabulary List:

dinyudk	- to write	sivu:k	- to separate
u:jk	- to look for	ga'ik	- pronunciation
wasivk	- to think	jijwidvk	- to argue
spok	- to know	qambay	- brain
gwawk	- to talk	yovk	- to make
sidk	- to read	vilwivk	- to be the same as
simye:k	- not know	jilwik	- to measure
i'k	- to say	kayk	- to be different
ganavk	- to tell	dinyu:k	- to copy
misevk	- skilled	gana:k	- to point out
yalyavk	- to try	su:lk	- to mess up or erase
wanyak	- to forget	damadk	- to erase or wipe out
yimu:j	- new	jinyuk	- to repeat
ka:vk	- to reach		

Language Lesson:

Sentence writing
Reading sentences

Pronunciation
Spelling

Language Lesson: (continued)

Definition	Compound words
Meaning	Categories
Vocabulary words	Abbreviations
Parts of speech grammar	Idiomatic phrases
Phrases	Foreign words
Alphabetizing	Gazeteer-geographical information
Homonyms	Information
Synonyms	Biographies
Maps	

Related Content Areas:

Social Studies	Reading
Education	History
Science	Economics
Linguistics	Art
Language Arts	Geography
Curriculum Development	Math
Spelling	

Materials Prepared:

Dictionary
Thesaurus
Word list
Worksheet
Unit plan
Lesson plans

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Oral Tradition	Yuman Language History
Native Animals	Hualapai History
Economics	Hualapai Roots
Foods	Measurement
Arts and Crafts	Numbers and Numerals
Ethnobotany	Rock Writing
Linguistics	Shapes
Classification	Sign Languages
Drawing	Songs
Values	Traditional Education

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Poetry Grades 6 - 8

Theme: Personal experiences are written in aesthetic forms.

Concepts: A good poem expresses thoughts using language and imagery.

Goals:

- The student will realize that his/her personal experiences can be written creatively.
- To teach the student how to write creatively.
- To teach the student to appreciate poetry.
- To recognize oral traditions and orations and chants.
- To interpret verbal and oral expressions verbally.
- To realize that his/her freedom of thought and expressions can be put into creative poetry.

Objectives:

1. The student will be able to write five poems on personal experience using 20 action words.
2. The student will write a 2 page report on oral tradition with 100% accuracy.
3. The student will give five examples out of 10 of poetic values; love, beauty, worth, truth, respect, freedom of thought and expression, nature, honesty, charity, opinion, kindness, art.
4. The student will develop 5 poetry books of personal experiences; schooldays, family, fieldtrips, sports, feelings, pow-wow, friends, pets, reservation.
5. Make two inferences and a conclusion after reading two poems.

Suggested Activities:

Listen to poetry, stories, legends and chants.
Do writing activities; structured and unstructured.
Write poetry of their feelings of what they hear.
Write journals and logs.
Do silent reading; book making, pattern writing, concept cards, translating, oral, written reports, listen to tapes, choral speaking, discussions, tape recording.

Evaluation: The student will attain 85% mastery on the skills/objective management chart of poetic skills.

Materials and Resources Suggested:

Books on poetry, art books, reference books, coyote stories
Hualapai dictionary: thesaurus
Resource people to tell legends and sing songs
Butcher paper, felt tip markers, crayons, glue, staples, construction paper, pencils, scissors, blank tapes, writing paper, index cards

7 Vocabulary List:

ya'evk - listening
spok - comprehension
ga wij spok - problem
 , solving

gwe spok - memory
gwe ga ik - oral expression
ḍinyudvik - colorful
ba yevk - interaction
nyu ik - generalizing
gwe sivak - categorizing
ḍinyuk - repetition
ba:ja - characters
hanavk -- convey
gwawk - oratory
jithwek - advice
ge - setting
gwe ganavjoj - orators

wasiv jivda:dk - productive
 thinking

gwe ga nak - forecasting
bay ganavk - describing
gwe jij wijk - formulating
 questions
ga ganywim - cause and effect
gai:vik - feelings
maḍ kay - emotions
gwe ganavji - literature
ka thad ganav - legends
gwe wasivk - mood
gud gayuk - background
gaj ḍinyuk - author
maḍ kayak - spiritual
gwe ga i'yiḍ - moral instruction

Language Lesson:

Listening skills
Comprehension
Problem solving
Memory

Formulating questions
Oral expression
Productive thinking

Related Content Areas:

Literature
History
Songs

Language Arts
Math

Materials Prepared:

Handouts
Word lists
Chart stories

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Oral Traditions
Emotions
Values
Sign Language
Ceremonies
Holidays
Self-Concept

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Poetry Levels 6 - 8

Lesson Title Poetic Values

Objective: 1. The student will be able to give five examples out of ten of poetic values in a writing exercise.

Procedures: Ask student what he/she thinks poetry is.
 Discuss the types of poetry and creative writing.
 Discuss what people get out of reading and writing poetry and what meaning a poem might have and what it might describe.
 Have student write five examples of values that poetry involves.

Resources:

1. People - students, instructor
2. Materials - paper, pencils, chalk
3. Information - word list, values, i.e. love, beauty, worth, truth, respect, nature, honesty, art, etc.
4. Equipment - blackboard, classroom

Evaluation: The student will write five out of ten poetic values.

LANGUAGE

Vocabulary

ik - to say
 yik - thought, feeling
 hank - good
 kathad ganavj - coyote legends

DEVELOPMENT

Content Emphasis

Poetic values, comprehension, inferences, problem solving

Thinking Emphasis

Questioning, main idea, predicting, productive thinking

Language Emphasis

Oral discussion

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Poetry Level 4

Lesson Title Experience Storybook

Objective: 1. The student will be able to develop five poetry books on personal experiences e.g. schooldays, family, field trips, sports, feelings, friends, pets, etc.

Procedures: Explain and ask student to provide materials and help plan.

Description of Activities:

Discuss personal experiences that people have.
 Read a couple of examples.
 Have students write an experience story on one of the topics.
 Explain that five books will be developed at the end of the 9-week period.
 The topics are suggestions but the students can develop their own.

Resources:

1. People - students, instructor
2. Materials - drawing paper, felt pens, pencils, erasers, notebook rings
3. Information - instruction books
4. Equipment - laminating machine, classroom

Evaluation: The student will develop five poetry books.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

gwesidi - book
 miyovk - you make
 dinyudk - write
 dinyudi:jo - school
 nyi had - pet
 nu wah - friend

Content Emphasis

Personal experiences; family

Thinking Emphasis:

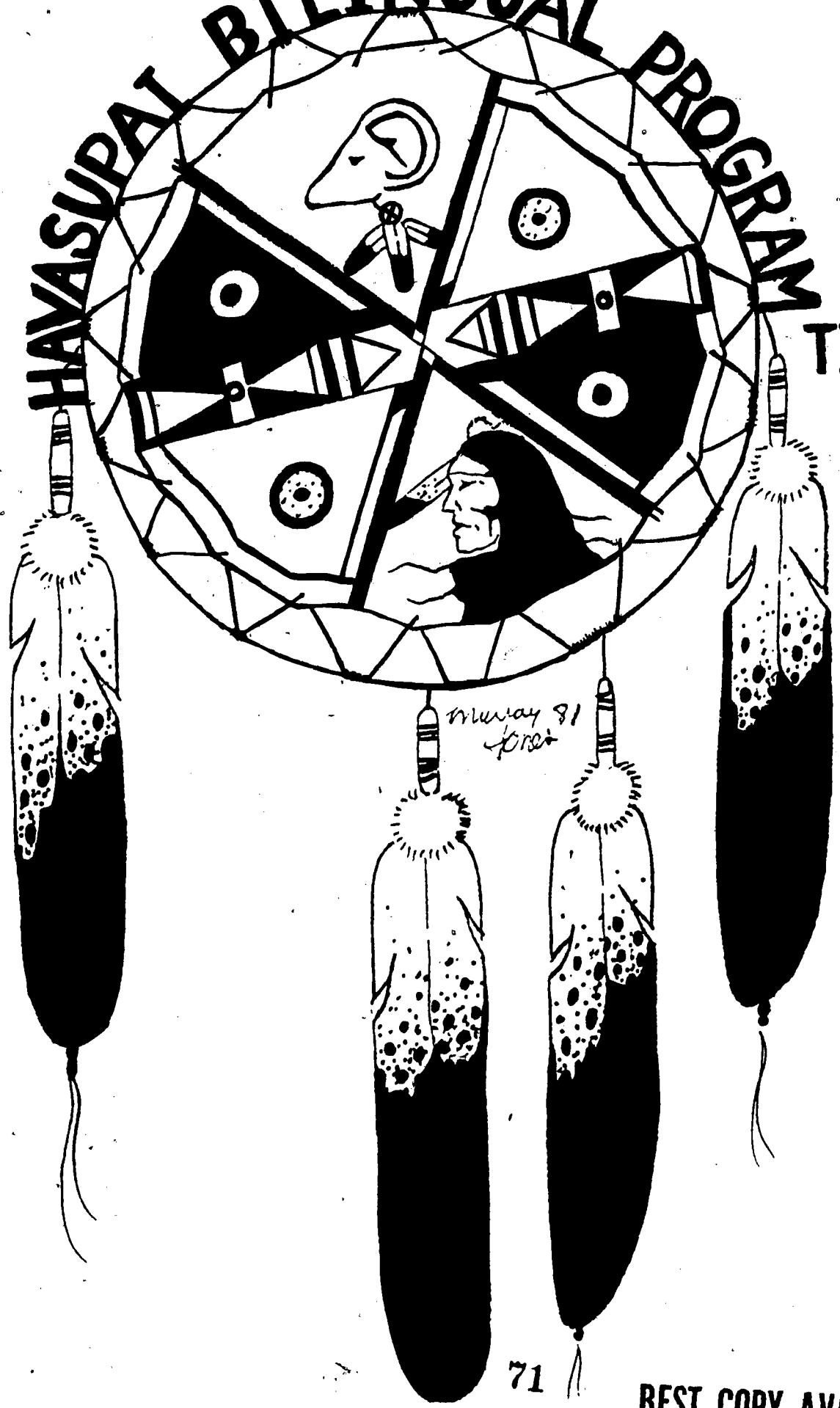
Predicting, planning, memory, productive thinking

Language Emphasis

Writing skills, sequence, comprehension, communication

HAVASUPAI BILINGUAL PROGRAM

TITLE VII



Murray 81
Cres

H A V A S U P A I

Introduction

The Havasupai Nation is a small tribe located in the central region of the Grand Canyon in Northern Arizona. The Havasupai are distinctly regarded as an agricultural people living within the Canyon. To enter the village of Supai, one begins from Hualapai Hilltop and may either hike the 8-mile trail, ride by horse or mule, or journey by helicopter. There are no cars nor paved roads because the mode of transportation of Supai is either by foot, horse, mule, or tractor.

Supai is a small village. The Havasupai population is approximately 450. The culture is traditional and intact, with only marginal influences of modern life. Supai has a modern tribal facility, a new school, a cafe, a store and post office, and a new lodge scheduled for construction. Village homes and farmed lots spread throughout wooded and grazing land in a section of the Canyon.

The Havasupai Tribal Enterprise operates a tourist bureau which provides lodging and campgrounds for American and international visitors. The grandeur of the Canyon walls, the variety of natural habitat at different elevations, and the water falls provide the scenic and unique environment of Havasupai Reservation.

Background

The Havasupai belong to the Yuman language group, which includes primarily people of the riparian lower Colorado River. Though ethnically descended from the Yumans, the Havasupai are culturally distinct from them and more identified with the Western Pueblo. The Havasupai have always been a small group of people, ranging from probably 250 persons in prehistoric times to approximately 450 persons today.

In 1882, the U.S. Government confined the Havasupai to the small part of their homeland located in Havasu Canyon by setting that area aside specifically

as a reservation and designating the remainder as National Park, National Forest or other public domain. Havasupai confinement there continued until 1975, when the U.S. Congress returned a considerable portion of their homeland outside Havasu Canyon.

The first Havasupai school was opened in 1895 with 70 pupils in the primary through eighth grades. In 1910, a flood destroyed this facility, and the U.S. Government replaced it in 1912.

As early as 1931, Government officials stated they no longer wished to provide local schooling for Havasupai children. In 1955, the Bureau of Indian Affairs finally closed the local school altogether, saying the Havasupai offered their children "a bad moral climate." All Havasupai children above age five were sent out to boarding schools three hundred miles or more away.

In contrast, the expressed educational aims of the Havasupai have remained consistent and purposeful. They have stated repeatedly their firm desire to have their children educated at home as long as possible. In 1931, while the Government was proposing to close their school, the Havasupai were asking Congress to replace the 1912 school building so even more of their children could be accommodated locally. When the Government finally did close their school, the Havasupai community leaders waged an unrelenting nine-year campaign from Arizona to Washington until they finally had the local school reopened with two grades in 1964.

Year by year, the local school has added grades and programs until in 1975 they had a complete education program comprising 60 children from ages three to eleven in a tribal preschool and a B.I.A. grade school. Then, in January, 1976, the Tribe reacted to continuing disappointment over Bureau management of their education programs by taking effective control over the school.

Bilingual Education

Since local control began, Havasupai School has extensively developed the curriculum. The school has its own comprehensive, integrated English/Havasupai

bilingual language experience model. The personnel also developed the Bilingual Language Arts Curriculum Guide. Therefore, the special language needs of the limited English proficient Havasupai children have been better met. An early program milestone was the development of the official Havasupai orthography. This has made possible the instructional and resource materials necessary for the development of Havasupai literacy. From this also has come the Havasupai Bilingual Social Studies Curriculum, which is based on the language, the heritage, and ways of life of the home culture.

The education program of the Supai School District is bilingual from pre-school through the eighth grade. After completing the eighth grade, the Havasupai children attend B.I.A. boarding schools located throughout the Southwest.

Tribal and community commitment to bilingual education has helped Supai School District grow.

Havasupai School Philosophy

We believe that the children of the Canyon are our most important resource. We respect and encourage their inquisitive nature, their artistic ability and their physical prowess. We wish to promote fluency in both the Havasupai and English languages, to train children to cope with their world as they need to. We wish them to respect the tribal values and those of American society at large, to respect the environment and to participate in healthy recreational activities. We are committed to quality faculty, staff, and volunteers with sufficient training and rewards to encourage their endeavors. We recognize the need for adequate funding, a viable curriculum, and equipment and supplies, to achieve these aims for a quality bilingual - multicultural program.

HAVASUPAI ALPHABET - Developed by Leanne Hinton

a aa b ch d ee f g h i ii j k l m n ñ *
o oo p q s t f th u uu v w y '
* = = * = = * = = * = = * = = * = = * = = * = = * = = * = = *

Vowels

There are five short vowels and five long vowels in Havasupai. The English counterparts are all approximate.

a	'ha (water)	<u>water</u>
e	he'e (dress)	<u>dress</u>
i	'ji (fish)	<u>keep</u>
o	hlo'o (cottontail)	<u>poke</u>
u	hu'u (head)	<u>loop</u>

The long vowels have the same quality as the short vowels, but are held out a little longer. In Havasupai, the vowel is written twice to indicate it is long.

aa	'haa (cottonwood tree)	<u>shawl</u>
ee	ee'e (yes)	<u>when</u>
ii	niiya (younger brother)	<u>knee</u>
oo	ngoo'o (grandmother)	<u>slow</u>
uu	'mhluu'u (pipe)	<u>shoe</u>

Diphthongs are vowels followed by y or w. In Havasupai, the diphthongs are ay, aw, oy, and uy, and the same with long vowels.

ay	bay (all)	<u>buy</u>
aay	baayga (be alive - plural)	
aw	baawij (man - subject)	<u>found</u>
oy	m'oya (give it to me)	<u>boy</u>
uuy	baquuya (women)	No English example

Havasupai have short unaccented vowels sometimes called "shadow vowels." Frequently, these short vowels are not written. Whenever two consonants are written together, they are to be pronounced with shadow vowels between them. Example: fflabga (to put into small flat piles) would actually be pronounced like fəflabəga (where ə stands for a short vowel with no special quality to it).

Consonants

' This consonant is called a glottal stop, and is really just a catch in the throat. It is the break between the two syllables in "oh, oh."

- b 'baa (man) like p in spot
- ch chawa (material) like ch in chat;
a very rare consonant in Havasupai
- d davga (sick) like d in dot
- f 'fu'u (willow) like f in fine; a
very rare consonant
- g gina (little sister) like k in skip
- h 'ha'a (water) like h in hide
- j 'joqa (juniper) like g in surge
- k kwa'a (knife) like k in kite; a
very rare consonant
- l luwa'a (wife) like l in lid
- m maga (eat) like m in man
- n ngo'o (grandmother) like n in need
- n 'ña'a'a (sun) like ny in canyon
- n gina gin (sound of a bell like ng in sing;
a fairly rare consonant in Havasupai
- p pu'u (bow) like p in pie
- q qasaq (crow) like k in skip but much
further back in the throat
- s 'ijsa'a (bird) like s in some
- t taayga (to tie shoelaces) like t in tie; a
very rare consonant in Havasupai
- ʔ tiyaj (corn) like t in stick, but further
forward--tongue touches teeth
- th thag (there) like th in thistle
- v viyaj (this one) like v in voice
- w wa'a (house) like w in wonder
- y 'yuu'u (owl) like y in yonder

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Havasupai Customs Grades 3 - 6

Theme: The customs and ways of life of the Havasupai have been maintained through the history of oral tradition.

Concepts: The Havasupai possess a rich history of oral tradition. Stories are memories of traditional ways. Values and beliefs are passed on to each generation. Havasupai songs are related to distinct tribal customs. Havasupai dress is a tradition which has been maintained. Certain foods and their special preparation are traditional to the Havasupai.

Goals: The student will understand the significance of Havasupai oral tradition.
The student will appreciate stories, values and beliefs taught through oral tradition.
The student will learn Havasupai songs, their meanings and why songs are appropriate to particular occasions.
The student will learn about traditional dress.
The student will learn to prepare traditional foods.

- Objectives:
1. The student will recite three stories in Havasupai orally and will pronounce specific terms in the lesson with at least 75% accuracy.
 2. The student will describe the traditional way to dress in an oral exercise with 80% accuracy.
 3. The student will write two Havasupai traditional stories with 80% accuracy in proper spelling and grammar in Havasupai and English.
 4. The student will practice singing three Havasupai songs with at least 80% accuracy.
 5. The student will prepare one traditional food as an in-class project and will follow all the necessary steps to properly make a dish.

Suggested Activities:

Listen to stories by people of all ages.
Ask students to talk with parents and grandparents about stories, legends and events of oral tradition.
Bring in resource people to speak to children on different aspects of the culture.
Tape record special presentations about oral tradition.
Discuss family stories in class.
Celebrate Indian Day with stories being told by elders, resource people and students.
Read about historical events and relate to oral traditions.

Suggested Activities (continued):

Ask student to write significant words and terms appropriate to Havasupai customs and oral tradition.
Ask student to write traditional stories and legends which they know or have learned.
The student may recite some stories.
The student will listen to traditional songs.
The student will practice singing traditional songs.
Traditional dress and regalia can be demonstrated.
Teacher and students can explain about traditional dress.
The student can construct doll(s) and traditional dress.
Dolls can be shown as show-and-tell, puppet show, or drama presentation related to oral tradition.
The student will explore the varieties of traditional foods.
The student will participate in field trips related to learning types of plants, about seasons and harvesting.
Teacher or resource person(s) will demonstrate procedures for preparing traditional foods.
Student will practice preparation of traditional foods.

Evaluation: Student participation and attendance
Examination on written assignments
Observation and assessment of oral exercises
Spelling tests and teacher-made exams
Construction of dolls; quality and effort; following proper steps in preparing foods

Materials and Resources Suggested:

Various exhibits of Havasupai dress and regalia
Resource people and elders to make presentations on customs
Tape recording: recorder and tapes
Musical instruments, i.e., drum, gourds or taped recordings of music
Necessary tools and utensils in harvesting and preparing foods

Vocabulary List:

tnudga	- write	gwe mav	- food
vdaadga	- get up	gwe gnavj	- story
swaadga	- sing	ba tay	- elder
gwijvga	- dress up	gnavga	- tell

Language Lesson:

Oral report; language development on nouns and verbs
Writing exercises
Oral and reading exercises
Language experience stories

Related Content Areas:

Social Studies
Geography
Health
Science

History
Home Economics
Music
Library

Materials Prepared:

Havasupai writing instructions
Havasupai reading materials
Havasupai songs and tape recording
Havasupai traditional dress
Havasupai types of foods - plants, vegetables and meats

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Havasupai History
Havasupai Language
Havasupai Foods
Indian Day
Havasupai Legends
Havasupai Songs
Havasupai Dress
Havasupai Readings

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Havasupai Customs Levels 3 - 6

Lesson Title Traditional Dress

Objective: 1. The student will describe the traditional dress and accessories of the Havasupai with 100% accuracy in a group activity.

Procedures: Discuss with the students the Havasupai traditional dress. Have the students dress up a doll in traditional clothes.

Description of Activities:

- Introduction of traditional dress
- Use of concept cards
- Discussion and comparison of other tribal traditional wear

Resources:

1. People - Havasupai elderly resource people
2. Materials - doll, clothes, beads, shawl, red paint, footwear
3. Information - explanation of how clothes, books, shawls and footwear are made; stories, legends of Havasupai dress can be shared
4. Equipment - sewing machine

Evaluation: Teacher observation
In-class discussion
Demonstration on making dolls

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>gud - long ago nyam - today wivi - dress ganvga - to tell gwad - ochra sguul - beads gwe dee - doll stum - shawl baja - people</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Traditional dress, native materials, oral history</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Different comparisons, descriptions, demonstrations</p> <p><u>Language Emphasis</u> Remembering discussion; vocabulary terms (nouns)</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Sweat Lodge Grades 3 - 8

Theme: Traditional native people use the sweat lodge for spiritual purification.

Concepts: The purpose of the sweat lodge ritual is for spiritual cleanliness.
Healing and sacred rites are integral practices with the nature of the sweat lodge ceremony.
When individuals enter and pray in the sweat lodge, they build their spiritual strength.

Goals: The student will respect the ceremony and purposes for entering the sweat lodge.
The student will appreciate and learn the songs used during the sweat lodge ceremony.
The student will understand the process and proper materials used to build a sweat lodge.
The student will know the proper dress and conduct appropriate to the sweat lodge ceremony.

Objectives:

1. The student will explain the purposes of participating in a sweat lodge ceremony in an oral or written exercise by correctly applying at least 10 Havasupai terms.
2. The student will identify and explain 6 reasons why the sweat lodge is used in an essay and will correctly identify at least 4 out of 6 reasons.
3. The student will sing four songs and interpret the meanings of each song to an appropriate purpose within the sweat lodge ceremony.
4. The student will build a model sweat lodge by providing the necessary materials and using the proper steps in constructing the sweat lodge with 100% accuracy.

Suggested Activities:

The sweat lodge ceremony will be explained by resource persons. The student will participate in group discussions on knowledge and experience with the sweat lodge.
The student will participate in field trips to become familiar with materials used in building the sweat lodge.
The student will sing the various songs appropriately with the sweat lodge ceremony.
The student will write personal experiences related to participating within the sweat lodge.
The student will demonstrate materials used to construct a lodge.
The student will construct a model of a sweat lodge.

Evaluation: Student participation
 Teacher observation
 Written assignments
 Construction of model

Materials and Resources Suggested:

Elderly
Cottonwood
Teachers
Parents
Rocks
Water
Shifting stick

Dirt
Shovel
Fire
Singer
Canvas
Arrowweeds
Wire

Vocabulary List:

curing
healing
purification
medication
energy
safety

 > jeevga
 - gigeega
 - vi soga

spiritual power - smaa ja
trustworthy
prayer
religious
relive

 > yi muuga

Language Lesson:

Reading and writing the vocabulary list
Singing the songs for the sweat lodge ceremony
Interpretation and sharing of personal experiences

Related Content Areas:

Social Studies
Health Science
Music
History
Language Arts

Materials Prepared:

Drawings - picture of a sweat lodge
Dictionary - to find the correct spelling of a word in Havasupai
Chart - showing pictures of material
Map - to find the place where parts of the materials are found

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Medicine Man
Indian Day Activities
Havasupai Customs

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Sweat Lodge Levels 3 - 8

Lesson Title Uses of the Sweat Lodge

Objective: 1. The student will identify and explain 6 reasons why the sweat lodge is used in an essay, and will correctly identify at least 4 out of 6 reasons.

Procedures: The instructor or consultant will discuss the purposes of the sweat lodge spiritual cleanliness, medicine, healing, spiritual strength, sacred prayer and safety.

Description of Activities:

- The student may interview people and families familiar with the sweat lodge ceremony.
- The student can document the reasons and insights provided from interviews.
- The student will write an essay which relates specific purposes or events of the sweat lodge ceremony.

Resources:

1. People - men, women, elderly
2. Materials - explanation of natural materials used
3. Information - six identified reasons; songs, procedures, stories
4. Equipment - examine a sweat lodge site

Evaluation: The student will write the 6 steps on a written test with 100% accuracy.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u> cleanliness - thamga to treat sacred = smaaga healing - ya haanga strength - g-geega medicine - maat jeevya safety - vsoga songs - swaadg</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Spiritual cleanliness, spiritual medicine, spiritual strength, sacred prayer, healing, and safety</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Analysis and explanation of traditional purposes</p> <p><u>Language Emphasis</u> List nouns and verbs</p>



BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Sweat Lodge Levels 3 - 8

Lesson Title Building a Model Sweat Lodge

Objective: 1. The student will build a model sweat lodge by providing the necessary materials and using the proper steps in constructing the sweat lodge with 100% accuracy.

Procedures: The student will observe the construction of a sweat lodge. The student will identify each material used.

Description of Activities:

The class will discuss the makings of the sweat lodge. Field trips will help students identify and acquire materials. Instructor and consultants will facilitate the construction of model sweat lodges.

Resources:

1. People - elderly resource person
2. Materials - wood, canvas, rocks, arrowweed, dirt, wire
3. Information - pictures, mechanics of constructing the lodge
4. Equipment - projector and slides

Evaluation: Student participation
Teacher observation
Following the five steps to follow in constructing a lodge
Language arts skills in Havasupai and English

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

wood - i'ii'
canvas - chaw wid
rocks - wii'i
dirt - maɛ
arrowweed - maɛ mu'u
wire - kwa qwinth
water - ha'a
fire - oɛuga

Content Emphasis

Building a sweat lodge, Materials needed: wood, wire, canvas, rocks, dirt, arrowweeds

Thinking Emphasis

Materials used and properly constructed; analysis and synthesis

Language Emphasis

Terms for material discussion

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Pottery Grades K - 8

Theme: People use natural resources to construct useful wares.

Concepts: Pottery has many uses.
Pottery may be used for cooking and eating.
Pottery serves the purpose of storing food and miscellaneous items.
The artistry of pottery is beautiful for display.
There are distinct methods of pottery making.
Certain materials are ideal for pottery making.

Goals: The student will appreciate the value of traditional pottery.
The student will learn the various uses of pottery.
The student will understand what materials and methods are best for pottery making.
The student will make pottery.

Objectives:

1. The student will describe the many uses of pottery orally or in a written exercise citing at least four appropriate uses.
2. The student will specify the materials pottery makers use on a written exercise and will correctly spell in Havasupai and English with at least 80% accuracy.
3. The student will follow the necessary steps to make pottery and will produce 3 pieces of pottery.

Suggested Activities:

Take field trips
Show filmstrips
Tell stories about pottery
Draw, show and tell
Invite consultants and elderly in the classroom to talk about pottery.

Evaluation: Oral and written exercises will be conducted.
Student-made pottery projects will be assessed.

Materials and Resources Suggested:

Elders
Books
Paint
Brush

Clay
Drawings
Pictures
Pottery

Vocabulary List:

wood - ii'i
fire - o'o
mud - maɣgay
water - ha'a

pottery - gthgee
ochra - gwada
painting - ɛnudga
clay - maɣna

Language Lesson:

Use of vocabulary words in sentences.
Practice exercises in writing and spelling.
Description of activities.

Related Content Areas:

History
Language Arts
Arts and Crafts
Science

Materials Prepared:

Pictures
Word list
Handouts
Havasupai pottery
Flash cards

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Food
Plants
Havasupai Language
Havasupai Arts and Crafts
Havasupai History

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Cultural Bow and Arrow Grades K - 8

Theme: Groups of people use tools and weapons to help meet their needs and wants.

Concept: The Havasupai tradition makes use of bows and arrows.

Goals:
The student will learn about making bows and arrows.
The student will learn how to make bows and arrows.
The student will learn the materials that are used in making bows and arrows.

Objectives:

1. The student will be able to discuss orally to the teacher about making bows and arrows and include all the materials needed.
2. The student will gather and demonstrate how the materials are used to make bows and arrows.
3. The student will be able to construct a bow and arrow by assembling the materials and following all the steps.
4. The student will identify 6 plants and 3 other materials by naming them correctly.

Suggested Activities:

Take field trips.
Have stories told by an elderly person.
Make visits to a library.
Distribute handouts.
Test students orally and through written exams.
Describe materials needed to make bow and arrow.

Evaluation: The student will learn about making bow and arrows and explain orally what materials they are made of and why these materials are used to make bow and arrows with 100% accuracy.

Materials and Resources Suggested:

Elderly person
Teachers
Blackboard
Pictures
Flash cards
Raw materials
Paper
Pencils
Books
Filmstrips
Plants

Vocabulary List:

reed (arrow)	-	tha
manure	-	o'tuujg
fire	-	olo jelq
feather	-	gwe wala
pinon pitch	-	'naye
ochra	-	gwad
coal	-	ojiiy
sinew	-	gwesomaa

Language Lesson:

Write and talk about bows and arrows in class.
Invite speakers to come in and tell about making bows and arrows.
Expand on vocabulary list, i.e. game, deer, rabbit, writing a story.

Related Content Areas:

Language Arts
Social Studies
Ethnobotany

Materials Prepared:

Handouts
✓ Havasupai dictionary
Lesson plans

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

• Havasupai Crafts
Havasupai Customs
Havasupai History
Havasupai Legends

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Havasupai Cradleboard Grades 3 - 8

Theme: The Havasupai cradleboard is used for specific purposes.

Concepts: The mother uses the cradleboard for the safety of the baby.
The cradleboard helps to keep the baby warm and content.
The cradleboard provides stability to secure the baby when the mother performs other chores.
The cradleboard strightens the posture of baby's body.

Goals: The student will appreciate the usefulness of the cradleboard.
The student will understand how and why the cradleboard helps the baby and mother.
The student will construct a cradleboard for a doll.

Objectives:

1. The student will describe the uses of the cradleboard in a written assignment by correctly using at least 10 Havasupai terms.
2. The student will demonstrate and explain the uses of the cradleboard as an oral report by correctly stating the Havasupai terms appropriately to the report with at least 80% accuracy in pronunciation and meanings.
3. The student will construct an authentic cradleboard by using the necessary materials and following all the necessary steps to the satisfaction of the teacher.

Suggested Activities:

The teacher or consultants can demonstrate cradleboard to the students.
Cradleboards can be exhibited in class.
Students can discuss and relate family stories about uses of the cradleboard.
Students can write the Havasupai words appropriate to cradleboards in a written exercise and a spelling test.
Students can illustrate cradleboards by drawing pictures.
Students can use family photos and make a booklet with stories about the cradleboard uses.
Students could make a poster board project with photos or drawings and write the uses in Havasupai and English.
Instructions will be provided on the traditional cradleboard.
Necessary materials will be provided or the students will acquire the materials and bring to class to prepare and build a cradleboard.

Evaluation: Student participation
Teacher observation

Evaluation: (continued)

Written assignments
Spelling test
Oral report
Student projects
Cradleboard construction

Materials and Resources Suggested:

Teacher	Blankets
Consultant	Frame - Mesquite root
Baby doll	Bed - arrowhead
Cradleboard	Hood - willow

Vocabulary List:

wet	- bulga
warm	- mu weega
straighten arm	- thodii tmidmiiga
shade	- ya seg
cold	- munga
sleep	- smaag
travel	- weyaamg
legs straight	- mbat tmidmiidga
back straight	- mago tmidmiidga
to put in cradleboard	- gwadg
happy	- diyega
Mesquite root	- gbu'
arrow weed	- ma-tmu
willow	- gjasa wev

Language Lesson:

Listen and write about the process of using the cradleboard.
Read a report on the use of the cradleboard.

Related Content Area:

Science
Social Studies
Health
Arts and Crafts
History

Materials Prepared:

Make a model of a cradleboard in class.
Chart on materials used to cradle the baby will be developed.
Have a consultant speak on the use of the cradleboard.

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Havasupai History	Other Indian Tribes
Havasupai Customs	Ethnobotany

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Animals Grades K - 1

Theme: Animals have different characteristics.

Concepts: There are different kinds of animals.
Animals have different adaptive characteristics.

Goals: To learn different kinds of animals.
To learn their different characteristics.
To learn about their habitat.

Objectives:

1. The student will describe orally 5 animals and their characteristics with 100% accuracy.
2. The student will imitate the sounds of 6 animals with accuracy.
3. The student will be able to act out 10 different kinds of animals and their characteristics with at least 80% accuracy.
4. The students will name 10 animals and tell about their habitat with 100% accuracy.

Suggested Activities:

See and say.
Read animals stories in library.
Take field trip to the zoo.
Color animal pictures.

Evaluation: Oral exercises
Written work
Test participation in skits

Materials and Resources Suggested:

Animal books
Havasupai dictionary
Resource people
Library

Vocabulary List:

Animals:

v'olo, olo	- horse	jsa'a	- bird
wags i	- cow	qsáq	- crow
gthat, gthad	- coyote	gnmó o	- duck
jii	- fish	guwí i	- dove
muuso	- cat	'haṭ	- dog
ngo'o	- bear	mulo	- mule

Vocabulary List: (continued)

hmil̄ta	- squirrel	'mhwa'a	- wild hog
ʔathila	- lizard	qnaq̄ta	- elk
haña'a	- frog	mu'u	- mountain goat/sheep
ñmi'i	- bobcat	ñmita	- lion/tiger
qgot	- fox	haḡwila	- wolf
qwaaq̄a	- deer	gnelo	- sheep
'm'ula	- antelope	gnmo gthula	- goose
gwago	- chicken	hwiwó	- skunk
gwago qvte'e	- rooster	bina	- beaver
gwago msii	- hen	ḡtata	- porcupine
'hma'a	- quail	mulo thav q'udga	- donkey
tilgwam	- horned toad	halq̄vá	- turtle
wee', wee'	- mouse	svato	- goat
tgsi'	- gopher	'yaas	- turkey
malga	- rat	'sqwala	- eagle
'lwi'	- snake	'mthiñ	- buffalo
		hló'o	- cottontail

Language Lesson:

- Oral language development
- Dictionary skills
- Language experience studies

Related Content Areas:

- Science
- Social Studies
- Geography

Materials Prepared:

- Books
- Dictionary
- Charts
- Drawing animals
- Card games

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

- Havasupai Language
- Havasupai Customs

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Animals Levels K - 1

Lesson Title Identifying the Animals

Objective: 1. The student will name 10 animals orally and write about their characteristics and habitat with 100% accuracy.

Procedures: Use concept pictures of animals and their habitat.
Have the student do a pre-test naming the characteristics and their habitat in Havasupai and English.
Compare the differences on a pre-test in Havasupai and English.

Description of Activities:

- Concept cards
- Spelling contest of animals
- Drama act on animals
- Field trip to the zoo
- Film on animals
- Animal cookies

Resources:

1. People - teacher
2. Materials - concept cards, animal cookies
3. Information - film, books, science
4. Equipment - film projector

Evaluation: Test on names, characteristics, and habitat of the animals in Havasupai and English.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

snake - 'lwi
dog - 'hat
bird - jsa'a
spider - niis
horse - volo, olo
crow - qsaq
deer - qwaqqa
cat - muuso
mule - mulo
fish - jii

Content Emphasis

Animals' characteristics, habitat

Thinking Emphasis

Description

● Language Emphasis

Vocabulary study; oral language experience story

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Possession Pronoun for Kinship Ties Grades 5 - 8

Theme: People have family ties and use relative terminology to identify them.

Concepts: Havasupais use a possessive pronoun when identifying kinship.
Havasupais have a unique kinship system.

Goals: The student will recite the proper way of using possessive pronouns for relatives.
The student will write 1st, 2nd, and 3rd person singular and plural pronouns.
The student will use appropriate affixes that apply to kinships.

Objectives:

1. The student will be able to use the correct terms by making a chart and identifying each of the 16 relative terms.
2. The student will be able to apply the proper singular and plural pronouns when using kinship terms with 100% accuracy in oral exercises.
3. The student will be able to use affixes by giving three examples and using correct pronouns in a written assignment.

Suggested Activities:

Write word lists and definitions; key words for pronunciation, and use of flash cards.
Recognize and appraise the 1st, 2nd and 3rd person possession of relatives.

Evaluation: Written and oral testing
In-class assignments

Materials and Resources Suggested:

Parents	Card games
Havasupai dictionary	Key words
Pictures	Coon Can game
Blackboard	

Vocabulary List:

mother	jita	nijah
father	tala	niiya
uncle	ngo	gina
sister	ngwawa	gwela
brother	nibo	nugwee
aunt	mona	mila
grandmother	nibii	nithii
grandfather	niwii	moda

Language Lesson:

Write sentences using 1st, 2nd and 3rd person possessions of relatives using correct oral expression.

Related Content Areas:

Social Studies
Language Arts
History Grammar

Materials Prepared:

Handouts
Word lists
Havasupai dictionary
Flash cards
Picture cards
Films

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Family Life
Native Cultural Studies
Kinship Studies

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Havasupai Vowels Grades K - 8

- Theme: The Yuman language vowel sounds are important to learn.
- Concepts: Vowels are both short or long sounds.
Vowels are low, mid and high sounds.
Vowels are formed in the front, central and back of the mouth.
- Goals: The student will learn that vowel sounds are formed in certain parts of the mouth.
The student will learn the short and long vowels when done in minimal pairs.
The student will learn the 5 short vowels and 5 long vowels.
- Objectives:
1. The student will be able to produce 5 Havasupai vowels orally after the teacher presents the vowel chart.
 2. The student will be able to distinguish the long and short vowels of the a, e, i, o, and u with 100% accuracy in oral and written exercises.
 3. The student will recite and write 5 words each for 5 short and 5 long vowels with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Listen to tapes.
Flash cards will be presented for oral recitation.
Students will dictate each other's vowels.
Student will repeat long and short vowels in words.

Evaluation: Teacher observation of the student producing vowel sounds
Test for recognition of the long and short words
Homework given to students to compile a 50-word list with 5 long and short vowels

Materials and Resources Suggested:

Language teachers
Elderly
Vowel chart

Vocabulary List:

short a

ba - bullet
ha - water

short e

m'eh - give it
he'e - dress

long a

baa - man
haa - tree

long e

ee'e - yes
eega - thick

Vocabulary List: (continued)

short i

big - die
ig - say

short o

oba - no
ngo'o - bear

short u

yu' - face
bug - corner

long i

bii - neice
nbii - aunt

long o

a'ooda - gold
ngoo' - grandmother

long u

yuu'u - eye
buuv - coil/weave

Language Lesson:

Teacher will present examples of the long and short vowel and students will complete a list of 5 or more.

Related Content Areas:

Language Arts
Linguistics
Writing
Grammar

Materials Prepared:

Vowel charts
Word list with vowels
Mirrors
Mouth charts

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Havasupai Customs
Havasupai Language

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Sounds (Vowels) Level K - 3

Lesson Title Letter "A" No. 1

Objective: 1. The student will repeat and sound out the letter "A" to teacher with 10 examples of written words that start with the letter "A" in Havasupai with 100% accuracy.

Procedures: The student will find 10 words with the letter A.
The student will write 10 sentences with the letter A.
The student will read aloud words beginning with the letter A.

Description of Activities:

Write words.	Use Havasupai dictionary.
Look up words.	Use alphabet book.
Sound out words.	Present vowel chart.
Cite phonetics.	Practice points of articulation.
Show oral cavity.	Present manners and symbols.

Resources:

1. People - teacher, linguist, elderly
2. Materials - alphabet book, Havasupai dictionary, word list, vowel chart, flash cards, pencil, paper, crayons
3. Information - letter A words, phonetics, points of articulation, oral cavity
4. Equipment - not applicable

Evaluation: Observation; oral repetition of vowel sounds and 10 examples in sentences with the letter "A" with 100% accuracy on written and oral tests.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

A - Havasupai
abl
aamga
alga
avga

English
apple
wander
swollen
hit

Content Emphasis

Vowel sounds; symbols in Havasupai

Thinking Emphasis

Recognition and comprehension skills

Language Emphasis

To build sentences

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Sounds (Vowels) Level K - 3

Lesson Title Letters "A" and "E" No. 2

Objective: 1. The student will sound out and repeat 10 examples of the letter A and E to the teacher for each word that starts with A and E in Havasupai with 100% accuracy.

Procedures: The student will identify words with the letter A.
 The student will identify 10 words with the letter E.
 The student will write 10 words with the letter A.
 The student will write 10 words with the letter E.
 The student will read 10 words with the letters A and E.

Description of Activities:

Write specific words.	Use alphabet book.
Look up words.	Use Havasupai dictionary.
Sound out words.	Use vowel chart.
Practice phonetics.	Practice points of articulation.
Discuss oral cavity.	Study symbols and manners.

Resources:

1. People - teacher, linguist, elders
2. Materials - alphabet book, Havasupai dictionary, word list, vowel chart, oral cavity, flash cards
3. Information - letters A and E, phonology, points of articulation, description of oral cavity, phonetic symbols
4. Equipment - blackboard, overhead projector

Evaluation: Observation; repetition of vowel sounds, 10 example sentences with the letters A and E with 100% accuracy
 Written and oral tests

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

A - Havasupai	English
avoon	soap
a'iila	thread
a'uuh	needle
a'ooda	diamonds
aasa	ace

E - Havasupai	English
ee'e	yes
eega	give
evga	hear
eheh	don't

Content Emphasis

Vowel sounds of A and E and symbols in the Havasupai language

Thinking Emphasis

Identify and associate letters A and E to Havasupai vocabulary list

Language Emphasis

Practice reciting, writing and identifying Havasupai words

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Morphology Grades K - 3

Theme: Knowing morphemes in language provides better understanding of Havasupai and English.

Concepts: The morpheme in a language means that words have root words, prefixes and suffixes.
Words are generally divided into parts with a string of sounds. A base word can stand alone or have words added to it.

Goals: The student will learn that prefixes are attached in front of other morphemes.
The student will learn that a root word stands by itself as a base and that other morphemes can be added to it.
The student will learn that suffixes are attached after other morphemes.
The student will learn that morphemes is a string of sounds that possess meaning(s).

Objectives:

1. The student will write 10 examples of suffixes with 100% accuracy as homework and an in-class assignment.
2. The student will orally recite 10 examples of prefixes with 100% accuracy.
3. The student will provide 10 examples of root words in a written exercise with 100% accuracy.
4. The student will make a list of prefixes, suffixes and root words in his/her own native and English language with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Root words will be determined.
Vocabulary list will be developed for dictionary building.
Oral recitations will be practiced.
Written exercises and homework will drill students to help them distinguish root words, prefixes and suffixes.
Morphology lessons will apply to Havasupai and English words.

Evaluation: The student will be tested on how well he defines and provides examples of suffixes, prefixes, root words orally and in written assignments of 10 examples until 100% accuracy is mastered.

Materials and Resources Suggested:

Linguist	Elders
Teachers	Havasupai dictionary
Vocabulary list	Morphology guide
Root words	Prefixes and Suffixes

Vocabulary List:

prefix	defining
root	morphology
suffix	sequencing
vocabulary list	morphemes (Havasupai/English)
writing	

Language Lesson:

Prefix - J = it's doing the action/movement

jalga
jaavga
jebqga
jhalga
jbevga

Root - yaam = to run or to make run

jivi-yaam
gwevi-yaam
vi-yaam gyu
mvi-yaam
vi-yaamyu

Suffix - ig = the thing that helps it to move/show

uu'-ig
vyaad-ig
yavw-ig
yulyul-ig
winwin-ig

Related Content Areas:

Language Arts
Linguistics
Social Studies
Grammar

Materials Prepared:

Examples of morphemes	Havasupai alphabet
Vocabulary list	Havasupai dictionary
Root words; prefixes & suffixes	Exercise sheets
Concept cards	Morphology guide

Cross-References with Other Cultural Awareness Lessons:

Havasupai Language
Havasupai Customs

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Vocabulary Levels 1 - 4

Lesson Title Translating Havasupai Words to English

- Objectives:
1. The student will recite orally 10 terms in Havasupai with English translations with 100% accuracy.
 2. The student will write a 20-word list using new words associated with the 10 terms in Havasupai with English translations with a minimum of 80% accuracy.

Procedures:

The teacher selects the Havasupai words with corresponding English translations.

The student will develop a word list of 10 Havasupai words with 10 English words translated.

The student will expand the 10-word list with 10 newly associated words in Havasupai and English.

Description of Activities:

The student will practice reciting the 10 Havasupai words and 10 English words translated orally.

The student will develop and expand the word list as an in-class assignment.

The student will refer to the Havasupai and English dictionaries.

The student will take a spelling test.

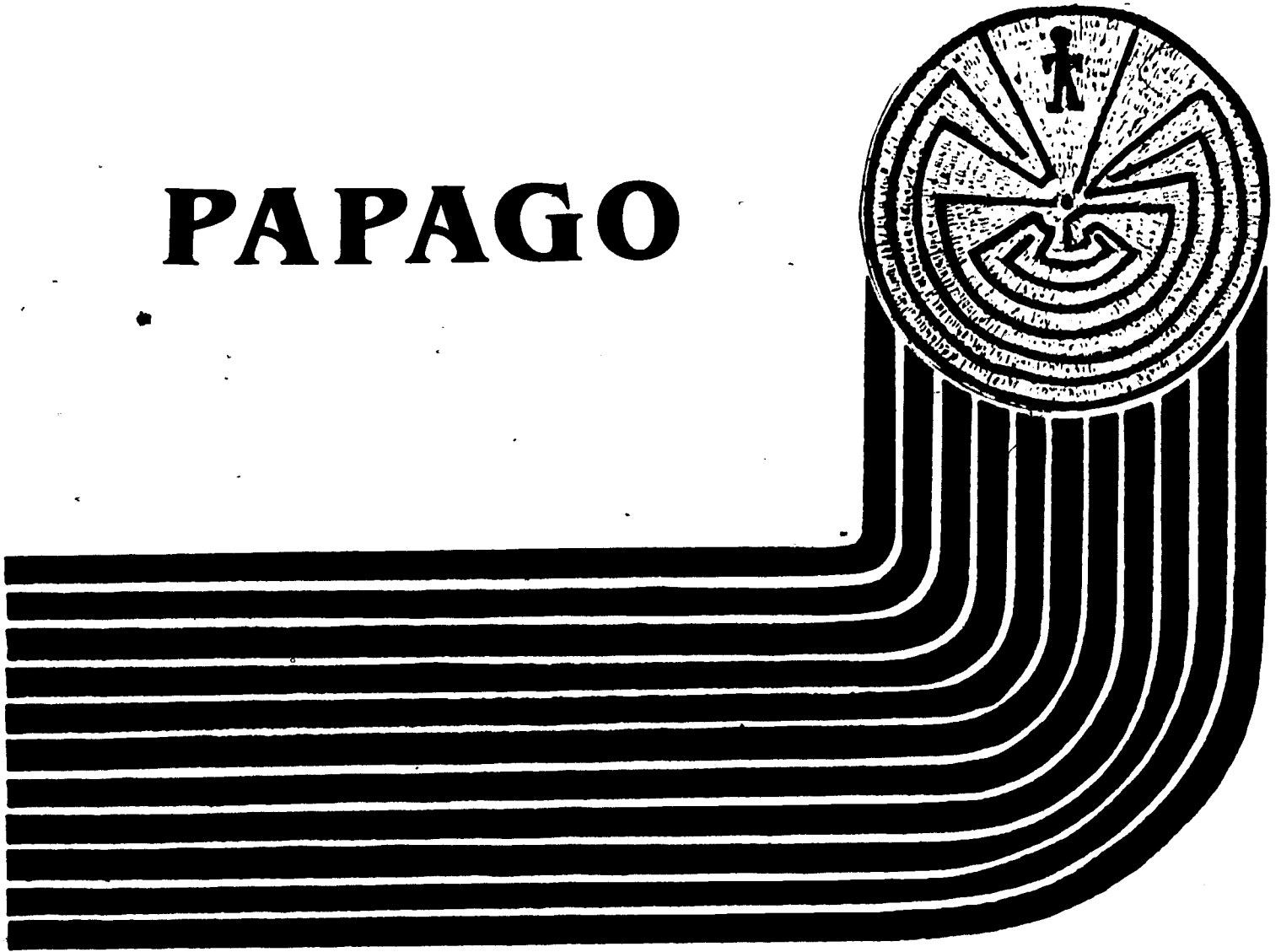
- Resources:
1. People - teacher, student, elders
 2. Materials - dictionaries, 5 x 7 cards, papers, pencils
 3. Information - Havasupai and English words defined
 4. Equipment - not applicable

Evaluation:

Oral exercises for pronunciation, written word lists for spelling accuracy, legibility and translation accuracy and spelling test.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>waasivg - thinking</p> <p>swaadg - singing</p> <p>baajtiya - elders</p> <p>gwegynavja - history</p> <p>yimaja - dancing</p> <p>thnudguuja - students</p> <p>babela - papers</p> <p>gwe thrudya - pencil</p> <p>baa gwaaja - language</p> <p>baa gwaa Haigu ii thnudja - translating into English</p>	<p><u>Content Emphasis</u></p> <p>Learning to say and write Havasupai and English words with definitions provided</p> <p><u>Thinking Emphasis</u></p> <p>Translation, pronunciation, spelling and expanding on newly associated words</p> <p><u>Language Emphasis</u></p> <p>Recite words and meanings, develop Havasupai dictionary, build on Havasupai and English language skills</p>

PAPAGO



P A P A G O

Occupying nearly 3 million acres along the Mexican border in Central Arizona, our reservation is second only to the Navajo in size. It is divided into 11 political districts, each of which has its own governing body, an elected council, and each of which elects two representatives to our tribal council: Our land is a beautiful desert of lush vegetation and wild life.

For all our acreage, there are only about 12,000 of us living in 50 villages on the reservation. Sells, our tribal capital and Papago Agency headquarters, has the largest population of 2,500 people. Most of the employment opportunities are in Sells. The major employers, accounting for over 95 per cent of our jobs, are the Papago Tribe, the Papago Agency, the U.S.P.H.S. Indian Health Service, and the Indian Oasis Public School District. The unemployment rate is 5 times greater than the national average while our per capita income is only one-fifth as great as the national average. Half of our villages still do not enjoy the benefit of electricity, and water is a continuing problem with a sixth of the villages still having to haul water.

San Simon School

Located 41 miles west of Sells, our school opened in the early Spring of 1977. It was built to replace two of our small B.I.A. schools and a small mission school; all three buildings had been condemned. Our 250 students, grades K-6, come from 12 villages of the western district of the reservation, i.e., Hickiwan, Kerwo, and Pisinemo. About 80 per cent of the children come from homes with neither electricity nor running water. The majority of the students ride the bus 2 hours each day getting to and from school.

San Simon is unique in that our administrators and over 80 per cent of our staff are Papago. We began working on our philosophy and curriculum when

construction of our buildings began. As a result, we think we know who we are as a school, where we are going, and how to get there. We are a Papago school, a community of learners who do things together and learn from each other. The children and adults enjoy equal respect and carry equivalent responsibilities in the life of our school. We make decisions together for the good of the community as our people have been doing since I'itotj brought us to the surface of the earth and taught us how to live in harmony with each other and all things.

We have a fully integrated bilingual curriculum because we feel that our school must both accurately reflect our lives and also prepare our children for their future as Papagos and contributing citizens of our democracy. Parallel and overlapping curriculum in Papago and English facilitate student learning of basic skills in the areas of speaking, reading, and writing. Individualized, self-paced instructional programs and materials permit a child to make the transition to English at his own rate. By far the majority of students learn to read and write Papago first, although some actually read first in English, probably because so many more beginning reading materials are available in English than are available in Papago. We are, of course, delighted when such a spontaneous transition to English occurs.

A basic tenet of San Simon School's philosophy is that home and school experiences must not be disjunctive, but must be mutually supportive and reinforcing. By literally speaking the same language at home and at school, we feel we are practicing our philosophy. Our children are becoming more comfortable in school and more capable users of English each year. We believe their early school experiences are success experiences and that we can show them importance of English and education in our own way and in our own language.

Our curriculum is fairly well established and successful as a K-6 bilingual program. It is an individualized transitional model of bilingual education in which our children are introduced to basic academic skills in Papago which

incorporates the ideas, traditions and materials of Papago culture. The experience of past years indicates that this is a most meaningful approach.

In addition, continued expansion and improvement of instructional materials to support the curriculum and training of staff to support a bilingual education program is our mission for increased success in Papago education.

Santa Rosa Ranch

Santa Rosa Ranch is a B.I.A. school located in an isolated section of the Papago Reservation in Arizona. The school serves children from 6 villages in a K-6 program, approximately 30 children. These children are housed during the week in a home-living situation on campus and return home on weekends.

A number of factors contribute to the language difficulties experienced by the children. First, is the case of geographic location. The nearest cities are Tucson, Ajo, and Casa Grande. These cities are 55 miles, 75 miles and 65 miles respectively from the school. The same distances apply in relation to the students' homes. Sells, the capital of the reservation, is 25 miles from the school and has only one general store, two garages, a hospital and no other service facilities. Only a few people possess their own vehicles and must depend on others for transportation to stores, hospitals, etc.

The socio-economic conditions of families is disadvantaged. Families depend on tribal, federal or state welfare for subsistence. Low income precludes the purchase of books, radios, televisions, trips to town, etc. which would contribute to the childrens' experiences and thus to their language experiences. Furthermore, three villages have no electric power so that the outside world does not enter the home through means of the media.

Schuck Toak District, in which Santa Rosa Ranch is located, has always been known as one of the most traditional districts on the reservation. The first language of the home is Papago. The overwhelming differences between the

village and urban worlds are reflected in the dichotomy between home and school in order to help and instruct the students so that they become able to function effectively in both languages of their world.

School Board Philosophy

Education is society's means of preserving, enhancing and strengthening a way of life. Indian education must serve to accurately transmit the social and cultural needs of dynamic and growing American Indian tribes to their members. Education is an interdependent part of the goals and aspirations of the Papago, which must take direction from the tribe's goals in economic development, social programs, natural resources development, cultural life-style, language and government. The school must serve in an accurate and meaningful manner the societies for whom intended. To meet this partnership with the other institutions in the Papago communities, programs will be designed to guarantee the survival of the Papago way of life in order for all to look forward confidently to the values that have kept the Papago traditions alive and sustained life on this continent.

The Santa Rosa Ranch School will foster in the students pride in themselves as members of a strong people and teach them skills and the understanding of life that is essential to keep them strong. To maintain their ability and determination to reach these objectives, the Santa Rosa Ranch School will strive to meet its goals of excellence.

The instructional program of the Santa Rosa Ranch School shall meet the educational and cultural needs of Papago students and the school community. The Papago children will increase their ability to learn from the spoken and written Papago and English.

Indian Oasis - Sells

The student population of Indian Oasis School District is 1000 of which 98 per cent are Papago children.

Although there is a large percentage of students who are bilingual, 98 per cent of the teachers are monolingual, do not speak Papago, and commute daily from Tucson, 150 miles round trip.

Because of the language difference between students and teachers, the school has experienced long and tedious work to be able to teach students well, and especially to assure that learning occurs. Therefore, the rationale to set up the Indian Oasis Teacher Learning Center is to improve direct services to the school district instructional personnel with the operation of a Mobile Audio-Visual Unit, through inservice university extension courses, and through expansion of resource materials and dissemination.

PAPAGO ORTHOGRAPHY

The writing system used in this manuscript to represent the sounds of the Papago language is a system known as the Alvarez/Hale orthography. The system was developed by Papago linguist Albert Alvarez and non-Papago linguist Kenneth Hale. This particular writing system like other American Indian systems is quite new, it was developed around 1969.

PAPAGO ALPHABET

Ofelia Zepeda

Papago Vowels: The English counter-parts are all approximate.

a	w <u>a</u> ko	w <u>a</u> ter
e	e <u>d</u> a	ro <u>s</u> es
i	b <u>i</u> t	be <u>e</u> t
o	so <u>n</u>	sh <u>o</u> rt
u	h <u>u</u> d	bo <u>o</u> t

Papago Vowels (Continued)

In Papago all of the vowels can be pronounced long, that is the vowel sound is dragged out. This long sound is marked by a colon (:).

a: ta:n fa

e: me: There is no sound in English which is close to the Papago e:. An explanation for the e: sound might be to make the u: sound without rounding the lips.

i: ki: key

o: to:n bow

u: hu:n moon

Some of the vowels can be pronounced extra-short. These vowels are marked by ˘ above the vowel. These vowels occur only at the end of a word, as in the following examples:

baw[˘]i In the case of the extra-short i, there is of course no English counter-part. This particular sound is much like a whispered vowel, the vowel is literally aspirated.

now[˘]i

'uwi[˘]

heh[˘]e the extra-short e and a will vary among speakers, some speakers will aspirate the vowel, some will pronounce them fully as in the first examples of all the vowels.

Papago "diphthongs"

ai bai bite

ei kei Again there is no approximate sound in English.

oi koi boy

ui kui goeey

'glotal stop

'a'an The glottal stop is caused by a stoppage of air in the throat:
'on

Papago Consonants: The English counter-parts are all approximate.

b bo:l ball

c ceoj church

d dai though

d tad There is no sound in English which is close to the Papago d. This particular sound is created by having the tip of the tongue curl up to the roof of the mouth very much like the way the English r is made.

g	<u>ga:t</u>	<u>gun</u>
h	<u>hon</u>	<u>how</u>
j	<u>je:n</u>	<u>jem</u>
k	<u>ki:</u>	<u>key</u>
l	<u>la:mba</u>	There is no sound in English which is like the Papago <u>l</u> , this sound is made by having the tongue curl up to the roof of the mouth and then coming down quickly to the bottom of the mouth.
m	<u>mu:n</u>	<u>moon</u>
n	<u>na:k</u>	<u>no</u>
ñ	<u>hu:n</u>	<u>canyon</u>
ŋ	<u>ca:ngo</u>	<u>finger</u>
p		<u>priest</u>
s		<u>suck</u>
ʃ	<u>ʃu:ʃk</u>	There is no sound in English like the Papago <u>s</u> , however, the closest sound might be the <u>sh</u> in the word <u>sheep</u> , but the <u>s</u> in Papago again has the tongue curled up slightly toward the roof of the mouth
t	<u>tai</u>	<u>thought</u>
w	<u>waw</u>	<u>wow</u>
y	<u>ya:nda</u>	<u>yes</u>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Papago Basketry Grades K - 8

Theme: Basket weaving has been a tradition of the Papago way of life. Papago baskets are useful and beautiful products.

Concepts: Baskets are made for different purposes.
There are certain methods of making baskets.
Meanings of the unique designs and symbols are woven into the baskets.
Baskets are made from various materials.
Baskets vary with different tribes.
Papago people sing basket-making songs.

Goals: To teach the student to appreciate the art of basket making.
To teach the student to learn the procedures of basket making.
To teach the student to learn what materials are used.
To teach the student to learn the uses of different baskets.
To teach the student to gather and make necessary materials for basketry.

Objectives:

1. The student will identify the types of natural materials used in basket making orally after presented by the instructors and will name all materials with 100% accuracy in Papago and English.
2. After the instructor has presented all the steps in preparing basketry, the student will produce one basket by correctly following the steps with 95% accuracy.
3. The student will write a two-page essay on the types of baskets and their uses and explain the designs in Papago basketry.

Suggested Activities:

A parent or elder can demonstrate basket making.
The elder will teach the songs and tell the stories about the basket.
The teacher should do follow-up on tapes.
Take the children on a field trip to an arts and crafts store to view the different kinds of baskets.
Gather materials for basket making.
Draw the designs or symbols to be used in weaving.
Compare Papago baskets to other baskets.

Evaluation: The student will be able to compare all the differences of the baskets orally with 90% accuracy.
The student will identify materials used for basket making.
The student will explain meanings of basketry symbols.
Have the student demonstrate the beginning of making a basket.
An oral test will be given for student to name tools used.
Student will complete one finished basket.

Materials and Resources Suggested:

Basketry consultants
Pictures of basket making
Resource books
Slide presentations

Natural materials
Tools
Baskets
Design examples

Vocabulary List:

moho - bear grass
takwi - yucca
'ihug - devil's claw
hua - basket
owij - awl
wa:so - can

ma:lo - hammer
hodai - flat rock
şonwuin - pounding
wainom - knife
su:dagi - water
wakck - to dampen

Language Lesson:

Idam 'o hekaj 'e-nantod g hua, moho, takwi kc 'ihug.
This is what a basket is made of: yucca, bear grass, and
devil's claw.

Owij 'o hekaj 'e-cu'akkaş g hua.
Awl is used to puncture the basket for weaving.

Ma:lo 'o g hua hekaj 'e-şonwuin
Hammer is used for pounding and shaping the basket.

Wa:so c'ed 'o tua g şu:dagi.
Put some water in a can.

Wainomkaj 'o ha-ta:tş g 'ihug, takwi kc moho.
Split devil's claw, yucca and bear grass.

Related Content Areas:

Social Studies
Science

Arts and Crafts
Art Appreciation

Materials Prepared:

Yucca soaked in water
Devil's claw soaked in water
Bunch of split bear grass
Six Awls
Pounding rock and hammer
Can of Water

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Science of Ethnobotany
Social Studies of Papago
Papago Traditions and Customs

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Papago Basketry Levels K - 8

Lesson Title The Process of Basket Making

- Objectives:
1. The student will be able to orally identify the types of natural materials used in basket making with 90% accuracy.
 2. The student will be able to start the beginning of a basket by him/herself with 100% accuracy.
 3. The student will produce one basket.

Procedures:

The student will gather bear grass anytime of the year; yucca and devil's claw will be gathered at a certain time of the year. After the yucca is gathered, it is split and laid out in the sun to bleach and dry. The devil's claw is also cleaned from the skins. It is then placed in water and when soaked, it is split.

The student will soak yucca and devil's claw and also split bear grass. Have ready an awl, knife, large flat stone, a hammer and bowl.

The student will tie the yucca to form the base of the basket and begin weaving, adding bear grass from time to time as needed; also devil's claw for design.

Description of Activities:

Thoroughly explain to the student the sequential steps they are to follow as they are beginning their basket weaving. The group of student basket weavers will be limited to a small number so that the teacher or consultant will be able to help each one individually. The children will practice using the awl. The children will help in thinning out the yuccas and devil's claw.

- Resources:
1. People - elders, teacher, teacher-aides
 2. Materials - yucca, devil's claw, bear grass, pan
 3. Information - resource books, basket weaving process
 4. Equipment - awl, the pounding rock, knife

Evaluation:

Oral exercise on identifying natural materials
Observation following steps
Production of one basket

Language Development: See next page

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

- takwi - yucca
- moho - bear grass
- 'ihug - devil's claw
- owij - awl
- wainom - knife
- ʂonhinakuḍ - hammer
- ʂu:dagi - water
- huas'a - bowl
- 'iks - cloth
- cu'akka - to puncture
- ta:tʂ : to split

Content Emphasis

Using all materials and actually weaving a basket

Thinking Emphasis

Gathering of natural materials during correct season; identifying materials and working with designs

Language Emphasis

Oral Papago and actual demonstration
Materials in native and English orally and written
Vocabulary building

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Pottery Making Grades 3 - 8

Theme: Papago pottery is a tradition of beauty and usefulness.

Concepts: Pottery can be used in a variety of ways.
Pottery is made through specific steps.
Results of finished pottery show beautiful and artistic craftsmanship.

Goals: The student will learn the process of pottery making.
The student will appreciate the Papago artistry of pottery making.
The student will understand the uses of Papago pottery.

Objectives:

1. The student will be able to recognize the words on a big chart when called upon with 80% accuracy.
2. The student will be able to identify the words orally with 90% accuracy in pronunciation.
3. The student will describe the kind of clay to use with 100% accuracy.
4. The student will make 3 items of pottery by following all steps in the preparation.

Suggested Activities:

Group discussion about pottery will be conducted.
Introduce other tribes' potteries.
Gather information from printed resources and potters.
Elderly consultants will demonstrate and discuss pottery making.
Gather materials for pottery making.

Evaluation: The student will be able to match and pronounce words correctly when called upon in small groups.
The student will be able to describe the process of pottery making.
The student will be able to give oral discourse on differences of pottery making among the various tribes.
The student will make 3 pottery items.

Materials and Resources Suggested:

Consultants
Pottery making tools
Resource books
Clay

Vocabulary List:

pottery piece	- ha'a	drinking	- 'i:e
mud, clay	- bid	this	- 'i:da
sweet	- s-i'owi	to learn	- mascam
jam	- sitol	to taste	- je:ki
wheat	- pilkañ	seeds	- kañj
bean	- mu:n	cactus fruit wine	- nawait
tortilla	- cemait	to break	- hai
many	- mu'i		

Language Lesson:

Sitol k c hushulida o pilkañi cemait wenatig s-i'owi.
Ma p to wakaig bid g mu i nahnko mas ha'ichu wa h nahto.
Huan o sna:ki bahidag wadagi.

Related Content Areas:

Social Studies	Language Arts
Science	Education
History	Geography
Spelling	Linguistics
Reading	Economics
Math	

Materials Prepared:

Field trip
Consultant identified places to get mud (clay)
Discussion on types of mud to look for

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Making Pottery	Stories
Oral Tradition	Arts and Crafts
Foods	Various Kinds of Pottery
Vegetation	

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Pottery Making Levels 3 - 8

Lesson Title Process of Pottery Making

- Objective:
1. The student will distinguish what kind of mud (clay) to collect for pottery making.
 2. The student will demonstrate the process of using the mud (clay) to make pottery.

Procedures: The student, after being shown, will follow step by step in putting together all the natural materials to make the clay for pottery (when to add fine sand, water, etc. to make the clay).

Description of Activities:

Field trip with a consultant will be taken.
The consultant shows where and what kind of dirt to get.
The consultant will demonstrate pottery making step by step.

- Resources:
1. People - elderly who are familiar with land location (where dirt will be picked, parents and teacher)
 2. Materials - pan, paddle, old piece of pottery to use for a starter, a rag, doughnut for setter, water, smooth rock
 3. Information - as much information as the student can get (tips and good pointers) for good pottery making; references on techniques
 4. Equipment - shovel, bucket and screen

Evaluation: Did the children enjoy their trip?
Did the children help in gathering the natural materials for pottery making?
Have the children follow steps to pottery making in actually doing it.
Finished product; teacher observation

Language Development - See next page

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<u>Vocabulary</u>	<u>Content Emphasis</u>
tuha - white	Making the pottery by following the steps.
wegi - red	<u>Thinking Emphasis</u>
bid - clay	Identifying materials for making pottery.
mamşcamdam - teacher	<u>Language Emphasis</u>
je'e kc 'o:g - parents	Discuss material in Papago orally
jewed - dirt	
nantog - make	
pi:go - pick	
pa:la - shovel	
da:pk hodi - smooth rock	
haha'a - pottery	
hakkod - rag doughnut	
ha'a şontpakud - pan paddle	
o'ođ - sand	
mu'i - many	
na:to - make	
na:nko haicu - things	
atcuda - starter/very base of pot	
mat hebai o bei - location	
g jewed	
şu:dagi - water	

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Papago Crepe Paper Flower Making Grades K - 5

Theme: Papago crepe paper flower making is an art that Papagos have been doing for many years.

Concepts: The process of crepe paper flower making is simple and fun. The different styles and colors of crepe paper flowers are beautiful.
There are different uses of flowers at different occasions. The flowers are produced as a money-making resource.

Goals: The student will appreciate the art of making crepe paper flowers as a tradition of Papago culture.
The student will demonstrate his/her skill in making a variety of flowers.
The student will understand the different uses of flowers at different occasions on the reservation.

Objectives:

1. The student will be able to recall orally 8 out of 10 words in Papago when instructor uses flash cards with 80% accuracy.
2. The student will distinguish the 5 different steps by sequencing and using concept cards of the process of Papago flower making with 100% accuracy.
3. The student will be able to assemble a crepe paper flower in class with 100% accuracy.
4. The student will create a story in Papago by writing about two uses for crepe flowers in Papago with 80% accuracy in grammar and spelling.

Suggested Activities:

Observe a consultant when demonstration is done.
Gather materials needed to make flowers.
Have the students use flash cards with the words in Papago.
Check out material or books on flower making from library.
Visit shops where paper flowers are made.
Discuss different events or occasions when Papagos use flowers.

Evaluation: Give written tests on the five steps of Papago crepe paper flowers.
Have student say orally all the words in Papago.
Have student produce 10 finished crepe paper flowers.

Materials and Resources Suggested:

Consultant knowledgeable in Papago flower making
Handouts prepared by teacher on the process of making flowers
Poster board and tacks
Crepe paper (assorted colors)

Materials and Resources Suggested: (continued)

Scissors
Home made glue (sugar/water/flour)
Hot plate (if stove is not available)
Wire (thin and thick)
Cardboard or foam for wreaths
Concept cards

Vocabulary List:

flowers	-	hiosig	green	-	s-ce;dagí
paper	-	tapial	church	-	ciopi
leaves	-	ha:hag	dance	-	piast
scissors	-	cihil	cemetery-		hiha'in
wire	-	aj wainom	yellow	-	s-uam
red	-	s-wegi	money	-	lial
purple	-	s-i:bhaimagi	language-		aga
white	-	s-tuha	Papago		
blue	-	s-a:niluag	Culture	-	O'odham himdag

Language Lesson:

Writing sentences using vocabulary list

Related Content Areas:

Social Studies
Language Arts
Decorative Arts

Materials Prepared:

Wire
Utensils for making glue
Flash cards
Patterns
Examples of different flowers

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Lesson Planning
Language Lessons
Linguistic Analysis
Language Development
Oral Tradition

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Papago Traditional Food Grades 3 - 8

Theme: Papago cheese is a traditionally prepared food on the reservation.

Concepts: The preparation of the cheese requires many steps.
The use of necessary ingredients will vary for making hard cheese or cottage cheese.

Goals: The student will appreciate his/her culture and traditional customs.
The student will learn the process of making cheese.
The student will make cheese.

Objectives:

1. The student will be able to prepare the cheese in home economics class with all steps followed.
2. The student will be able to make a written report of 100 words on the process of cheese making with 80% accuracy on Papago spelling and grammar.
3. The student will be able to recognize the different steps of cheese making by stating the steps orally with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Watch a film on modern cheese processing.
Observe cheese making on a visit to a farm.
Have a consultant at the school discuss the process.
Orally discuss the processes of making cheese.
Make vocabulary words on flash cards and language master.

Evaluation: A written test on 5 steps of making cheese will be administered.
The student will pronounce 8 out of 10 words to instructor in Papago.
The student will produce cheese and cottage cheese.

Materials and Resources Suggested:

Consultant from the community knowledgeable in cheese making
Use of the kitchen
Utensils and measuring
Vocabulary cards, Language Master cards and experiences

Vocabulary List:

gi:šo	-	cheese	wandi:ya	-	pan
kuao	-	cow's stomach lining	jewa	-	curdle

Vocabulary List: (continued)

íks	-	cloth	wi:b	-	milk
suila	-	skim milk	gews	-	weighten it down
haiwañ	-	cow	wa:so	-	can or bucket

Language Lesson:

A:ñi áñ ha-waké g haiwañ. I milk the cow.
A:ñi áñ gigsod. I make cheese.
Wisilo ó am ku:pí kolai c'ed. The calf is in the corral.
Wij na áñ hekaj wupda g haiwañ kakkio. I use the rope to
tie the cow's legs.
Wi:b áñ am uáw wa:ldi c'ed. I put milk in the bucket.

Related Content Areas:

Home Economics	Social Studies
Oairy Farm	Language Arts
Nutrition	Science

Materials Prepared:

Utensils
Vocabulary Cards

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Language Development
Linguistic Analysis
Lesson Planning
Oral Tradition/Papago Language
Traditional Foods

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Papago Traditional Food Levels 3 - 8

Lesson Title Papago People Have a Traditional Method of Making Cheese

Objective: 1. The student will be able to follow the process in making cheese using the right ingredients and equipment with at least 95% accuracy.

Procedures: The student will add liquid to kusho and salt. The mixture is stirred. If the mixture is not thick enough, more liquid is added. Let the milk with the ingredients set for 20 minutes. Then it is put into a pan outlined with cloth. The cloth is tied together to squeeze out the juice. Let it sit with a heavy object on top overnight. In the morning the cheese will be ready to be eaten.

Description of Activities:

The student will mix the ingredients to the milk.
The student will take out the juice.
The student will tie and prepare the cheese to set overnight.

Resources:

1. People - cheese maker, staff and students
2. Materials - milk liquid from kusho and salt, cloth
3. Information - directions and ingredients
4. Equipment - buckets, pans

Evaluation: Did the children accurately follow the instructors' directions?
How well did the cheese made by the children turn out?

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>bucket - wa:ldi milk - wi:b pans - wapandi:ya salt - 'on cloth - 'iks cow - haiwañ cheese - gi:so spoon - kusa lie - wupda board - huk make - na:to stir - 'oil</p>	<p><u>Content Emphasis</u> The process of making cheese</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Following and applying directions of making cheese.</p> <p><u>Language Emphasis</u> While making cheese, students will make use of the Papago language</p>

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Papago Traditional Food Levels 3 - 8

Lesson Title Milking the Cow

Objective: 1. The student will be able to explain the process of milking a cow and tell orally with 100% accuracy.

Procedures: The student will round up the cows and their calves and put them in the corral.
The student will tie a rope around the cow's neck to the corral and also tie the hind legs together so the cow can stand still.
The student will bend down with the bucket and milk the cow until her/his bucket is full.

Description of Activities:

The students will bring in their own ropes.
The students will round up the cows.
The students will help the consultant milk the cow.

Resources:

1. People - students, cowboys, consultant and teacher
2. Materials - saddle, bridle, ropes, cows, calves, corral and experience in milking their cows
3. Information - gather from the people that have cows and who have experience in milking their cows
4. Equipment - not applicable

Evaluation: How well did the children do the roping?
How well did the students follow directions in milking the cow.
How well did the students do on their test in following procedures.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>cow calves buckets consultant corral students cowboys ropes</p>	<p><u>Content Emphasis</u> The steps of how to milk a cow.</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Following directions from consultant.</p> <p><u>Language Emphasis</u> Use of Papago language all the way through the procedures.</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Desert Edible Foods Grades 3 - 8

Theme: Desert edible foods have become a major part of the diet.

Concepts: Papago Indians have many different edible foods on the desert. Although all are not edible, certain types are highly nutritious.

Goals: The student will learn the varieties of edible foods.
The student will appreciate the food of his culture.
The student will learn the season in which certain food is harvested.
The student will identify differences between certain foods.

Objectives:

1. The student will be able to pronounce the names of foods with 90% accuracy.
2. The student will be able to recognize all words on a chart.
3. The student will be able to correctly pronounce all the words orally.

Description of Activities:

The teacher should invite a consultant to discuss the foods with the students.

Gather information.

Consultant will show students how to prepare and harvest plants.

Take students on a field trip to gather plants for food.

Prepare plants to cook.

Cook the plants for eating.

Evaluation: The student will be able to identify the words on written assignments.
The student will be able to demonstrate by going through the process of preparing plants for food.

Materials and Resources Suggested:

Tools
Utensils
Resource people
Edible plants

Vocabulary List:

cucuis	- organ pipe	i:swig	- hedgehog
	cactus fruit	bahidaj	- cactus fruit
'i:bhai'	- prickly pear	siwal	- onions
	fruit	ha:d	- wild onions
wihog	- mesquite bean	bahidaj	- cactus fruit

Vocabulary List: (continued)

i:wagi	-	spinach	kuşul	-	thick jam
kuawul	-	wild red berries	ñe'e	-	sing
ba:bas	-	potatoes	i:e	-	drinking
ho'ipig	-	remove the thorns	ha'jcu	-	something
cu'i	-	flour	hugi	-	foods
maccuđ	-	metate	s-ma:eig	-	the knowledge
ku:pađ	-	tool picking	himdag	-	culture
sitol	-	syrup			

Language Lesson:

Review vowels and consonants
Review sight words
Phonetic drills
Decoding skills
Oral silent reading
Language experience stories
Chart stories

Related Content Areas:

Science
Social Studies
Language Arts
Art
Math

Materials Prepared:

Chart stories
Papago books (list attached to last page)
Phonics lessons - Papago

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Arts and Crafts
Ranching
Clothing
Plants
Animals
Occupations

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Desert Edible Foods Levels 3 - 8

Lesson Title Learning How to Gather our Desert Foods

Objective: 1. The student will learn when to pick the natural foods by describing and naming the food and seasons with 100% accuracy.

Procedures: The student will be instructed on what materials to pick, the tools to use in order for natural desert foods to be picked and then learn how to pick different natural foods.

Description of Activities:

The student will be shown on a chart what the natural foods look like and when they are picked or gathered.
The student will go on a natural food gathering walk.

Resources:

1. People - consultants, parent volunteers
2. Materials - tools, buckets, baskets, water, vitamin charts
3. Information - research gathered from ladies who know about different foods
4. Equipment - not applicable

Evaluation: Did the student learn the names of tools and foods?
Did the student learn the seasons when to pick certain foods?
Teacher observation will be a source of assessment.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>wa:o kuipad - picking stick hua - basket waldi - bucket aj wainomi - thin wire i'iks wi:pidag - cloth remnants</p>	<p><u>Content Emphasis</u></p> <p>Learning the desert foods Learning the names of seasons</p> <p><u>Thinking Emphasis</u></p> <p>Identify the different foods and tools used to pick them.</p> <p><u>Language Emphasis</u></p> <p>Using the Papago language describing the foods and tools</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Papago Music Grades K - 8

Theme: Papago songs have a long oral tradition and are part of festive events.

Concepts: Papago songs have definitions.
The Papago have traditional songs, healing songs, social songs and school songs.
Linguistics, song words, rhythm, listening, pronunciation, and practice are functional to learning songs.

Goals: The student will be able to learn the Papago songs with the help of an elderly person.
The student will be able to distinguish the four different types of songs.
The student will respect and appreciate the types of songs.

Objectives:

1. The student will be able to know the words to a song first with the aid of an elderly person.
2. The student will be able to sing a song with an elderly.
3. The student will be able to distinguish the four different songs.
4. The student will be able to sing one song from each.
5. The student will be able to beat the drum, shake the gourd, and beat the basket to a rhythm in songs.
6. The children will be able to distinguish the accented beat from a regular beat.
7. The student will be able to distinguish the types of instruments that are used.
8. The student will be able to differentiate a low beat from a high beat; soft and a low beat.

Suggested Activities:

An elderly person can be invited to teach the students a song on high and low, hard and soft beats.
The student will listen to Papago music (a record) and sing along to practice the beats.
The teacher will sing the songs to be taught.
The class will listen to the stories that pertain to the songs.
The class will recite the words to the songs.
The class will know the difference between healing, social, traditional and school songs.

Evaluation: A test on singing the song orally will be administered.
A written assignment on how to spell the words in the song, by listening to a song on the tape will be given.
The student will be asked to give four examples, one from each song category; healing, social, traditional and school.

Materials and Resources Suggested:

Consultants	Tape recorder
Elderly singers	Rattle
Parents	Rubbing sticks
Papago songbooks	Gourd
Tapes	Basket

Vocabulary List:

ñe'e - sing	hiwculdakuđ - notched rubbing stick
ñe'i - song	şawkuđ - rattle (gourd)
ádaw - gourd	gohimeli - ceremonial round dance
húa - basket	cu:d/keihi - social round dance
tamblo - drum	nawait i'i - wine ceremony
şu:g - mocking bird	ge'egeđ s-ñeñ'eidkam - elderly singers
şu:dađi - water	sitol - syrup

Language Lesson:

A'al ó ñe'e ám é-maşcamakuđ t-am.
Hegam mo ám keihiñ ó mu'i é-we:maj.
Hua ó s-ke:g'o'ohođag.

Related Content Areas:

History	Papago History
Social Studies	Mockingbird
Math	Water

Materials Prepared:

Gourd
Basket
Drum
Notched rubbing sticks
Rattle

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Papago Culture
Papago History
Papago Legends and Stories

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Papago Music Levels K - 8

Lesson Title Types of Songs No. 1

Objective: 1. The student will learn to distinguish the four different types of Papago music; healing, traditional, social and school songs.

Procedures: The student will listen to an elderly singer tell the meaning of the four types of songs.
The student will sing each song with an elderly singer.

Description of Activities:

Elderly singers will do presentations on the meaning of the songs.
They will explain the four types of songs going over the words in each song.
The student will sing along with the elderly.
Tape recordings will be made for continued practice sessions.

Resources:

1. People - elderly singer
2. Materials - tape recorder, gourd, rattle, drum
3. Information - meaning shared by elderly singer
4. Equipment - tape recorder

Evaluation: Oral tests and written assignments will assess student gain.
The student will be judged by the teacher on how well the student performs without the help of an elderly.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

ne'i - song
şawkud - rattle
wako - gourd
hua - basket
tamblo - drum
hiwculdakud - notched rubbing stick
ñe'e dam - elderly singer
gohimeli - ceremonial round dance
cu:d/keihi - social dance

Content Emphasis

Listening, songs and meaning

Thinking Emphasis

Distinguish, thinking, composing

Language Emphasis

Papago to English, words in song, nouns

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Papago Music Levels K - 8

Lesson Title Instruments No. 2

Objectives:

1. The student will be able to write about the five instruments used for Papago music with 100% accuracy.
2. The student will demonstrate skill in using instruments with # songs.

Procedures:

The teacher will introduce two instruments.
 The teacher will demonstrate two instruments.
 The student will play the two instruments with a song while being taught.

Description of Activities:

Invite consultant to teach songs to students.
 At least 5 students will be able to sing one song by themselves.
 The student will make a rattle.

Resources:

1. People - elderly consultants
2. Materials - sticks for notching, gourds to use for rattle making
3. Information - individual's research from at least 3 different elders
4. Equipment - finished Papago instruments to copy from when making instruments

Evaluation:

The student will be able to choose words and compare with the pictures.
 Construct the instruments.
 Perform with the instruments.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

gohimeli - ceremonial round dance
 ge'eged-s-ñeñ'idkam - elderly singer
 hiwculdakuḍ - notched rubbing sticks
 wako - gourd
 şawkuḍ - rattle
 hua - basket
 ñe'i - song

Content Emphasis

Making a rattle from a gourd by following directions and using the instrument with Papago songs.

Thinking Emphasis

Identify materials and make a rattle.

Language Emphasis

Discuss material in Papago orally.

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Papago Music Levels K - 8

Lesson Title Dance and Rhythm No. 3

- Objectives:**
1. The student will be able to demonstrate the Papago round dance with fair consistency.
 2. The student will read the words to the song first and then start singing the songs.

Description of Activities:

The student will observe a traditional round dance.
 The student will be told the purpose of each dance and song.
 The student will listen to records and tapes of Papago songs.

- Resources:**
1. People - elders from the community
 2. Materials - tapes, records and songbooks
 3. Information - meanings of different songs/dances
 4. Equipment - drum, rattle, record player, tape recorder

Evaluation: The instructor will observe a dance performed by the student.
 The student will walk through the dance steps and practice rhythm and beat.
 Did the students enjoy learning how to dance?
 Did parents volunteer to help in teaching how to dance?

LANGUAGE		DEVELOPMENT
<u>Vocabulary</u>		<u>Content Emphasis</u> Learn how to dance to different songs.
dance	- keihi	
right		
left		<u>Thinking Emphasis</u> Differentiate the different dance steps.
drum	- tamul	
beat	- e-gewi	
rattle	- sawkup	
basket	- hua	<u>Language Emphasis</u> Learning the meanings of different dances and songs.
round dance	- gohimeli	
fast	- s-hottam	
slow	- s-ba:bagi	

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Papago Physical Education - Toka Game Grades K - 8

Theme: Papago traditional Toka Game has always been a part of Papago culture.

Concepts: In a toka game, two pieces of equipment are used; the toka ball and toka stick.
Points made in the contest are added.
History of toka is still appreciated today.
Different villages compete with each other.
The first rule, when they cross at either end they win.
The heritage of the Papago games demonstrates special roles of young girls and ladies in a toka game.
There is a song to sing before the start of a toka game.

Goals: Teach students the concepts of playing a toka game.
Teach students the specific methods used in a toka game.
Teach students the toka song.
Teach students when to earn the points.

Objectives:

1. The student will be able to demonstrate 3 instructional rules of the toka game with 100% accuracy.
2. The student will be able to demonstrate use of equipment with 100% accuracy.
3. The student will be able to demonstrate 2 ways to compete in a toka game with 95% accuracy.
4. The student will be able to demonstrate and practice playing the toka game with 100% accuracy.
5. The student will be able to sing the toka song with 100% accuracy after listening to an elderly sing the song.

Suggested Activities:

Get related information from a library book on other Indian games similar to the toka game.
Research Papago history for information on the role of the toka games.
Invite an elderly to the school to describe the history of toka games.
A consultant will show the old pictures of toka games.
A field trip to a toka game will be taken.
The school staff demonstrates the toka game to the students.
The students practice playing toka.

Evaluation: The student will give an oral presentation to the class in Papago on the toka game.
The class will demonstrate a toka game by playing the game.
A test will be given by writing a short story about the toka game.

Materials and Resources Suggested:

Students will observe the staff and parents practice toka games. Students will watch the other community play toka in Papago communities. Students will make toka sticks and a toka ball out of grease-wood trees. When chopped from the tree, the bark is scraped off. Some sticks are painted after the bark is removed. When playing toka only toka sticks and toka balls are needed. An elderly will be asked to sing the toka song for the team.

Vocabulary List:

ma:sig	- paint	toka	- a kind of a hockey game
usaga	- sticks	cicwidag	- game
ola	- ball	cicwi	- play
kui	- tree	ge:g	- win
ha:sa	- ax	e-ge:gke	- to lose
wainomi	- knife	šo:bid	- to guard
huhúida	- chase		

Language Lesson:

Toka 'o wud cicwidag.	Toka is a game.
Kui 'o 'amjed'e-na:to g'ola.	Mesquite tree is used to make the ball.
Ha:sa 'o hekaj e-sonjk g kui.	The ax is used to chop the tree.
U'us'o 'e - mamsijed.	The sticks are painted.
E-cicwidam at e-ge:kc.	The players are beat.
A'ai 'o 'e-huhuid g e-cicwidam.	The players are chasing each other.
E-cicwidam 'o a'ai e-šo:bid.	The players are guarding each other.

Related Content Areas:

Social Studies	Math
History	Language Arts
Physical Education	Geography
Music	

Materials Prepared:

Library books about games of toka
An ax to chop the mesquite tree with
A chart showing how to make tools
A chart showing where players and opponents stand

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Indian History	Papago Game Development
Papago Culture	Oral Tradition

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Basic Papago Sounds and Language Grades K - 3

Theme: There are basic vowel sounds in the Papago language.

Concept: All native speakers learn the basic sounds of the vowels of the Papago language.

Goals: The student will learn the basic sounds of the Papago vowels, a, e, i, o, u.
The student will write short sentences in Papago using the basic vowels learned.

Objectives:

1. The student will be able to say orally the vowels in Papago with 80% accuracy.
2. The student will be able to write short sentences using the words learned in Papago with 80% accuracy on class assignment.

Suggested Activities:

Use vowel chart, large poster board and individual charts and handouts for demonstration and recitation.
Use language master and cards recording the sounds of the vowels and using a word with that sound in it.

Evaluation: The student will do all sounds in Papago.
The student will write words using the vowel sounds.
The student will write short sentences in Papago.

Materials and Resources Suggested:

Consultant or linguist on Papago vowels
Flash cards of vowel sounds and example words
Charts, language master
Handouts of vowels

Vocabulary List:

i-hik - navel	o'oho - write
e-jeg - hole	to-mhai - to learn
a-pa:n - bread	e gi tag - vowels
o-ko:s - sleep	bo cei - to say
u-huk - lumber	O'odham aga - Papago language

Language Lesson:

To-mhai O'odham e-gitag higat o oho.
I will learn the Papago vowels so I can write.
Listening Skills: solving, finding out when to use sounds in certain words

Related Content Areas:

Language Arts
Oral Tradition
Papago Language
Social Studies
History

Materials Prepared:

Chart on vowels
Chart on points of articulation
Language master cards of vowel sounds and words

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Language Lessons
Linguistic Analysis
Language Development
Oral Tradition

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Papago Consonants Levels K - 1

Lesson Title Letter "B" "b"

- Objectives:**
1. The student will be able to recognize in writing the letters "B" and "b" in Papago with 100% accuracy after completing this lesson.
 2. The student will be able to accurately repeat the sound for the Papago letter "B" and "b" after oral drill in this lesson.

Procedures: A flash card with the letter "B" and "b" with a picture will be orally drilled with the student. This flash card will be one of a set of ten. The student copies letters B and b from a chart a minimum of 5 times. The student will repeat as many times as necessary. If student has mastered this skill before the 20 minimum period is over then the student will color pictures of objects that start with letter "B" and "b."

- Resources:**
1. People - teacher, student
 2. Materials - flash cards, charts, writing paper, pencil, crayons, picture of something that starts with "B."
 3. Information - pictures, examples and explanations
 4. Equipment - not applicable

Evaluation: The student will be given a pre-test to evaluate what he/she already knows about the Papago sound system. After every 5 sounds are taught then a post-test will be given. After completing all sounds of the Papago sound system then an overall post-test will be given.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p>Vocabulary</p> <p>ba:bas - potato (singular/plural)</p> <p>ban - coyote</p> <p>babad - frog</p> <p>bo:l - ball</p> <p>bawī - tepary bean</p> <p>bid - mud, clay</p> <p>bisc - sneeze</p> <p>bayoka - necklace</p>	<p>Content Emphasis</p> <p>Phonetics - reading readiness</p> <p>Thinking Emphasis</p> <p>Repeat, recall, recognize, distinguish</p> <p>Language Emphasis</p> <p>Papago discussion</p>

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Papago Consonants Levels K - 1

Lesson Title Post-Test after 5-Letters were Taught

- Objectives:**
1. The student will be given a written post-test after 5 lessons were taught and will score 100% before the student goes on to lesson 7.
 2. The student will be given an oral post-test after 5 lessons are taught and accurately repeat the sounds before going onto lesson 7.

Procedure: The teacher will administer to each student, individually, an oral and written test for the first 5 letters taught in lessons 1 to 5.

Description of Activities:

The teacher will show the student a letter. The student will then orally make the sound of the letter accurately (lessons 1-5 letters).

The teacher will say a sound and the student will write the letter that goes with the sound. This will be the process for lessons 1-5.

- Resources:**
1. People - teacher, student
 2. Materials - flash cards, paper, pencil
 3. Information - lesson instructions, vocabulary
 4. Equipment - not applicable

Evaluation: The student will score 100% on the post-test before he/she goes on to lesson 7.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>b ban - coyote c cu:wɪ - jackrabbit d da:k - nose d meɔ - to run g gogs - dog</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Phonics</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Recall, recognize, distinguish, repeat</p> <p><u>Language Emphasis</u> Papago consonants and vocabulary</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Papago Language Grades K - 6

Theme: The Papago people have a unique language.

Concepts: The Papago language has a consistent orthography.
The Papago language has an alphabet consisting of 27 sounds.
The Papago language has five sounds (a,e,i,o,u) which can be used to lengthen sounds, can be regular sounds and where they cannot be fully sounded.

Goals: The student will learn the orthography of the Papago language.
The student will demonstrate skills in reciting and writing the native language.

Objectives:

1. The student will learn the 27 sounds of the Papago language with 95% accuracy in oral and written exercises.
2. The student will be able to lay out a chart using the consonant sounds to sample words with 100% accuracy.
3. The student will chart out the Papago vowel consonants according to where they belong by sounding them out.

Suggested Activities:

The student will use a chart with the 27 Papago sounds on them.

The student will learn the first 13 basic sounds from a given time, then the second set in a given time.

Evaluation: The student will be given an oral test at the end of the lesson.
The student will be given a written test and will write out samples of the 27 sounds of the alphabet.

Materials and Resources Suggested:

Papago language charts
Vowel and consonant charts
Language consultants

Vocabulary List:

O'odham ñioki kaidag - Papago sounds
(A)gmhu hugkam(Y) O'odham ha-kaidag - Twenty-seven Papago sounds
Ha'icu 'a:ga, ha-na:toi 'ant o hekaj - Word list using words from
a to y

Language Lesson:

- Id'o wuḍ áli - This is a baby
- Id 'o wuḍ ge babad - This is a frog
- A:ñi añ ge cu:wí soiga - I have a pet rabbit
- Id 'o wuḍ daikuḍ - This is a chair
- Id 'o wuḍ eḣ - This is a chin

Related Content Areas:

- ° Papago Language Arts
- Papago Creative Writing
- Papago History
- Social Studies

Materials Prepared:

- Papago language alphabet charts
- Papago language sentences
- Tapes having the Papago sounds
- Papago dictionary
- Papago sample prepared materials

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

- Papago Language Lessons
- Social Studies
- Orthography

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Papago Prefix "i" Grades K - 8

Theme: Papagos have prefixes in their alphabet and one of them is "i."

Concept: "i" in a prefix of some words will designate command forms.

Goals: The teacher will be able to teach the student the prefix "i" and how it could change the meaning of words when it is attached to the front of a word.
The teacher will teach the student the different aspects of how and when to use "i" with which words.

Objectives:

1. The student will be able to list 50 words with the prefix "i" as a homework assignment.
2. The student will discuss the prefix "i" and the regular "i."
3. The student will be able to practice the prefix "i" in 15 written sentences.
4. The student will arrange 20 words with the prefix "i" on a key word chart with 80% accuracy.

Suggested Activities:

Have the student make some flash cards on the prefix "i" and allow classmates tell him if it's the prefix "i" or the regular "i."
Do an illustration on the prefix "i."

Evaluation: Give the student a list of 50 words without the prefix "i" and have him/her write the prefix "i" where he/she thinks the "i" belongs as a prefix with 90% accuracy as an exam.
The student will orally tell the teacher 25 words that have a prefix "i" with 85% accuracy.

Materials and Resources Suggested:

Teacher	Markers
Tag board	Scissors
Pencil	Key rings

Vocabulary List:

i-me:l - run over here	i-jumalkat - lower it down
i-wakon - wash her	i-ku:piok - open it
i-ju:ñ - do that	i-wadgit - wet it
i-gaswañ - comb her hair	i-moihun - soften it
i-him - come here	
i-a:gid - tell her/him	

Language Lesson:

Am gi-wadait g wa:ge. - Wet the dough.
Am g wakon g ali. - Bathe the baby.
Am g ha:si-jung 'e-hidoḡ. - Do something to your _____.
I-gaswañ g e-mo o. - Comb your hair.
Abg'i-hi:m. - Come here.
Am g a:gid hegai. Tell her/him.
Ab g'i -jumalkat g wijna. - Lower down the rope.
Ab g i-ku:piok g puait. Open the door.
I-me:l ab ñ-wui. - Run to me.
I-moihun g jewed. - Soften the dirt.

Related Content Areas:

Social Studies
Language Arts
Consultants

Materials Prepared:

Flash cards
Large chart
Key rings
Scissors
Markers

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

History
Consultants
Linguistics

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Papago Suffix Grades K - 5

Theme: The Papago have an instrumental suffix "kud." "Kud" turns verbs into nouns.

Concepts: Words are made up of morphemes.
• The student will be able to know what the instrumental suffix is.

Goals: The student will understand Papago morphology.
The student will understand what morphemes are in the Papago language.
The student will know how to create new words using the suffixes.

Objectives:

1. The student will be able to distinguish the suffix "kud" by writing five words using "kud."
2. The student will distinguish the suffix "kud" when it is seen by pointing to the words that have "kud."
3. The student will be able to write ten sentences using words with the suffix "kud" and will write them correctly.

Suggested Activities:

Make flash cards using suffixes and nouns.
Create new words using flash cards.

Evaluation: A written test will be given with nouns and suffixes.

Materials and Resources Suggested:

Papago linguist
Dictionary
Flash cards
Teacher-made handouts

Vocabulary List:

daikuḍ - chair
wo'ikuḍ - bed
šo:šomakuḍ - sewing machine
woskuḍ - broom

Language Lesson:

Daikuḍ 'o ge s-cuk.
ñ-wo'ikuḍ smoik.
Šo:šomakuḍ 'o ge ge'ej.

Related Content Areas:

English
Reading

Materials Prepared:

Dictionary

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Papago Linguist
Papago Language and Culture

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Papago Reading Grades K - 8

Theme: American Indians have had an oral tradition for generations. Today many have their own writing systems and can read and write in their own native languages.

Concepts: Papago has a unique sound system.
Papago has specific symbols to represent their sounds.

Goals: To teach the student how to read Papago books during the school year.
To teach the student how to read language experience stories.
To teach the student how to read chart stories.

Objectives:

1. The student will be able to orally read and comprehend a minimum of 15 Papago books with 100% accuracy.
2. The student will be able to orally read and comprehend language experience stories with 100% accuracy.
3. The student will be able to orally read and comprehend chart stories with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Write language experience stories.
Read own story and that of other students.
Write chart stories and read them.
Read book of choice from Papago book list - minimum of 15.
Review consonants and vowels, sight words.
Apply decoding skills.

Evaluation: The student will be given a pre-test in reading to evaluate his/her knowledge of Papago reading.
The student will read and comprehend 15 or more books in Papago, language experience stories and chart stories at the end of the school year.
The teacher will maintain a record book of the progress of each child.

Materials and Resources Suggested:

Paper	Pencils
Chart	Pens
Story	Staples
Construction	Markers
Tag board	Papago book

Vocabulary List:

ban	- coyote	ki:	- house or live
gogs	- dog	pa:la	- shovel
haiwañ	- cow	taq	- foot
bo:l	- ball	wo'o	- charco
da'ikuq	- chair	pa:go	- duck
ju:kam	- Mexican American	nuwi	- buzzard
kui	- mesquite tree	cu:wi	- jackrabbit

Language Lesson:

Review vowels and consonants
Review sight words
Phonetic drills
Decoding skills
Oral silent reading
Language experience stories
Chart stories

Related Content Areas:

Science
Social Studies
Language Arts
Art
Math

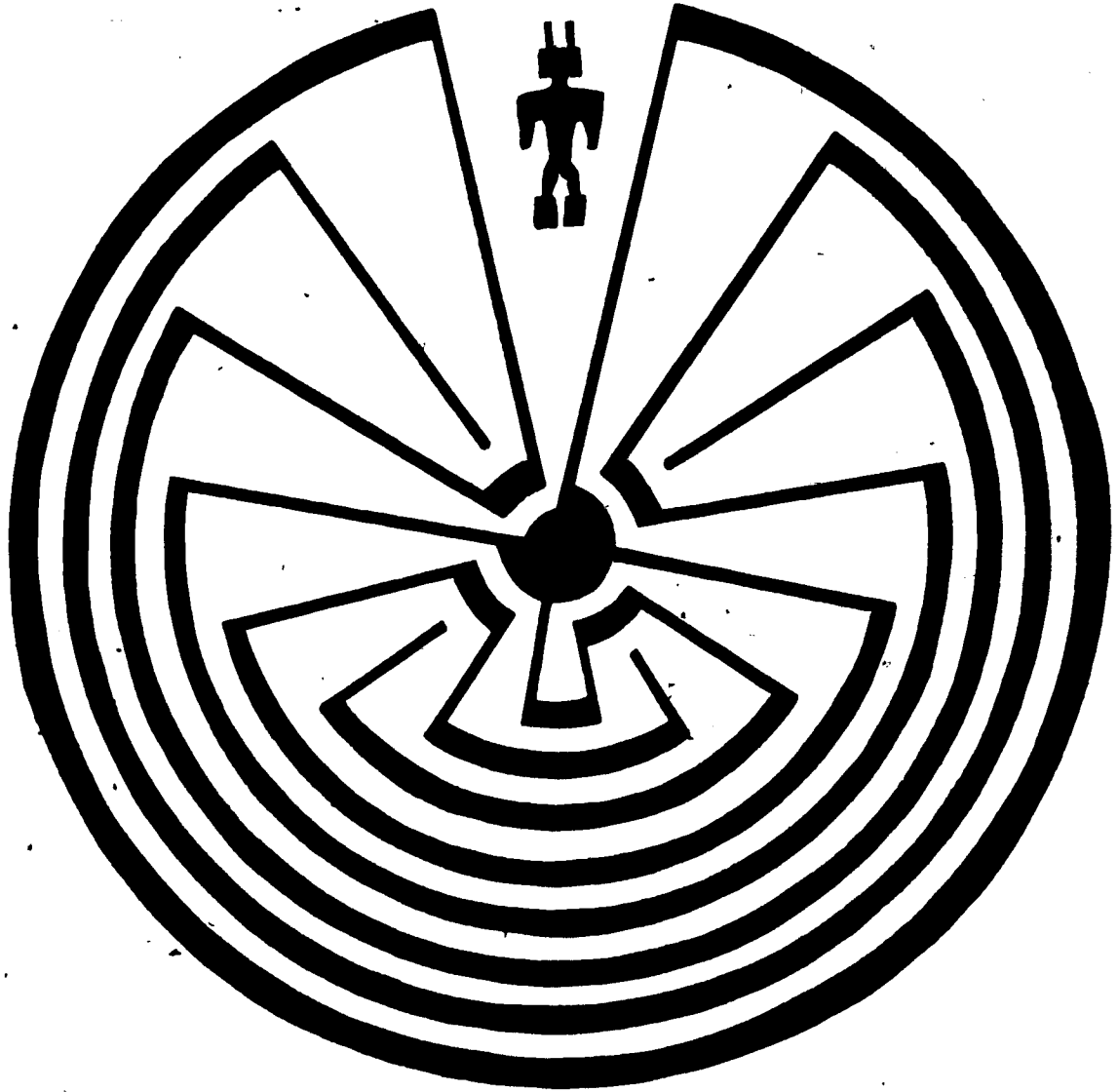
Materials Prepared:

Chart stories
Papago books
Phonics lessons - Papago

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Arts and Crafts
Ranching
Clothing
Plants
Animals Occupations

PIMA



GILA RIVER INDIAN COMMUNITY

P I M A

Background

The Gila River Indian Reservation of the Pima Tribe is located in South-Central Arizona. The Pimas have lived for centuries on their desert land; terrain which is arid and mountainous.

Historically, the Pimas believe their ancestry to be from the "Hohokam - The People Who Are Gone." Interesting legends and studies about the Hohokam say no one knows where they came from, or what became of them.¹

During the 1800s the Maricopa, a Yuman speaking people, moved from the lower Colorado River region to settle on the Gila River. The two tribes -- Pima people and Maricopa people joined alliances and depended upon each other for defense and protection from the same enemies.²

As a result of American expansion, the U. S. Government established the Pima-Maricopa Reservation under the Indian Appropriation Act of February 28, 1859.³ Indian agents and the federal government found that scarcity of water was a paramount problem for the Pimas and Maricopa. Aside from the conditions, the first mission day school was established in 1871.⁴ Students from three Pima villages and one Maricopa village attended the school.⁵

Today, the Pima have undergone transitions from the impact of modern life. Older Pimas are fluent in their language, although the younger generation is experiencing adaptations and consequences which affect both native language and English language proficiency.

Sacaton

Since language is a function of culture, an obvious starting point in the building process is the background and basis from which language is drawn and understood; only the known culture can be used as the foundation for language development. The Sacaton School District will address this in Social Studies.

Less than 10 per cent of the children in Sacaton are English proficient. The remaining are verbally functional, limited English speaking or non-English speaking.

At the present time there are extremely limited materials in the Pima language. Reading texts are non-existent and mathematics materials consist of number charts in both languages. Materials can be developed in consort with the implementation of the program for the children. The program then becomes an exemplary program of bilingual education:

- Instruction will be given in English and the native language of the children.
- The cultural heritage and practices will provide the basis for the instructional program.
- The instruction will begin in one subject of study in order to establish a foundation for expansion into other subjects as materials and other resources become available.

INSTRUCTIONAL DESIGN

CURRENT AND HISTORICALLY

<u>English</u>	<u>Concept</u>	<u>Pima</u>
Personal Self	← Self →	Cultural Self
Concept of Family	← Family →	Extended Family
City	← Community →	Tribe
Geographical State	← State →	Reservation
United States	← Nation →	Indians of the U. S.

The development of materials can be achieved as the concepts of the subject are taught to the children, specifically as they are student designed,

staff developed and parent approved. The total community can become meaningfully involved as active participants in the program on an immediate as well as extended basis since the ultimate goal of the program is to develop a dual curriculum in Pima and English for use in the schools.

The proficiency of the children in the English language will be enhanced in skills development, understanding and usage. By following the accepted practices of the Pima culture, the program will receive community support, acceptance and assistance.

There are two major reasons why Pima children should use their native language. First, the language of the Gila River Indian Community is Pima. Children hear it used among parents and community members. Being able to speak Pima well creates a form of acceptance. Secondly, the language the majority of children speak is a form of "Indian English" where the structure and pronunciation of the Pima language is used in speaking English.

Unless the differences between the two languages are clearly identified and recognized, children will continue to blend the two and standard English will never be mastered. The teaching of English plus the teaching of Pima will allow children to separate the two and make it possible for children to develop appropriate language in each.

The native language is to be integrated into the curriculum in a natural and meaningful manner. Since the child is familiar with Pima language, initial knowledge about the structure of the language must be understood before standard English language can be mastered. The implementation of the dual curriculum in Pima and English is imperative and of primary concern.

The English curriculum will consist of the state-adopted and district provided materials and resources. The Pima language materials and resources will be developed during the course of the program. For quality control,

subject matter will be elicited from Pima staff and parents, authenticity will be verified by recognized community members and language will be approved by recognized authorities of the Pima language. Community members and tribal representatives will be used as primary resources in developing all materials.

The ultimate goal of bilingual education in Sacaton is to provide dual-language and dual-curriculum in major subject areas through which children can become proficient in English skills while understanding and retaining their Pima language and culture.

Governing Board Goals

To ensure that Pima/Maricopa culture is included in every aspect of the educational process, the Governing Board hereby adopts the following goals, which will be monitored on a continuing basis and will result in a year-end review and evaluation:

Board

- A. Increase the number of community members involved in all positions in the school system.
- B. Develop a working relationship with the Gila River Tribe.
- C. Expand the educational system to meet the needs of all members of the community.

Staff

- A. Develop a health/educational program based on standards developed from research, testing, and follow-up.
- B. Provide a staff training program stressing culture, attitudes, mutual respect, and higher standards/expectations.
- C. Foster parental involvement in the educational process.
- D. Stress the importance of self-image, respect, positive attitude, and success in all aspects of learning.

¹ Jay J. Wagoner, Early Arizona Prehistoric to Civil War, University of Arizona Press.

² Robert Hackenberg, Pima-Maricopa Indians, Garland Publishing, Inc., New York, N. Y., 1974.

³ Senator Carl Hayden, A History of the Pima Indians and the San Carlos Irrigation Project, U. S. Government Printing Office, Washington, D.C., 1965.

⁴ _____, Among the Pimas, The Ladies' Union Mission School Association, Albany, New York, 1893.

⁵ Ibid.

PIMA ORTHOGRAPHY

The Pima writing system has been newly developed. This particular writing system used in this manuscript was developed in 1975 by a select group of Pima educators and native speakers of Pima. The system resembles the Alvarez/Hale orthography of the Papago as it was greatly influenced by Mr. Alvarez and students of Kenneth Hale.

PIMA ALPHABET - The Pima system is similar to the Papago system.

Vowels:

a	<u>v</u> ako	washed
e	<u>e</u> da	inside
i	<u>b</u> it	mud
o	<u>sh</u> on	base, corner
u	<u>h</u> ud	sunset, came down

Pima uses the colon (:) to show vowel length:

a:	<u>ta</u> :ñ	asking for
e:	<u>me</u> :	ran
i	<u>ki</u> :	house
o:	<u>to</u> :n	knee
u:	<u>hu</u> :ñ	corn

Pima uses ˘ above the vowel to show the extra short sound of a vowel:

bav [˘] i	tepar [˘] y	bean
nov [˘] i	han [˘] d	
'uv [˘] i	woman	
heh [˘] e	laughed	

Pima "diphthongs"

ai	<u>ba</u> i	ripe, done
ei	<u>ke</u> i	bit
oi	<u>ko</u> i	slept
ui	<u>kui</u>	mesquite tree

' glottal stop used to show stoppage of air in the throat.

Consonants

b	<u>bo</u> :l	<u>ba</u> ll
ch	<u>che</u> oj	boy
d	<u>da</u> i	set
ḍ	<u>taḍ</u>	foot
g	<u>ga</u> :t	gun
h	<u>ho</u> n	back
j	<u>je</u> :ñ	smoking
k	<u>ki</u> :	house
l	<u>li</u> :ma	file
m	<u>mu</u> :ñ	beans
n	<u>na</u> :k	ear
n	<u>hu</u> :n	corn
sh	<u>shu</u> : <u>sh</u> k	shoe
t	<u>ta</u> i	match
v	<u>va</u> ik	three
y	<u>ya</u> :nda	tire

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Pima Culture (Elders) Grade K - 5

Theme: The elders are the true experts in the Pima tribe where culture is concerned.

Concept: Basketry, dance, music and singing are all Pima traditions.

Goals:
To teach the student to appreciate Pima culture.
To teach the student to master one dance.
To teach the student to sing a song.
To teach the student to recognize a pascola tune.

Objectives:

1. The student will demonstrate one dance to the class with 90% accuracy.
2. The student will sing one song with 90% accuracy.
3. The student will be able to distinguish the difference between a pascola dance from a round dance in a written assignment with 80% accuracy.

Suggested Activities:

Have elder come in to talk to students about how it was in past times with 90% accuracy.
Make inquiries about traditional beliefs.
Have elders sing and demonstrate a pascola and round dance.
Students will emulate the elders by going through the procedures of the dances.

Evaluation: The student will be able to sing and dance at least one song or dance with at least 90% accuracy.
Teacher observation of the demonstrations by the students;
Written activities on the meaning of the dances with 80% accuracy will be forms of assessment of student's learning.

Materials and Resources Suggested:

Gourd rattles
Basket and stick
Violin
Tape player
Tapes (cassettes)

Vocabulary List:

shavkud - gourd rattle	vaila - dance
basket - hua	ne'e - singing
stick - u:s	violin -
leggings - checkkoshda (for pascola dancer)	

Language Lesson:

Pima language:

Hegai o:ks o am he gaj heg hua ch u:s.
Mike ath skeg th ne'e ch.

Related Content Areas:

Music
Language Arts
Social Studies

Materials Prepared:

Tape recordings of elders' presentations
Transcription of songs
Background information on songs
Background information on dance

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Pima History
Pima Arts and Crafts
Pima Language
American Indian Music

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Pima Culture Levels K - 5

Lesson Title Story Telling - Legends

Objective: 1. The student will listen to the story about the "Ho'ok oks" and identify the main event of what really happened; describe how in a well written essay.

Procedures: Have story teller tell the story of Ho'ok oks.
Have students listen to the story.
Have students discuss story with story teller.

Description of Activities:

Point out main characters of story orally.
Show filmstrip on the location.
Take a field trip.
Write a two-page essay.

Resources: 1. People - resource speakers, teacher, teacher aides
2. Materials - tape of the story, drawings, locally developed curriculum
3. Information - geographic information on location of story
4. Equipment - recorder, camera

Evaluation: The student will learn about the story of the old witch and draw a picture related to the story.
The student will write a story of the picture as an essay.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary
ho'ok oks - witch lady
'a'al
i'ithoi
hai'chu

Content Emphasis
Meaning of the story
Illustrations of the story

Thinking Emphasis
Interpretation of story
Understanding the story

Language Emphasis
Pima words translated into English

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Pima Basketry Grades 3 - 8

Theme: Pima basketry is a traditional art which serves a useful purpose.

Concepts: Baskets are made for different uses.
There are certain methods of making the baskets.
Unique designs and symbols are woven into the baskets.
Baskets are made from various materials.

Goals: The student will appreciate the art of basketmaking.
The student will learn the procedure in basketmaking.
The student will understand what materials are used.
The student will understand uses of different baskets.

Objectives:

1. The student will describe orally the types of natural materials used in basketry as presented by the instructor and will name all three correctly in Pima and English with 85% accuracy.
2. The student will explain the uses of Pima baskets in a written essay by providing at least 3 examples.
3. The student will produce one basket by following the steps necessary in preparing materials and weaving with proper implements.

Suggested Activities:

- Present the natural materials used to make baskets.
- Demonstrate the steps necessary in preparing the materials by the instructor or elders.
- The students can go on nature walks and learn to identify natural materials.
- Take field trips to gather materials to use in basketry.
- Take field trips to cultural shops and museums viewing basketry collections.
- Illustrate designs and symbols for baskets.
- Provide a filmstrip presentation on American Indian basketry.
- Compare Pima basketry with other tribes and cultures.
- Compare the symbols and their meanings.
- Refer to books and printed-illustrated materials on basketry.
- Elders will provide legends and stories about Pima basketry and the Pima Basket Dance.
- Analyze and report on the change of colors for signs that will determine patterns in baskets.
- Develop booklets on basket making by illustrating and describing the whole process through final products.
- Draw a mural of the Pima Basket Dance.
- Write an interpretation of the dance.
- Discuss the variety of dances from other cultures which correlate with the Pima Basket Dance.

Evaluation: Teacher observation
Oral interpretation by the student
Written work; report or essay by student
Demonstration and production of a finished product
Use of Pima terms for materials, uses and designs

Materials and Resources Suggested:

Elders designs	Awl
Picture charts on different basketry	Bucket
Cards	Books
Weaving sequence chart	Can
Elders	Water
Willows	Knife
Cattails	Instructor
	Devil's claws

Vocabulary List:

ovich - awl	shudagi - water
udvak - cattails	vaso - bucket or can
che-ul - willows	hodai - rock
i-huk - devil's claws	vainom - knife

Language Lesson:

Materials used in Pima and English writing vocabulary
Use of oral language
Uses of different types of baskets
Name of designs in baskets

Related Content Areas:

Language Arts	Arts and Crafts
Social Studies	Ethnobotany
Reading	Music
Science	Dance

Materials Prepared:

Pima designs on baskets
Picture cards
Sequence Chart
Preparation of willows and devil's claws
Cattails; dried and pitted

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Traditional Ceremonies
Pima Linguistics
Weaving
Pima Basket Dance

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Pima Basketry Levels 3 - 8

Lesson Title Process of Pima Basketry

Objective: 1. After having the instructor present the steps in preparing a basket, the student will produce one basket by correctly following the steps.

Procedures: The instructor will demonstrate all steps in basket making. The student will follow the instructions.

Description of Activities:

- Field trip to gather materials for making a Pima basket.
- Show sample of basket to the students.
- Tell related story of Pima basketry.
- Preparation and demonstration by an elder.
- Discussion on the various uses and designs of Pima baskets.
- Students draw their own designs and explain their meanings.
- Have students construct their own basket.

- Resources:
1. People - elders, instructor, teacher aides
 2. Materials - willow stems, devil's claws, cattails, water, container
 3. Information - book on Pima baskets, background information on plants used
 4. Equipment - knife, awl, rock

Evaluation: Teacher observation.
Producing a finished product.
Oral response to questions using the Pima language (terminology).

LANGUAGE

Vocabulary

- che ul - willows
- udvak - cattails
- i huk - devil's claws
- shudagi - water
- hua - basket
- vaso - bucket (can)
- vainom - knife

DEVELOPMENT

Content Emphasis

Basket making and designs

Thinking Emphasis

Creating a basket with unique designs

Language Emphasis

Pima words for basket materials in both Pima and English

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Pima Basket Dance Grades K - 5

Theme: The Pima Basket Dance is a tradition which occurs on specific occasions.

Concepts: The Pima Basket Dance is a custom of long tradition. Specific clothing is worn during the dance. There are legends associated with the dance.

Goals: The student will respect the Pima Basket Dance.
The student will understand the traditional stories of the Pima Basket Dance.
The student will learn to perform the dance.

Objectives:

1. The student will explain the significance of the Pima Basket Dance in a well prepared essay.
2. The student will report on a particular legend and illustrate a booklet related to the story.
3. The student will demonstrate traditional skills in performing the dance.

Suggested Activities:

Write stories about the dance.
Select Pima designs for costumes.
Get information from resource persons.
Obtain references from books in library on Pima.
Use pictures taken during special events.
Practice dance steps.

Evaluation: The student will be able to perform the basket dance.
Write essays and produce and illustrate student-made basket.

Materials and Resources Suggested:

Crayons	Tape recorder
Black markers	Resource person
Pencils	Pima designs
Paper	Tapes

Vocabulary List:

dye	meaning	together	between
designs	basket	move	middle
dance	step	swing	first
clothing	follow	use	feet
skirts	turn	color	hand

159

Language Lesson:

Writing exercises
Vocabulary and usage
Reading exercises

Related Content Areas:

Geometry
Language Arts
Reading

Spelling
Music and Dance
Social Studies

Materials Prepared:

Pima designs on borders of the skirts
Make own costumes

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Pima Traditional Ceremonies
Pima Linguistics
Pima Legends and Folklore

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Pima Basket Dance Levels K - 5

Lesson Title Pima Basket Dance and Song Procedures

Objective: 1. The student will be able to perform the Pima Basket Dance and sing a song with accuracy by demonstrating steps and singing the words of the song after observing the performance of the elders.

Procedures: The instructor and elders will demonstrate the steps to the dance and the song.
The student will imitate the instructor and elders.

Description of Activities:

The meaning and the story of the song and dance is told by an elder.
The words to the song are explained.
The steps to the dance are demonstrated.
The values of the Pima culture are explained relating to the basket dance.
The design of the basket will be selected.
Use resource persons and library for more information on Pimas.
Perform the basket dance for the school.

Resources:

1. People - elders and instructors
2. Materials - Pima designs, reference books
3. Information - meaning of the dances, songs and stories
4. Equipment - tape recorder, tapes

Evaluation: Teacher observation
Demonstration of the dance and song
Oral response and discussions
Written exam

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

dye	together
dance	move
clothing	swing
basket	between
follow	middle
steps	

Language Emphasis

Writing exercise, vocabulary and usage, reading skills, Pima words within the context of the dance.

Thinking Emphasis

Meaning of the Pima basket dance

Content Emphasis

Pima basket dances, songs and stories

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Pima Dances Grades K - 5

Theme: There are various types of Pima traditional dances.

Concepts: There are traditional clothing appropriate to the dances.
There are specific dance steps.
Certain instruments are used for particular dances.

Goals: The student will appreciate the traditional and social dances.
The student will learn the traditional dress worn for a specific dance.
The student will learn the various dances.

Objectives:

1. The student will identify the traditional songs from the social songs by use of a tape recorder with 90% accuracy.
2. The student will identify the instrument used for the dance by selecting the correct instruments from a display with 85% accuracy.

Suggested Activities:

Listen to various types of Indian music.
Listen to only Pima traditional and social music.
Visit social activities that involve dances.
Display Indian musical instruments.
Invite consultants to do dances and sing songs.
Participate in the dances.
Visit other schools.

Evaluation: In-class oral exercises
In-class demonstrations with other children
Identify instruments on worksheet

Materials and Resources Suggested:

Paper	Tapes
Crayons	Indian musical instruments
Pencils	Records
Tape recorder	Consultants

Vocabulary List:

gourds	records
traditional	chants
social	speech
steps	music
instruments	

Language Lesson:

Listening skills in identifying types of music played.
Write an example of sentences using word list above.
Write sentences using words from vocabulary list.

Related Content Areas:

Science
Math
Language Arts
Music
Social Studies
Clothing

Materials Prepared:

Ditto worksheet picture charts
Tape recording
Display of Indian musical instruments borrowed from a
resource center

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Pima Customs
Pima Legends
Pima Music

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Kinship Chart Grade 2 - 4

Theme: A kinship chart reflects the immediate family: father, mother, sister, brother, and grandparents, aunts and uncles.

Concepts: The kinship chart portrays family relatives.
Hereditary lines of ancestry is important for individuals to know.

Goals: The student will learn how to say mother, father, uncle, aunt, sister, brother, and grandparents in Pima.
The student will respect their family.

Objectives:

1. The student will say mother, father, sister, brother and relatives in Pima orally with 80% accuracy.
2. The student will develop a kinship chart of family relatives as an in-class assignment to provide names in Pima.

Suggested Activities:

The student will write the names of his/her father and mother in Pima and English.

Use words that relate to students' kinship from resources.

Draw pictures of the family.

Write stories about each family member.

Discuss the roles of each family member.

Evaluation: The student will identify 8 out of 10 names of his Pima kinship.
The student will match picture cards with the Pima word when shown to them.

Spelling tests will measure Pima accuracy.

Stories and reports will be studied for student's work.

Materials and Resources Suggested:

Pencils
Picture cards of family
Vocabulary cards
Consultants

Parents/grandparents
Pima Dictionary
Pima orthography
Family pictures

Vocabulary List:

o:g - father
je'e - mother

chehia - sister
viapoi - brother = ve:nag

Language Lesson:

Pronounce the names of family members.
Read the names of family members in Pima.
Study vocabulary and word lists.

I:da od ñ o:g - This is my father.
I:da od ñ je'e - This is my mother.

Related Content Areas:

Reading
Social Studies
Language Arts
History

Materials Prepared:

Word list
Picture cards of family members
Kinship chart

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Pima Linguistics
Pima History
Pima Culture

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Shrines Level 4

Lesson Title Shrines on The Reservation

Objective: 1. The student will identify the different shrines on the reservation by orally telling about them and painting them on a map with 100% accuracy.

Procedures: Locate the shrines by using a map.
Provide the legends of the shrines, preferably in the winter.

Description of Activities:

- Have student make his/her own map.
- Take a field trip to the different shrines.
- Take pictures of the shrines.
- Write a story about the meanings of the shrines.

Resources:

1. People - resource people from different districts can tell the significance of different shrines.
2. Materials - map of reservation
3. Information - legends, pictures of shrines, resource book
4. Equipment - camera and film

Evaluation: The student should make a map showing the locations of the shrines and label them with 100% accuracy.
Retell the meaning of the shrines orally and in an essay.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>Ho'ok - Sleeping Giant</p> <p>S'Kokoik - Snake Town</p> <p>o'ohana - petroglyphs</p> <p>Ban Ko:sh - Good Year</p> <p>Santa'an - Santon</p> <p>A'ga - legend</p> <p>Olberg</p>	<p><u>Content Emphasis</u></p> <p>Shrines are located in different districts of the reservation. The shrines have legends which are learned by the tribe.</p> <p><u>Thinking Emphasis</u></p> <p>Identify shrines; comprehend legend; application skills applied to mapping; creating pictures of legends</p> <p><u>Language Emphasis</u></p> <p>Nouns, proper nouns, vocabulary words in Pima and English</p>



LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Pima Traditional Foods Grade 3 - 5

Theme: There are certain traditional methods of preparing Pima foods.

Concepts: There are varieties of edible foods.
There are seasonal cycles and proper times to harvest.
Most of the edible plants found on the desert are highly nutritional.
There are special ways the Pima prepare the food.

Goals: The student will learn the varieties of edible plants.
The student will understand the harvesting cycles.
The student will learn to prepare the foods.
The student will appreciate the Pima language in learning the traditional foods.

Objectives:

1. The student will identify # edible plants found in the desert in oral and written exercises.
2. The student will write language lessons using the Pima words of traditional Pima foods and their proper seasons.
3. The student will report on the food groups and develop a chart with illustrations of the differences by labeling foods.
4. The student will prepare different dishes of Pima traditional foods.

Suggested Activities:

Introduce the various types of wild plants and have the child select proper ones in the Pima diet.
Read cookbooks of the Pima tribe.
Pima words will be pronounced for variety of foods.
The students will write sentences in Pima and English.
The students will develop a chart describing foods.
Take field trips and nature walks to identify edible foods.
Use field trips to gather plants.
Draw pictures or make student booklets of edible foods.
Practice writing the names of the foods in Pima.
Conduct oral exercises on developing the native language.
Use resource persons to discuss traditional foods, harvesting and preparation.
Write language experience stories about field trip, foods or preparation of traditional dishes.

Evaluation: The student will practice oral and written exercises.
The student will participate and demonstrate knowledge and skills in preparing Pima traditional foods.

Materials and Resources Suggested:

Resource people	Visual display
Field trips	Chart on seasons
Gathering of plants	Worksheets
Gathering of wood	Scissors
Grinder for corn and chili	Paste
Pot, meat, chili, beans	Word list
Picture cards of food	

Vocabulary List:

ivagi - eat	pilkañ - wheat
onkivagi - harvest	poshol - wheat & brown beans
opon - prepare	ko:kol hidad - chili stew
bavi - beans	ko:kol - chili
chimath - tortillas	hu:ñ - corn
gaivsa - parched corn	ba:bas - potatoes
pa:ñ - bread	thamal - tamale
i:vak - spinach	

Language Lesson:

Read the names of the foods in Pima.
Study Pima words.
Pronounce each of the words for each food.
Write exercises using Pima food words in a sentence.
Problem solving, oral explanation, listening skills applied.
Color worksheets identifying the types of food.
Cut out pictures of spinach and other plants from magazines.
Write an essay on wild spinach, edible plants and plant names.

A:n ens - nak g ba:bas - I like potatoes.
A:n e n nathok pa:n - I am making bread.

Related Content Areas:

Spelling	Home Economics	Health
Language Arts	Social Studies	Science
Writing	Ethnobotany	

Materials Prepared:

Word list	Ditto coloring	Dough for tortillas
Food chart	Slide presentation	Wheat
References	Plant illustrations	Brown Beans
Visual Display	Food picture cards	Wheat dough for popovers
Visual Cards	Ground corn	

Cross Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Pima Language
Traditional Foods
Pima Culture

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Pima Traditional Foods Level 3 - 5

Lesson Title Edible Foods in the Desert

- Objective:
1. The student will know when the time will come for harvesting the edible foods with accuracy.
 2. The student will explain how the food is picked in written exercises.

- Procedures:
- Introduce the edible foods to the student.
 - Present the different ways of picking the edible foods.
 - Present the edible food words in Pima and English.
 - Introduce elders to discuss the traditions of the Pima.

Description of Activities:

- Make a booklet of wild food (draw pictures, etc.) written in language experience stories.
- Take field trips on desert of the Gila River community.
- Create words from the letters in the food names.
- Write the names of the foods in Pima.
- Find as many names of wild foods in Pima on a worksheet.

- Resources:
1. People - teacher, parents, elders, grandparents, community people and consultants
 2. Materials - paper, pencils, chalk and blackboard, picture cards, lesson plans, poster board
 3. Information - Pima resource persons' stories, books with picture of desert foods, picture cards
 4. Equipment - slides of desert wild foods, tapes, tape recorder, slide projector, overhead transparencies, language master and cards

- Evaluation:
- The student will identify the 4 types of foods in Pima.
 - The student will write sentences using 4 food words in Pima.
 - The student will recognize the 4 Pima foods.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

- hanam - cholla buds (cactus)
- hashan - saguaro cactus
- chuvi - jackrabbit
- kakachu - quail
- ho:hi - dove
- pilkañ - wheat
- opon - wild spinach
- kuavul - squaw berries
- thobi - cottontail rabbit

Content Emphasis

Edible foods on our desert are a major source of Pima diet.

Thinking Emphasis

Identify the edible foods on desert.

Language Emphasis

Sharing native language with others.

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Pima Traditional Foods Level 3 - 5

Lesson Title Preparing Poshol

- Objectives:
1. The student will gather all ingredients for poshol as an in-class project.
 2. The student will prepare a large pot of poshol and cook it properly.

Procedures: The instructor will demonstrate the ingredients included and the method of preparing the wheat and beans. The student will follow instructions in the same manner.

Description of Activities:

Take a field trip to acquire beans and wheat.
 Bring beans and wheat ingredients to class.
 A demonstration of the process of preparing and cooking poshol will be presented.
 Instructions will be provided orally in Pima and English.
 The student will follow step-by-step instructions.
 Write a booklet on making poshol.

- Resources:
1. People - elderly and community people
 2. Materials - wheat, beans, fire, container
 3. Information - book on Pima foods and edible plants; instructions
 4. Equipment - cooking utensils, place to cook

Evaluation: Teacher observation; students following steps; student preparing poshol; and oral discourse on preparing poshol.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

pilkañ - wheat
 poshol - wheat & brown beans
 bavi - brown beans

Content Emphasis

Wheat and brown beans is a traditional food. Follow steps in preparation of the poshol.

Thinking Emphasis

Understanding ingredients included and knowing how to prepare poshol.

Language Emphasis

Translation of Pima words for the ingredients into English.

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Pima Traditional Foods - Wild Game Grade 3 - 5

Theme: A variety of wild game of life are part of Pima food.

Concepts: Some of the wildlife game on the desert of the Pima Reservation are jackrabbit, rabbit, dove, and quail. Wildlife game are a source of the Pima diet.

Goals: The student will learn how our people depend on these wildlife game as food for survival in the past and present. The student will understand how to classify the wildlife game into food categories. The student will learn how to say the names in Pima and English.

Objectives:

1. The student will be able to identify the 4 wild game food when the teacher asks in an oral exercise with 75% accuracy.
2. The student will write 4 types of wild game foods in Pima with 75% accuracy.
3. The student will name the 4 game foods in Pima and explain about them orally.
4. The student will spell the food names in Pima and English with at least 75% accuracy.
5. The student will write short phrases using the food names.

Suggested Activities:

Introduce the different types of wild game foods. Field trips will help identify the places to find the game. Dialects and languages will be used for language experience approach. Linguistic and phonetics will be used during writing. Discussion of the games will be stimulated by the teacher. Have elders tell legends of the different game.

Evaluation: The student will read and write phrases in Pima. The student will say the words in Pima orally. The student will describe the different game foods. Spelling tests will help measure language proficiency.

Materials and Resources Suggested:

Chalk	Illustrated pictures
Blackboard	Community resources
Pencils	Parents
Picture cards	Grandparents
Language master cards	Teachers
Magazines	Teacher aides

Vocabulary List:

ho:hi - dove
kakachu - quail
chuvi - jackrabbit
thobi - cottontail rabbit

Language Lesson:

Reading
Writing
Spelling
Oral exercises

I:da chuvi o s-meldag - This jackrabbit runs fast.
I:da kakaichu o shoak - This quail is crying.

Related Content Areas:

Education
Linguistics
Language Arts
Social Studies
Writing

Reading
Spelling
History
Speaking
Home Economics

Materials Prepared:

Vocabulary list
Food chart
Flash cards
Filmstrips
Test papers on spelling
Vocabulary cards

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Pima Language Development
Pima Linguistics
Pima History
Pima Culture



LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Plants and Their Medicinal Use Grade 4 - 8

Theme: There are classifications of plants and how they may be used in the Pima culture.

Concepts: A variety of plants thrive in the desert.
Plants have medicinal uses.
Plants fit into special classifications for food and medicine.

Goals: The student will understand the uses of certain plants.
The student will appreciate how some plants can help the Pimas.

Objectives:

1. The student will list in alphabetical order the names of plants and their medicinal uses in a homework assignment using 20 examples.
2. The student will choose five plants and write the names of each in Pima as an in-class assignment.
3. The student will identify medicinal plants and report the usage of each plant both as an oral assignment and as a written assignment, using Pima and English.

Suggested Activities:

Take a field trip to look for the plants.
Take pictures of the plants that are on the reservation.
Present information on plants that were collected.
Draw pictures of the plants.
Identify the parts of the plants and their use.
Identify the difference between food and medicinal plants.
Identify some plants used as food and medicine in some of the Southwest tribal cultures.

Evaluation: The student will identify and classify at least five plants that have medical uses on a written test with 100% accuracy in the Pima language.
Teacher observation of student work and participation to be noted.

Materials and Resources Suggested:

Camera and film	Resource people
Pencils	Markers
Paper	Crayons
Pima Dictionary	Plants

Vocabulary List:

shegoi - greasewood
kwi - mesquite tree
ushap - mesquite sap (clear)
kwichuvadak - mesquite sap (black)
schuk-bith - blackmud
sivi'gel - carrot like pain

Language Lesson:

Pronunciation skills
Writing exercises
Recognition of words
Vocabulary building

Related Content Areas:

Language Arts	Math
Reading	Science
Health	Ethnobotany
Science	Social Studies
Medicine	

Materials Prepared:

Plant samples
Plant coloring book
Slides

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Traditional Medicine
Traditional Ceremonies
Pima Health
Medicinemen
Pima Culture

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Plants and Their Medicinal Uses Level 4 - 8

Lesson Title Identification of Medicinal Plants

Objective: 1. The student will demonstrate knowledge of various medicinal plants and their uses orally with 80% accuracy.

Procedures: Introduce plants daily.
Assign homework where students ask parents or community members about specific plants and their traditional uses.
Compile a word list.
Pronounce names of plants in Pima and English.
Write short summaries of each plant.

Description of Activities:

Take field trips to identify plants.
The students will practice pronunciation of the words.
The students will do research on the plants and search for other plants and their names from the community and home.
The students will learn to write plant names in Pima.
The students will write reports on the plants and explain their uses.

Resources:

1. People - parents, community members, teachers, teacher aides
2. Materials - Pima Dictionary, Pima orthography, charts, paper, pencils, notebooks
3. Information - resource books, library, parents and community members knowledge
4. Equipment - audiovisual aids, camera and film

Evaluation: Student discussion regarding purpose of plants, color, characteristics, importance as well as written assignments and reports. Homework assignments and testing will be provided.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>shegoi - greasewood schuk-bith - blackmud sivi'gel - carrot like pain kwi - mesquite tree ushap - mesquite sap (clear) kwichuvadak - mesquite sap (black)</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Writing the words of medicinal plants in Pima and listing the definitions.</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Finding the word for each plant and medicinal uses; research on the plants.</p> <p><u>Language Emphasis</u> Vocabulary - oral and writing in Pima</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Pima Consonants and Vowels Level 1 - 3

Theme: Pima language and writing is cultural and useful when taught within the school system on the Pima Reservation.

Concepts: Words are formed by using the Pima orthography chart. In order to write the language, consonants and vowels will be introduced.

Goals: The student will learn to differentiate the consonants from the vowels.
The student will begin to write words with beginning consonants using simple Pima words.

Objectives:

1. The student will be given a pre- and post-test in Pima and English on consonants and vowels.
2. The student will read all the consonants from the Pima chart with 100% accuracy.
3. The student will identify words with vowels from a worksheet with 80% accuracy.
4. The student will write 10 words with beginning consonants from a list of Pima words with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Make a Pima vowel and consonant chart with illustrations.
Write 20 words as in-class exercise with beginning consonants.
Create picture illustrations with Pima words.
Bring in resource people to expand Pima word usage.

Evaluation: The student will sound out the consonants correctly in oral exercises.
The student will differentiate between vowels and consonants in a pre- and post-test.
The student will write at least one word for each letter when given a written test.

Materials and Resources Suggested:

Pencils	Writing chart
Paper	Poster board
Crayons	Drawing paper
Colored markers	Chart holder
Resource person	

Vocabulary List:

Vowels:

a - a'an
e - eda
i - ipud
o - on
u - lu:lsi

Consonants:

b - ban m - mob
ch - chuví p - pa:n
d - dai s - si:l
g - ga:th t - thai
j - ju: v - vakial
k - ki: y - ya:vi
l - lu:lsi

Note:

Many examples can be developed by teachers and aides.

Language Lesson:

The student will read the consonants and vowels.
The student will develop writing skills.
New vocabulary words will be learned.
New vocabulary words will be used in sentences.
The Pima words will be practiced orally and in writing.

Related Content Areas:

Language Arts
Reading
Spelling

Materials Prepared:

Use dictionary for information.
Use sight word flash cards.
Use the Pima consonants and vowels chart

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Pima Vocabulary
Traditional Pima Activities
Pima Culture

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Vowel Sounds in Pima Language Grade 1 - 4

Theme: The Native American Indian language has unique vowel sounds.

Concepts: The Pima language has a unique vowel system.
Some of the sounds are different than the English language.
Each symbol is one letter/one sound.
Vowels are used with consonants to form words.
Vowels can be elongated.

Goals: The student will learn the vowel symbols in the Pima language.
The student will learn the vowel sounds in the Pima language.
The student will write a word using each vowel.

Objectives:

1. The student will be able to recite the vowel symbols and sounds orally in the Pima language with 100% accuracy.
2. The student will write out at least 10 words using the vowel sounds with 85% accuracy.
3. The student will recognize each vowel by sight by pointing to each vowel, a, e, i, o, and u on the blackboard with 100% accuracy.
4. The student will be able to distinguish each vowel sound between Pima and English with 100% accuracy.

Suggested Activities:

The student will use the mouth chart to show where the tongue is and how the sound comes out for each vowel.
The student will repeat each vowel after the teacher pronounces each one.
The student will recognize each vowel and will place each one on the flannel board and pronounce each one in Pima.
The student will write sentences using Pima and English words.

Evaluation: Teacher observation
The student will be able to identify and pronounce each vowel
The student will demonstrate by using each vowel in a word orally.
The student will be tested when given a list of 10 words to pronounce orally when a vowel is pointed out. ←

Materials and Resources Suggested:

Flannel board	Mouth chart
Construction paper	Thumbtacks
Markers	Tagboard
Scissors	Elders
Paste	Chalk
Crayons	Chalkboard

Vocabulary List:

a - a'an	a - a-kam - check
e - eldag	a - a:li - child
i - i:	e - e-eniga - clothes
o - o:g	i - i-i: - to drink
u - u'u	o - o: - back (part of body)
a - a'an - feather	u - u:s - stick
e - e:ed - blood	a ike in - was
i - ipud - dress	e ike in - nickel
o - olas - round	i uke in - see
u - u:pio - skunk	o ike in - August
	u ike in - moon

Language Lesson:

Write sentences using the vowels in Pima
Write sentences filling blanks and matching words
Write each vowel.
Use each vowel in Pima.

Related Content Areas:

Reading
Language Arts
Spelling
Linguistics

Materials Prepared:

Flannel board
Mouth chart
Letter for each vowel with pictures
Word list
Vowel chart
Flash cards

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Pima Linguistics
Reading - Pima Language
Pima Dictionary Building

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Vowel Sounds in Pima Language Level K - 2

Lesson Title Pronunciation and Spelling Exercises

Objective: 1. The student will be able to recite the vowel sounds orally in the Pima language with 85% accuracy.

Procedures: Present a vocabulary list of English words for comparison to Pima.
Introduce Pima vowel chart.
Give examples of each.
Use of tape recorder and flash cards.
Use of a flannel board.

Description of Activities:

The student will identify by pointing out and correctly pronouncing vowels from a Pima word list.
The student will orally identify points of articulation when given a vowel using the mouth chart.
Illustrate a picture for each vowel sound.
Write key words for the vowel sounds.

Resources:

1. People - instructor, linguists, students, elderly
2. Materials - crayons, pencils, paper, chalkboard, tapes flash cards, vowel charts
3. Information - linguists, vocabulary words
4. Equipment - tape recorder, vowel charts, flannel board

Evaluation: In-class oral exercises will be repeated.
The student will be able to say the vowel sound and give an example orally when instructor points to the vowel on a vowel chart.
Spelling test of 10 Pima words with 80% accuracy.
Teacher observation; have student identify points of articulation on mouth vowel chart.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary

a'an - wings/feather
eldag - skin/hide
i: - drink
o:g - father
u'u - bullet
e - e:ed - blood
i - ipud - dress
o - olas - round
u - u:pio - skunk

Content Emphasis

Sounds, words, phrases, sentences, paragraphs

Thinking Emphasis

Repetition of sounds; studying sounds; identifying the vowels

Language Emphasis

Pima to English translations, oral production of sounds, written test; using vowels in sentences.

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Suffixes in the Pima Language Grades 3 - 5

Theme: Finding words in the Pima language that have suffixes with 'mad' and 'kud.'

Concepts: Suffixes are the ending sounds of a word.
Suffixes added onto words in 'mad' usually mean to put.

Goals: The student will identify ten words that have suffixes with 'mad.'
The student will identify ten words that have suffixes with 'kud.'
To teach students that the verb 'kud' in Pima changes a verb noun and is called an instrumental suffix and an imperative command.
To teach students how to write suffix words in Pima.

Objectives:

1. The student will be able to write a sentence using the suffix words in Pima with 75% accuracy.
2. The student will be able to read a sentence and know the word is the suffix in Pima with 75% accuracy.
3. The student will be able to discuss the suffix words in Pima with 100% accuracy.
4. The student will be able to write 10 words that have suffixes with 'mad' and 'kud.'
5. The student will be able to pronounce 10 words with suffixes with 'mad' or 'kud.'
6. The student will be able to write both imperfect and perfect sentences in Pima with 100% accuracy.
7. The student will be able to recognize both imperfect and perfect sentences when he/she reads them with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Discussion and group activity will reinforce learning activity.
Write the suffix words as in-class assignments.
Oral exercises to build on pronunciation skills.
Provide word lists and worksheets.
Have students write imperfect and perfect sentences in Pima and English.

Evaluation: The student will be able to write 4 suffix words in Pima.
The student will be able to make 75% when given a test.
The student will be able to spell the words in Pima with 75% accuracy.
The student will be able to say words in Pima orally.
The student will write imperfect and perfect sentences in their native language.

Materials and Resources Suggested:

Materials on unit
Suffix words on cards
Pencils
Paper

Blackboard
Chalk
Resource people
Resource manuals

Vocabulary List:

mad

asugamad - add sugar to something
chimath - to flour
kokolmad - to add chili
sivulmad - to add onions

kud

vasonakud - broom
vapkonkud - wash or to wash
shishpakud - safety pin
nolavthakud - store

Language Lesson:

Pronounce words in Pima.
Recognize words in Pima.
Read the language.

Juan o'od chikpandam - John is a worker.

Luis od daikud - Louis owns a chair.

Maliya g chehin - Mary cover up

Juan o asu:gamad ge da:vi - John is sugaring his coffee.

Juan ath asu:gamad ge ka:vi - John added sugar to his coffee.

Related Content Areas:

Language Arts
Reading
Spelling
Writing

Curriculum Development
Linguistics
Vocabulary
Grammar

Materials Prepared:

Unit plan
Lesson plans
Test
Verb word list

Noun word list
Suffixes word list
Worksheet with sentences

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Pima Culture
Pima Linguistics

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Suffixes in the Pima Language Levels 3 - 5

Lesson Title Pronouncing and Writing Suffixes with 'Mad' and 'Kud'

Objective: 1. The student will demonstrate the ability to apply the suffix concept by selecting the suffix from each word in a given list of words.

Procedures: Introduce 'mad' and 'kud.'
Homework; ask parents for some words to compile.
Pronounce words and write them.

Description of Activities:

Have students practice writing the words.
Have students practice pronouncing the words.

Resources: 1. People - parents and elders of community
2. Materials - Pima and Papago dictionary, Pima orthography, charts, paper, pencils
3. Information - resource book
4. Equipment - not applicable

Evaluation: Writing exercise
Homework assignments
Testing

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u> asagamad chimath kokalmad kulamad sivolmad wasonakud vapkonkud sishpakud nolavthakud</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Writing the list of words</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Finding the words and suffixes</p> <p><u>Language Emphasis</u> Materials in Pima, writing vocabulary, oral pronunciation</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Body Parts in Pima Grades K - 3

Theme: Cultures have terms for body parts.

Concepts: Body parts have specific names.
Body parts have specific functions.
Each body part is easy to recognize.
It is important to take care of our bodies.

Goals: The student will learn the parts of the body in Pima.
The student will understand the functions of body parts.
The student will understand personal hygiene and know how to care for their own body.

Objectives:

1. The student will be able to recognize and name 5 body parts orally in Pima with 90% accuracy.
2. The student will select and place in proper position the body parts using the Pima terms with 90% accuracy.
3. The student will describe orally the functions of 5 body parts with 100% accuracy.
4. The student will define the body parts and functions with 90% accuracy.
5. The student will be able to illustrate tips on personal hygiene by showing at least 3 ways.

Suggested Activities:

Prepare a bulletin board display.
Make a flannel board with cut-outs for presentation.
Describe body parts and functions.
Hold a student group discussion.
Student will recite and practice identifying body parts and functions in Pima and English.
Provide xerox copies of body pictures for students to identify and color.
Have students make their own pictures.
Lesson on personal hygiene and rationale will be presented.
Worksheets, cut-outs, posting activities will be provided.
Conduct daily sessions on oral exercises to build on native language development.

Evaluation: In-class oral exercises
In-class demonstration with others in group
Worksheet; identifying body parts and apply to proper place
Bulletin board display of illustrations done by student
Test; oral and written

Materials and Resources Suggested:

Flannel board	Papers
Cutouts	Markers
Library resource material	Scissors
on body parts	Construction paper
Filmstrip	Chart of the body
Record	Teacher
Ditto worksheet	Parents
Pencils	Consultant

Vocabulary List:

mo'o - head/hair	kagio - legs
wi - eye	na:k - ear
vupoi - eyes	honspadak - body
da:k - nose	novi - hand
chin - mouth	kayhio - leg
kusva - neck	thad - foot
basho - chest	thathad - feet
nonovi - arms	o' - back
nonov - hands	

Language Lesson:

Write sentences using words from vocabulary list.
Listening skills, listening to records will be practiced.
Several example sentences will be provided and written by student.

Related Content Areas:

Science
Language Arts
Math
Music
Physical Education
Nutrition

Materials Prepared:

Flannel board cut-outs
Drawing paper
Records
Crayons
Ditto worksheets
Large picture chart display

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Music - identifying body parts to music
Cultural Foods - nutrition
Dances - movement of body parts

UTE

Bilingual Education Project

"WYKOOPAH"



U T E

The Uintah and Ouray Reservation is located in Northeastern Utah within the Uintah Basin. The reservation consists of approximately 1.3 million acres of tribal and allotted lands.

The Uintah Mountains to the north of the reservation are the only major mountain range in the United States that run east and west. This mountain range has peaks reaching 13,000 feet above sea level, while the elevation in the Uintah Basin drops to 4,200 feet above sea level.

There are three major rivers in the reservation area and all have numerous tributaries flowing into them. These are the Green River which flows into the Colorado River; the White River which enters the Green River from the east near the town of Ouray; and the Duchesne River which enters the Green River from the west also near Ouray.

With the reservation spread over such a large area in such varying terrain, many different landscapes are found from forested mountains, rolling plains and valleys, grassy benchlands and plateaus, to barren canyons and benchlands, and semi-desert regions.

Fort Duchesne is the main headquarters of the Ute Tribe and the Bureau of Indian Affairs. The present tribal membership of the Utes is 1717.

The Uintah and Ouray Reservation is the result of a combination of many Presidential Executive Orders that affected both the land area and the different bands of Ute. Originally, the Uintah Indian Reservation was established by an Executive Order of President Lincoln on October 3, 1861. In 1864, Congress concurred with the President's directive and passed a law creating the Uintah Reservation.

In 1906, the Uintah and Ouray Reservation was opened for non-Indian homesteading, and 1,100,000 acres were withdrawn from the reservation by President

Theodore Roosevelt to create the Uinta National Forest Reserve. Homesteading was the start for much of the interior reservation land being removed from the Utes' control.

Today, the primary economy of the reservation is agricultural and livestock production. Petroleum production has also become increasingly important to the Ute economy.

Present industries operated by the tribe are a research laboratory, furniture factory, casting shop for developing art forms, the Ute Tribal Water System, and the Ute Livestock Enterprise.

The Ute tribe has also expanded into tourism by building the Ute Bottle Hollow Resort. This resort complex has a reservoir that is heavily stocked with fish. The Tribe manages its own Fish and Game Department with the reservation having an abundance of fish, deer and elk. The reservation offers backpacking and fishing in remote areas.

Bilingual Education

Education is becoming a primary resource for the Ute. The bilingual education program is developing and purposeful.

Educational Philosophy Statements

- 1) Children are the Ute Tribe's greatest resource.
- 2) We strive for human growth and development.
- 3) We view the recognition and preservation of the Ute culture as an integral part of human growth and development among our people.
- 4) Parents must assume responsibility for their children before equal educational opportunity is to be realized.
- 5) Education gives our people options to choose employment, life style, personal experience and association with other people.
- 6) It is through the educational development of our people that social problems can be minimized on our reservation.
- 7) It is through greater educational opportunity and support and strength of the family that strong tribal leadership shall be achieved.

Educational Goals

- 1) Indians on the Uintah and Ouray Reservation will feel good about themselves.
- 2) Tribal unity will help us build a strong tribal government.
- 3) We hope to live in the white man's world better.
- 4) Social problems will be minimized through stronger educational opportunities and achievements gained from our Indian students.
- 5) Ute culture will be practiced as a functional and integral part of everyday life.
- 6) Parents will be more supportive of their children's educational development.
- 7) The schools shall meet the needs of the Indian student.
- 8) Indian students shall achieve equally with non-Indians in school.
- 9) The unemployment rate will go down and employees will be more successful and productive,
- 10) The Ute Tribe will have human resource expertise and leadership necessary for growth and development.
- 11) The Ute Tribe will grow and prosper through self-determination.

Short Term Goals

- 1) Ute culture will be practiced as a functional and integral part of everyday life through language, values, religion, arts, crafts, history, medicine, tribal government and dance ceremonies.
- 2) Indians on Uintah and Ouray Reservation will achieve their potential in elementary and secondary education.
- 3) More students will pursue post-high school education in their choice of higher education or vocational training to increase their opportunities to obtain careers beneficial to the Ute community.

UTE ORTHOGRAPHY (Unofficial - A Standard Writing System has not been Adopted by the Ute Tribe to date)

a b d dt e ee vf g h k .m n o oo
p r s t u v w

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Family (Ute) Grades 2 - 4

Theme: Learning the family names in the Ute tribe for each member of the family makes the family unit stronger.

Concepts: All family members have a name.
Each family member's name is different in English and Ute.

Goals: Learning to say each family member's name helps children communicate better.
Each family member has a different role.
The student will learn to say each family member in Ute.
The student will respect the family unit.

Objectives:

1. The student will define the roles and responsibilities of each family member as an oral exercise by identifying at least 5 distinct relationships: mother, father, grandfather, aunt, sister, etc.
2. The student will identify 7 members of the family by labeling pictures with 100% accuracy.
3. The student will orally recite in the Ute language names of family members with 100% accuracy.

Suggested Activities:

The student will make his/her family tree.
Pictures of family members will be used to make family tree.
Concept cards will be used.
Discuss the roles of family members.
Discuss the importance of a strong family.

Evaluation: Oral exercises
Discussions
Class project with each student making family tree

Materials and Resources Suggested:

Elders' pictures of family members
Charts
Pencils
Pens
Crayons
Tagboard

Vocabulary List:

mother	brother
father	grandmother
sister	grandfather
aunt	uncle

Language Lesson:

Sentences: You are my mother. (Use of proper nouns)
That is my sister.
Questions: Are you my grandmother?
Is she my aunt?

Related Content Areas:

Social Studies
Math

Materials Prepared:

Chart
Picture collection of each student's family
Research each student's family

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Tribal History
Bands
Family Life
Ute Customs

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Ute Traditional Dance and Song Grades 3 - 5

Theme: The Utes are known for the traditional dance and Ute songs.

Concepts: There are significant meanings about the traditional dance.
There are many songs that are part of the traditional dance.
There are certain regalia worn in traditional dances.

Goals: The student will respect the traditional dance.
The student will understand the significance of dance and songs.
The student will learn the appropriate dress.

Objectives:

1. The student will be able to recognize 3 out of 5 traditional songs sung by the singers.
2. The student will be able to demonstrate the traditional dance step taught by an elder with 100% accuracy.
3. The student will be able to describe the meaning of the traditional dances as an oral or written assignment.
4. The student will be able to explain orally which of the 10 costumes to wear for the traditional dance with 100% accuracy.

Suggested Activities:

The student will learn the beat of the drum and the songs of traditional dance.
The student will practice the steps of the traditional dance, especially when to stop and dance.
The student will know how to assemble the costume for the traditional dance.

Evaluation: Oral test of the songs
Illustration of the dance
Participation, explanations, performance and accuracy regarding dress

Materials and Resources Suggested:

Resource person	Cane drumsticks
Drum	Singer
Costume	Moccasins
Songs	Indian paint
Feathers	Fan
Bells	Drum

Vocabulary List:

singing	stopping	fan	Ute steps
drumming	dancing	feathers	paint
walking	bells	cane	practice
song	drumsticks	necklace	elders

Language Lesson:

Listening activities will be practiced.
Oral exercise on aspects of the dance.
Dancing is fun.

Related Content Areas:

Music
Dance
Language Arts

Materials Prepared:

Have elder talk to the student about traditional dance, song,
and demonstrate regalia, i.e. shirts and pants.

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Dancing - Oral Tradition
Songs of Other Tribal Groups
Rabbit Dance
Forty-Nine
Round Dance
Bear Dance
Fancy Dance

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Ute Traditional Dance and Song Level 3 - 5

Lesson Title Dance Steps - Recognition of Songs

- Objectives:
1. The student will be able to demonstrate the traditional step taught by an elder with 100% accuracy.
 2. The student will be able to recognize 3 out of 5 traditional songs sung by the singers.

Procedures: Introduce an elder to teach the student the meaning, songs and the dance steps of the traditional dance.
Use actual singers or recordings.

Description of Activities:

Traditional dance songs will be presented.
Meanings of the songs will be shared.
Students will practice dance steps in beat with the drum.

- Resources:
1. People - elders, staff, students
 2. Materials - cane, pictures of dress, Indian paint, drum, bells, feathers, etc.
 3. Information - Meanings of songs
 4. Equipment - Recording system

Evaluation: Oral test of the songs
Demonstration of the dance

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u> singing dancing drum drumstick Indian paint feathers fan cane songs traditional</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Forty-Nine, Round Dance, Fancy Dance, Rabbit Dance, Traditional Dance, Intertribal Dance</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Learning the songs; comparison and comprehension</p> <p><u>Language Emphasis</u> Word meanings and materials</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Bear Dance Grades 1 - 5

Theme: The Bear Dance is a very important traditional dance to the Northern Ute Indians.

Concepts: There are specific steps to follow when doing the Bear Dance.
There is a legend about the Bear Dance.
There is a certain time for the Bear Dance.

Goals: The student will learn the steps to the Bear Dance.
The student will learn the legend of the Bear Dance.
The student will understand why the Utes hold a Bear Dance at a certain time of the year.

Objectives:

1. The student will be able to demonstrate all the Bear Dance steps to the teacher with 100% accuracy.
2. The student will reconstruct in sequence the legend of the Bear Dance by drawing 3 pictures.
3. The student will distinguish when the bear awakens by drawing 4 seasonal pictures and will draw a bear on the correct picture.

Suggested Activities:

The resource people will show the students the steps of the Bear Dance.

The student will practice the Bear Dance.

The teacher will present the legend of the Bear Dance and provide illustrations for the students.

A chart will be presented to students with the 4 seasons.

The students will take a field trip to one of the local Bear Dances in the community.

Evaluation: The student will draw 3 sequential pictures of the Bear Dance.
The student will demonstrate the Bear Dance steps.
Observation by teacher will assess student progress.

Materials and Resources Suggested:

Illustrations
Resource people
Drawing paper
Pencils
Crayons
Scissors
Willows
String sticks
Field trips

Vocabulary List:

Bear Dance	wasp	girls	belt loop
steps	bone	shawl	willows
English & Ute	resonance	vests	string
hibernate	chamber	design	sticks
mountains	tree branches	illustrate	legend
boulder	cedar trees	social	culture
pinetrees	Ouray	old	tradition
people	Randlett	new	seasons
dance	Whiterocks	modern	bear
corral	boys	brush	traditions

Language Lesson:

The student will learn how to spell 8 words on the word list.
Pronounce words orally and describe Bear Dance.
The student will learn the names of the seasons.
The student will question why they use the rasp to make the bear sound.
The student will reason why the belt loop is important to the women while dancing.

Related Content Areas:

Math
Social Studies
Science
Music
Dance
Language Arts

Materials Prepared:

Illustrations
Model of Bear Dance
Arrangements for field trips
Recording of music

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Legends told by the Ute Indians
Counting in Ute
Seasons
Language Development
Music
Ute Customs

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Northern Ute Beadwork Grades 1 - 5

Theme: Beadwork is an important part of the Northern Ute tribal culture.

Concepts: The Utes have a history of beautiful beadwork.
The Utes use beadwork to adorn their tribal outfits.
There are designs used in beadwork which signify beliefs and symbolism.
The deerhide is an essential aspect of beadwork.

Goals: The student will learn the history of beadwork.
The student will realize the importance of beadwork to the tribe.
The student will demonstrate the art and workmanship of beadwork.
The student will learn the steps of tanning a deerhide.

Objectives:

1. The student will relate three historical aspects about beadwork orally with 100% accuracy.
2. The student will draw two different designs used in Northern Ute beadwork with accuracy.
3. The student will complete one choker as an in-class project.
4. The student will explain orally five sequential steps in tanning a deerhide with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Resource people will relate the history of beadwork.
The teacher or resource person(s) will show beadwork.
Have students do a project of their own with the help and guidance of an instructor.
The teacher will show differences between designs of the Northern Ute beadwork and other tribes.
Have resource person tan deerhide in class, explaining the five necessary steps.
Demonstrate the variety of articles which can be made.

Evaluation: The student will recite orally the history of beadwork.
The student will draw two designs.
The student will make one choker.
The student will explain the five sequential steps in tanning the deerhide.

Materials and Resources Suggested:

Resource people	Beads
Drawings	Wax
Pencils	Thread
Crayons	Loom
Scissors	Canvas

Materials and Resources Suggested: (continued)

Buckskin
Deerhide
Brain (cow)
Sharp knife

Needles
Bucket
Examples of
beadwork

Vocabulary List:

deerhide	thread	history	brain	canvas
beadwork	loom	mountains	knife	tanning
beads	crayons	country	sharp	deer
colors	pencils	design	buckskin	fur
needle	scissors	steps	bucket	soft

Language Lesson:

The student will explain how to make colorful beadwork.
The student will describe the steps in tanning a deerhide.
The student will research history of beadwork in books and orally interview elders.

Related Content Areas:

Math
Science
Social Studies
History
Arts and Crafts

Materials Prepared:

Beadwork
Drawing of designs
Examples of beadwork

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Counting in Ute
Language Development
Northern Ute Designs
American Indian Beadwork

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Tanning Hide Grades 3 - 5

Theme: Tanning deerhide is important for cultural and traditional purposes.

Concepts: Natural resources are used in tanning deerhide. There are different steps involved in learning to tan the hide. Each step is important in order for the hide to be well prepared, become soft and white in color. Elders have their special way of tanning deerhide based on the necessary steps of preparation. Learning the special ways involved for tanning depend on different purposes for which the hide will be used.

Goals: The student will learn the various natural resources in tanning. The student will learn the steps involved in tanning hide. The student will understand the variety of purposes for which hides are used.

Objectives:

1. The student will explain the 7 basic steps in proper order after viewing a video presentation as an oral or written assignment.
2. The student will give an oral presentation involving all 7 steps involved.
3. The student will write and report a 2-page language experience story on the history of tanning hides.
4. The student will tell 5 out of 6 materials used in tanning the hide.
5. The student will be able to tell 6 out of 7 uses of the finished product (buckskin).
6. The student will prepare buckskin as a class project.

Suggested Activities:

Watch an elder tan the hide.
Use pictures showing the various steps involved.
Talk about the importance of each step involved.
Show examples of buckskin that has been tanned.
Tell about the various uses of buckskin.

Evaluation: Doing a demonstration, the student will be able to explain the tanning process.
Using pictures, the student will show that there are certain steps to follow in order to make the tanning process complete.
Producing a finished product that has been prepared by the student.

Materials and Resources Suggested:

Elders
Pictures of each step involved
Field trip
Beaded articles

Vocabulary List:

tanning	buckskin
soaking	beads
stretching	scrape
cooking	brain
smelling	cutting

Language Lesson:

Where do we get the hide from?
How many days does it take to prepare?
What can you make out of buckskin after the
tanning process is complete?

Related Content Areas:

Social Studies
History
Arts and Crafts

Materials Prepared:

Video cassette
Field trip
Buckskin (finished)

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Ute History and Traditions
Arts and Crafts of Utes
Ute Customs

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Tanning Hide Levels 3 - 5

Lesson Title Steps in Preparing Buckskin

Objective: 1. The student will learn the 7 steps involved in learning to tan hides after weaving an actual presentation done by an elder and proceed to tell the steps in Ute.

Procedures: Using an elder to demonstrate the steps involved, the student will watch and give an oral presentation. The steps will be explained thoroughly.

Description of Activities:

Bring in an elder to show and explain the various steps included in tanning.
 The student will be given an opportunity to actually get involved in the process such as helping with the stretching of the hide.
 The student will be able to follow the steps and produce a buckskin.

- Resources:
1. People - resource person, consultant
 2. Materials - pictures of actual work (finished); examples of uses
 3. Information - speaking with elders, going to the home and watching the tanning process
 4. Equipment - stick, knife, scraper, water, bucket

Evaluation: The student will do a demonstration and will be able to explain the tanning process.
 Produce a buckskin based on steps learned.

LANGUAGE		DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u> tanning soaking stretching cooking smelling</p>	<p>buckskin scraping brain cutting beads</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Proper steps to tanning hide learned.</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> The student will be able to give a presentation orally to the teacher explaining the 7 steps involved in the tanning process.</p> <p><u>Language Emphasis</u> The student will demonstrate the parts of speech.</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Sound Systems (Ute Language) Grade K - 3

Theme: The Ute language of oral tradition possesses sound systems which are learned early and maintained with Utes.

Concepts: There are three bands with different dialects in the Ute language.
Words and sounds in Ute language have lots of glottal stops. Basic sounds and parts of speech are integral within the Ute language.

Goals: The student will learn the Ute language correctly.
The student will identify the dialect of the Ute language.
The student will recognize all the basic sounds and parts of speech.

Objectives: 1. The student will be able to orally identify 10 Ute words by sound from a word list with 100% accuracy.
2. The student will be able to sound out 5 words in Ute orally.

Suggested Activities:

The alphabet will be taught.
A vowel and consonant chart will be presented.
Parts of speech will be discussed.
Recitations and practice exercises will help students.
The student will be able to translate Ute words to English.
Flash cards of words will be shown.
The student will learn the 3 different dialects of the Ute language.
The student will be able to use the basic sounds and parts of speech in Ute.

Evaluation: Oral test on the words, vowels, and consonant sounds and alphabet will be administered.
Written exercises and oral exercises will be assigned.

Materials and Resources Suggested:

Sound chart	Examples
Mouth chart	Resource person
Vowel chart	Ute dictionary

Vocabulary List:

word	vowel
sound	chart
dialect	mouth
Ute	examples of words

Language Lesson:

Learning sets of words
Oral exercises using vocabulary and word list
Listening activities

Related Content Areas:

Linguistics
Language Arts
Phonics

Materials Prepared:

Present a chart of sound-vowel and mouth chart.
Examples of words on a concept card will be shared.

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Ute Vocabulary
Oral Tradition

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Morphemes Grades 1 - 3

Theme: Morphemes are the smallest unit of meaning in a Ute word.

Concepts: Morpheme is a string of sounds that has meaning.
There are different types of morphemes.
Prefixes are attached in front of the morphemes.
Morphemes are in Ute words.

Goals: The student will understand the meaning of morphemes.
The student will learn that there are different types of morphemes.
The student will learn that there are prefixes.
The student will learn that there are suffixes.
The student will understand that there are morphemes in Ute words.

Objectives:

1. The student will orally define the meaning of the word morpheme with 100% accuracy.
2. The student will write 5 different types of morphemes with 100% accuracy.
3. The student will identify orally 5 prefixes in a vocabulary list with 100% accuracy.
4. The student will discuss orally to the teacher what a suffix is with 100% accuracy.
5. The student will create a written word list of 10 Ute morphemes with 100% accuracy - with the help of the teacher.

Suggested Activities:

The teacher will present flashcards.
The teacher will talk about the meaning of words.
Have a list of words.
Show a film on morphemes.
Talk about taking things apart and putting back together.
Let student play with blocks or locking toys.
Be excited about it.
Discuss Ute morphemes.
Create a word list.
Make up a song to remind student the meaning of morphemes (in Ute).

Evaluation: The student will orally define meaning of morpheme.
The student will write 5 different types of morphemes.
The student will identify orally 5 prefixes.
The student will discuss orally about suffixes.
The student will create a written word list.

Materials and Resources Suggested:

Pencils
Papers
Film
Flash cards
Word list

Blocks
Locking tags
Poster paper
Ditto sheets

Vocabulary List:

unhappiness-happiness
happy unlock
old-older-oldest
laugh-laughing
return-turn-returning

(kəkəjej)
(aatu'ɹj)
(dunioic)
(dua pəç)
(doməmæe)

unlocked-locked
fast-faster-fastest
play-playing-players
impossible-possible
exboxer-boxer

(kwcinə)
(sariiraj)
(musaraj)
(pariiraj)

Language Lesson:

The student will put together a list of prefixes and suffixes.
The student will put together a dictionary resource book.

Related Content Areas:

Language Arts
Spelling
Penmanship
Phonetics
Science

Materials Prepared:

Flash cards
Vocabulary list
Songwritten dittos

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Language Development
Cultural Songs

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Verbs and Nouns - Subject "Ute" Grades 4 - 8

Theme: The Ute Indian language contains nouns and verbs. Subjects are not always in the same order when written in a sentence.

Concepts: One sentence can contain a subject, noun and verb. Another sentence can also contain the same as above but it will not always be the same order.

Goals: The student will write sentences and pick out a noun, verb and subject from each sentence written. The student will understand why each sentence changes and moves the subject, noun and verb either to the first part of the sentence or to the last depending on the way it is pronounced. The student will be given sentences explaining the changes.

Objectives: 1. The student will write 4 sentences and identify the subject, verb and noun in each out loud to the teacher with 100% accuracy.
2. The student will explain why the changes occur in each sentence to help him/her understand the changes.

Suggested Activities:

Write out sentences changing the wording in each sentence. The student will practice picking out the nouns, verbs and subjects in each sentence written on the blackboard. Sentence strips will be provided for the student to write down verbs, nouns and subject.

Evaluation: Oral and written tests will be given to the student to see if they can distinguish the above suggested activities.

Materials and Resources Suggested:

Sentence strips	Paper
Blackboard	Pencil
Tag board	Pre-written sentences
Chalk	

Vocabulary List:

learning	explanations
identifying	selecting
defining	comparison
listening	performance
writing	practice
labeling	circling

Vocabulary List:

learning
identifying
defining
listening
writing
labeling

explaining-telling
selecting
compares
performs
practices
circling

Language Lesson:

Listening activities
Oral exercises
Making sentences
Learning to distinguish
Making decisions

Related Content Areas:

Science
English
Math
Language Arts

Materials Prepared:

Sentences written and prepared
Sentences to be worked on by student
Worksheets
Charts; verb, noun and subject list

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Ute Language

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Berries Grades K - 3

Theme: Utes are well known for picking and drying berries.

Concepts: The berries are picked at a certain time of the season.
The Utes always dry their berries for winter use.

Goals: The student will learn to recognize the berries by name.
The student will learn the process of drying berries.
The student will learn when the berries should be picked and dried.

Objectives:

1. The student will be able to recognize 10 of the berries by naming them in Ute orally.
2. The student will be able to identify 4 out of 5 groups of berries during field trips.
3. The student will demonstrate the process of drying berries with 100% accuracy.

Suggested Activities:

The teacher will describe the 5 groups of berries.
Provide illustrations.
A field trip will be arranged.
Coloring pictures will be given to students to color.
Elders will demonstrate how berries are prepared.
Students will participate in drying berries.
Language experience stories will be discussed.
Language lessons will recite vocabularies and parts of speech.

Evaluation: Oral test on naming the berries in Ute
Identification of different berries per illustrations
Participation in drying berries

Materials and Resources Suggested:

Resource person	Apron
Canvas	Pan
Bucket	Water
Sticks	Picked berries

Vocabulary List:

berries	student	fieldtrip	stoop
canvas	water	dry	pull
sticks	pan	pick	gather
elder	apron	hit	season

Language Lesson:

Learning how to pick and dry berries will be discussed.
Learn the time of the season to pick berries.
Prepare for a field trip.

Related Content Areas:

Home Economics
Biology

Materials Prepared:

Prepare for the picking of the berries.
Prepare for a field trip.
Illustrations to be colored.

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Traditional Food
Plants

SHOSHONE



S H O S H O N E

The Duckwater Shoshone Elementary School is located on the Duckwater Reservation situated in a high desert valley in the East-Central portion of Nevada. The elevation is approximately 5,000 feet above sea level. Duckwater Reservation is remote, located a distance of 70 miles from the nearest town.

The population of the Duckwater Reservation is about 152 persons. The student population enrolled in the Duckwater Shoshone Elementary School is 32 pupils. Duckwater high school students must attend public schools, all of which are located a minimum of 50 miles distance from Duckwater.

Duckwater Reservation is a rural environment. The main source of employment is agriculture with most families raising cattle and hay on their small allotments. The school provides the second source of employment.

The Duckwater Shoshone Elementary School has been in operation since November 26, 1973 as an Indian community controlled school.

The school was originally established to offer Indian children an alternative to the poor quality of educational services offered through the public school system. The Shoshones contested that the public school was substandard, unresponsive, unprofessional and racist.

Therefore, Shoshones made formal complaints to the County Board of Trustees against conditions which existed in the public schools to rectify the situation. No remedies became apparent so the Shoshone Tribe was fortunate to establish and officially operate their own school.

During the ensuing years, the school has developed from a program which had an initial goal of simple survival to a program which now offers students above-average education services.

It is important to note, however, that when Duckwater parents withdrew their children from the public school to attend the Duckwater Shoshone Elementary

School, county officials threatened those parents with formal action to terminate their parental rights. Such action was never taken, but county and state officials continued to harass parents and challenge the legality of the school. Legality became a mute question in July, 1975, when Duckwater, along with most other Nevada tribal groups, retroceded from the civil and criminal jurisdiction of the State of Nevada.

While the question of the school's legality has been removed, the negative attitude of county officials remains. The possible impact of that attitude on Indian children remains an ever-present threat to the Duckwater community as the public school is the only alternative, albeit unacceptable, to the Duckwater Shoshone Elementary School.

Now that the school is Indian controlled, the primary intent at this point is to capitalize on the language skills the children bring with them to school, regardless of the qualitative nature of those skills. Development of an environmentally based curriculum is also key to this approach. Such a curriculum is developed within the cultural, social, linguistic context in which the Shoshone children's enculturation takes place. The language experience model has been effectively implemented.

The training component of this program has been carefully designed, in consultation with the Shoshone bilingual staff and the parent advisory council to develop the capacity of the Shoshone community to provide these services on a permanent basis even after termination of federal support.

Educational Goals

- 1) Students will be able to effectively express themselves in oral English.
- 2) Students will exhibit proper English diction and appropriate grammar in oral English.

- 3) Students will develop a vocabulary which is appropriate to their social context.
- 4) Students will recognize and utilize appropriate levels of language depending upon the social/linguistic context involved.
- 5) Students will exhibit the ability to utilize a variety of written language styles, including:
 - a) formal styles
 - b) informal and personal styles
 - c) technical writing
 - d) creative writing
- 6) Students will demonstrate competence in listening skills, including:
 - a) listening for content
 - b) listening for interpretation
 - c) critical listening

SHOSHONE ORTHOGRAPHY (Unofficial - A Standard Writing System has not been Adopted by the Shoshone Tribe to date)

A a	G g	N n	V v
B b	H h	O o	W w
C c	I i	P p	Y y
D d	K k	S s	Z z
E e	L l	T t	
F f	M m	U u	

dh	zh	ch	kw
th	ai	ng	gw

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Shoshone Alphabet Grades K - 8

Theme: Learning the Shoshone alphabet is important for Shoshone children to know.

Concepts: All sounds in Shoshone and English have a symbol.
Some sounds in Shoshone are different than English.
Learning the alphabet can be useful.

Goals: The student will learn the importance of having an alphabet.
The student will learn the symbols for the different sounds.
The student will be able to differentiate the sounds between the Shoshone and English languages.
The student will learn how to put sounds together to form small words.

Objectives:

1. The student will be able to repeat all of the alphabet in the Shoshone and English alphabet with the teacher.
2. The student will be given 5 sounds that are different in Shoshone than in English and be able to orally show their differences with 100% accuracy.
3. The student will be able to write all the letters in the Shoshone alphabet with 100% accuracy.
4. The student will be able to write all the letters in the English alphabet with 100% accuracy.
5. The student will be able to write all the letters in the English alphabet with 100% accuracy.
6. The student will be able to orally tell all the differences in sound between English and Shoshone.

Suggested Activities:

Repeat the two alphabets together with the teacher.
Practice writing the alphabets (Shoshone and English).
Discuss the differences in sounds between the two alphabets.
Flash cards of letters will be shown to the student and they will be able to distinguish between Shoshone and English.
Use Language Master for those who have unusual difficulty.

Materials and Resources Suggested:

Flash cards
Paper
Pencil
Alphabet charts

Vocabulary List:

cat - gtm
dog - gii
boy - ma
girl - hu'
bat - za
sat - wa

rat - hun
pat - t'wa
mat - a'wa
fat - mia
for - gun
the - ci'

Language Lesson:

Distinguish the different sounds in each word in the word list.

Learn how to put the sounds together to form words.

Learn the Shoshone words.

Related Content Areas:

Spelling
Reading
Language Arts

Materials Prepared:

Flash cards
Alphabet chart
Vocabulary lists

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons

Traditional Ways Used for Teaching

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Oral Tradition Grades - K - 8

Theme: Different cultures have their own oral traditions.

Concept: Shoshone stories are told orally.

Goals: The stories are told by elders.
There are significant lessons told through oral tradition.
The student will appreciate traditional stories and learn to appreciate the stories.
The student will retell stories of oral tradition.

Objectives:

1. The student will be able to retell a story to classmates with accuracy in content and pronunciation.
2. The student will translate story from Shoshone to English.
3. The student will draw pictures based on the story and make a 10-page booklet.
4. The children will make hand puppets to dramatize the story and recreate the oral tradition.

Suggested Activities:

Make simple story books.
Illustrate pictures into stories.
Tell stories which are similar to other tribes.
Use filmstrips to relate other stories of tribes.

Evaluation: Have the children retell the story with accuracy the sequential steps orally.
Make booklets and puppets.

Materials and Resources Suggested:

Have similar stories told by other cultures.
Research information gathered from different elders and consultants for story telling.
A chart showing the seasons when certain stories can be told.

Vocabulary List:

Any example of words used and illustrated by student.

Language Lesson:

The student will develop concept cards.
The student will help contribute to building a dictionary for the Shoshone language.
The student will practice parts of speech and vocabulary.

Related Content Areas:

Social Studies
Science
History
Music

Materials Prepared:

Taped story
Slide presentation
Story books

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Shoshone Customs
Shoshone Folklore

217

204

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Shoshone Language Study Grades 3 - 8

Theme: Shoshone orthography is in its beginning stages.

Concepts: There are certain methods used in writing the Shoshone orthography.
Orthography comes from various ideas put together.
Dialects are different in each tribe.

Goals: To teach the students about dictionary making.
To teach the students to appreciate his/her language.
To teach the students the value of his/her language.
To teach the students there are dialect differences.

Objectives:

1. The student will construct 10 pages of dictionary writing in English with 80% accuracy.
2. The student will recognize the difference between 5 Shoshone dialects and 10 other tribal dialects when heard on a tape recorder.
3. The student will orally choose the correct dialect 11 out of 15 times.
4. The student will select a traditional short story and write a report on it in Shoshone with 85% accuracy.

Suggested Activities:

Work session on writing instructions will be conducted.
Work session on dictionary making will be conducted.
Bring in linguist.

Evaluation: The student will write a report on the value of Shoshone orthography.
The student will assemble 100 Shoshone words for making a Shoshone dictionary.

Materials and Resources Suggested:

Handouts	Index cards
Dictionary examples	Resource people
Concept examples	Consultants
Felt markers	

Vocabulary List:

orthography	dialect
dictionary	morphemes
phonemes	values
pronunciation	grammar
meaning	spelling
prefixes	suffixes

Language Lesson:

In writing the Shoshone orthography, it is important to tell the difference between morpheme and phoneme, and be able to tell if the root word should have a prefix or suffix.

It is imperative to use the right grammar, know the meaning of the words and have correct spelling.

The pronunciation should be correct and have the right sounding dialect.

Related Content Areas:

Linguistics
Language Arts
History

Materials Prepared:

Two examples of concept cards

Examples of other tribe's dictionary, e.g. Pima, Papago, Havasupai and Hualapai

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Linguistic Analysis
Oral Tradition

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Traditional Family Customs Grades 6 - 8

Theme: The Shoshone cradleboard has a cultural and useful purpose.

Concepts: Shoshones have special beliefs and customs for raising children. There are certain methods in making the Shoshone cradleboard. Unique designs and symbols are woven on the cradleboard. Cradleboards are made from various materials. The cradleboard is most useful.

Goals: The student will recognize the Shoshone cradleboard.
The student will appreciate his/her culture.
The student will learn the process of cradleboard making.
The student will know how to work with materials and produce a cradleboard.

Objectives:

1. The student will identify the types of natural materials used in cradleboard making orally after presented by the instructor and will name all 3 correctly in Shoshone and English.
2. The student will name in Shoshone the 3 reasons why a cradleboard is used with 100% accuracy.
3. The student will distinguish the differences between a cradleboard for a boy and for a girl with 100% accuracy.
4. The student will produce one cradleboard by correctly following all 5 steps after the instructor has presented the 5 steps.

Suggested Activities:

- Listen to stories about babies and cradleboards.
- Manipulate and demonstrate how a cradleboard is used.
- Go on a nature walk to identify different trees and willows.
- The instructor will present the 5 steps necessary in preparing the materials to make a cradleboard; providing illustrations.
- Compare the cradleboard to other tribal cradleboards.
- Research the history of Shoshones and tribal histories.
- Observe an elder preparing willows.
- Observe an elder preparing the buckskin.
- Make a doll from cloth to fit in the cradleboard.

Evaluation: Test the students by having them write a report on cradleboard making.
Test students on recognizing Shoshone designs by picking out the right design from 10 other tribal designs.
Test students on distinguishing between a cradleboard for a girl or a boy by having them pick out the correct design.
Quality of constructed cradleboard will be assessed by teacher.

Materials and Resources Suggested:

Willows	Canvas
Yarns	Buckskin
Large needle	Knife
Elders	Resource books
Finished cradleboard	Instructors

Vocabulary List:

traditional	security
buckskin	willow
weave	yard
bed	frame
baby	blanket
safety	utility
culture	procedures
canvas	comfort
sew	materials
cradleboard	

Language Lesson:

Listen and label parts of the cradleboard.
Follow directions.
The cradleboard is part of Shoshone culture.
The cradleboard is traditionally made.

Related Content Areas:

Social Studies
Math
Home Economics
History
Arts and Crafts
Health

Materials Prepared:

Handouts on different Shoshone designs for boys and girls.
Prepare resources suggested.
Have elder come into classroom to demonstrate.

Cross-Reference with Other Culture Awareness Lessons:

Shoshone Folklore
Natural Resources of the Reservation
Family
Shoshone Customs

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Traditional Family Customs Levels 6 - 8

Lesson Title Shoshone Cradleboard

- Objectives:**
1. The student will identify the types of natural materials used in cradleboard making orally after presented by the instructor.
 2. The student will name all three correctly in Shoshone and English.
 3. The student will distinguish the difference between a cradleboard for a boy and for a girl with 100% accuracy.

Procedure: Have an elder from the community show the steps to follow in cradleboard making including going out to find the type of willow and other natural resources.

Description of Activities:

- Nature walk with an elder.
- Assist in the preparation of willows.
- Assist in preparing the canvas or buckskin.
- Webbing activities

- Resources:**
1. People - elder, teacher
 2. Materials - willows, canvas, buckskin, yarn
 3. Information - resource book encyclopedia, construction procedures
 4. Equipment - knife, scissors, bowls for water, needle

Evaluation: Test students in distinguishing between a cradleboard designed for a girl or a boy by having them pick correctly.
Test student on recognizing the right type of willows by going out and picking the willows.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>willows baby buckskin comfort canvas utility cultural customs traditional materials cradleboard procedures weave sew</p>	<p><u>Content Emphasis</u> The importance of the cradleboard and how it is made.</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Study webbing of other cultures and use of cognitive skills identifying and comprehending all levels.</p> <p><u>Language Emphasis</u> Learn the different parts of making a cradleboard</p>

SHOSHONE CRADLEBOARD - Webbing Activity

The concept is the use of cradleboards with the Shoshone people. The tradition is old and the construction of cradleboards is an on-going tradition. Based on the concept the student must bring forth other terms appropriate and related to this concept. It is an interesting activity for young and old. The way the Hualapai at Peach Springs School develop this concept further, is to apply native words first with the English translation.

practical weave
 leather doll
knife baby sew
 buckskin mother
canvas father
 SHOSHONE
 CRADLEBOARD male
 tradition
 beadwork female comfortable
warm customs security
 safety utility
cultural beautiful

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Taboos in the Birth of a Shoshone Child Grades 6 - 8

Theme: There are taboos in the birth of a Shoshone child.

Concepts: Acts of people can harm the child: father's role and mother's role.
The history of the Shoshone childbirth is important to Shoshone beliefs.

Goals: The student will learn to appreciate and respect the taboos of a mother-to-be.
The student will learn his/her role during the pregnancy of their mother.
Children will learn the differences between the old and new ways of childbirth.

Objectives:

1. Each student will be told about 4 taboos, e.g. why their mother cannot eat meat and be able to describe 2 taboos in an essay.
2. The student will be informed why babies are not born in the house and will write an essay and report to the class.
3. The student will give 2 reasons why a pregnant woman cannot ride a horse and should be able to state both reasons on an exam.

Suggested Activities:

Each student will be told why women cannot eat meat.
Charts of each shape of the baby in different stages will be presented.
Why traditional taboos are important will be explained.
Charts of things that can and cannot be done while pregnant will be developed.
Students will write essays.

Evaluation: Oral testing
Written testing
Information assignment

Materials and Resources Suggested:

Special birth places
Ceremonial births
Names
Films
Elders
Medicine man

Vocabulary List:

child
father
mother
taboos
birthplace
meats

Language Lesson:

Learning of taboo activities
Uses of charts and descriptions
Discovering new information from elders
Modern ways of childbirth

Related Content Areas:

Science
Health
Foods
History

Materials Prepared:

Prepared worksheets and projects
Charts of pregnancy and birth
Charts of taboos
Films
Speaker

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Traditional Childbirth
Customs
Shoshone Folklore

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Traditional Clothing Grades 6 - 8

Theme: Traditional clothing is an aspect of one's culture.

Concepts: Worn in ceremonial dances, each tribe has unique sewing patterns, designs and decorations:
Traditional clothing styles exist for particular tribes.
Basic colors are symbolic to a tribe.

Goals: To teach the student to recognize the pattern and symbols of Shoshone ribbon shirts.
To teach the student respect for traditional clothing and to wear it proudly.
To teach the students to appreciate his/her ceremonial dances.

Objectives:

1. The student will draw 2 designs that are found on Shoshone ribbon shirts choosing from 6 illustrations with accuracy in selecting Shoshone styles.
2. The student will identify the Shoshone ribbon shirt by picking out 3 shirts out of a display of 10 shirts from other tribes.
3. The student will produce one Shoshone ribbon shirt with the right design, pattern and materials with accuracy.

Suggested Activities:

Observe film strips on other tribal ceremonial dances.
View pictures and illustrations.
Model showing of ribbon shirts will be presented.
Listen to an elder tell about their culture.

Evaluation:

The student will draw a picture of a Shoshone ribbon shirt showing both front and back sides.
Homework assignments will be given.
Exams will be given.
The student will produce one shirt.

Materials and Resources:

Elders
Resource books
Filmstrips
Pictures
Felt tip markers
Illustrations

Vocabulary List:

traditional	dancing
shirt	2-step
round dance	culture
symbolic	ribbon
ceremonial	war dance
dancing	shawl

Language Lesson:

It is traditional to wear a ribbon shirt during ceremonial dances.
One can participate in a war dance, round dance and 2-step, which is part of the culture.
It is symbolic for the female to wear shawls.

Related Content Areas:

Math
History
Social Studies
Home Economics

Materials Prepared:

Make handouts available on different types of designs for Shoshone ribbon shirt.
Have handouts available on different types of designs for other tribes.
Make two filmstrips available.

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Native Dress
Shoshone Folklore

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Traditional Clothing Levels 6 - 8

Lesson Title Ribbon Shirts

- Objectives:
1. The student will draw 2 designs that are found on the Shoshone ribbon shirt choosing from 6 illustrations with accuracy
 2. The student will identify the Shoshone ribbon shirt by picking 3 shirts out of a display of 10 shirts from other tribes.

Procedure: Present pictures of different types of ribbon shirts from different tribes; discuss patterns; cut out and make shirt.

Description of Activities:

The student will observe filmstrips of ceremonial dances of other tribes and observe what types of shirts are worn. The student will do research looking for different types of ribbon shirts worn by other tribes.

- Resources:
1. People - consultants, elders from community
 2. Materials -- resource books, filmstrips, illustration of designs of other tribal ribbon shirts, pictures, sewing accessories, scissors
 3. Information - encyclopedia
 4. Equipment - sewing machine

Evaluation: The student will produce one ribbon shirt.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary
 traditional
 ceremonial
 symbolic
 ribbon shirt
 dancing
 culture
 war dance
 round dance
 2-step
 shawl

Content Emphasis

The importance of traditional clothing and to appreciate his/her traditions.

Thinking Emphasis

Think of the designs that are to go on the shirts; identify and draw (application)

Language Emphasis

Learn all the materials that go on ribbon shirts.

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Shoshone Handgame Grades 6 - 8

Theme: The Shoshone handgame is a social and recreational event of the tribe.

Concepts: Handgames are played by many tribes.
Young and old enjoy handgame and the songs.
There are a variety of songs which are a part of the handgame.
Certain materials are used, e.g. bones, sticks, drum, hiding.
Individual strategy, guessing, rules, rhythm and betting make handgames both interesting and enjoyable.

Goals: The student will understand the strategy of the handgame.
The student will appreciate handgame songs.
The student will participate in handgame to learn the aspects of the game and make materials used for the game.

Objectives:

1. The student will beat drum to the right tempo while listening to a handgame song with consistency.
2. The student will demonstrate three ways to hide the bones as well as use the sticks correctly.

Suggested Activities:

Listen to handgame songs from recordings or actual singers.
Explain the use of handgame materials.
Discuss the hiding strategies and rules.
Practice using bones and sticks to guess songs.
Have student find proper sticks, so they can be used in the game.
Write language experience stories.

Evaluation: Student participation will be observed.
Stress consistency in tempo rhythm.
Make materials used for the game.
Learn how to sing songs.

Materials and Resources Suggested:

Recording equipment
Resource people

Vocabulary List:

bones
guessing stick
drum
shawl
scarfs

229

Language Lesson:

Discussion about the handgame will be shared.
Writing about the handgame will be assigned.
Sing the handgame songs.

Related Content Areas:

Social Studies
Math
Music

Materials Prepared:

Handgame equipment
Books on handgame
Films on handgame

Cross-Reference with Other Culture Awareness Lessons:

Indian Songs.
History of Indian Customs

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Shoshone Customs Levels 6 - 8

Lesson Title Handgame Songs

Objective: 1. The student will beat out the right tempo while listening to a handgame song with consistency.

Procedures: Present the handgame songs by elders and other resource people. Present the handgame songs with rhythm sticks and materials used during handgames and explain each with instructions on how handgame is played.

Description of Activities:

Elder will sing a handgame song while student beats to the right tempo.
Students will go out and get the rhythm sticks.
Songs will be practiced with beat and handgame rules.

Resources: 1. People - consultant, staff, students and elders
2. Materials - rhythm sticks, bones, guessing sticks
3. Information - songs and procedures described
4. Equipment - drum, tape recorder

Evaluation: The students should show consistency in rhythm.
The students will demonstrate correct use of bones and songs to show that they learned the songs.

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary
handgame songs
rhythm sticks
handgame bones
guessing sticks
drum
tempo
hide

Content Emphasis
Learn the best handgame songs and the procedures.

Thinking Emphasis
Recall, comprehension and rhythm

Language Emphasis
Songs, materials and purpose of handgame

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Shoshone Customs Levels 6 - 8

Lesson Title Handgame Songs and Procedures

Objective: 1. The student will demonstrate three ways to hide the bones as well as use the sticks correctly.

Procedures: Explain how to use the bone.
Describe the different ways to hide the bone.
Describe how the sticks are used in this game.

Description of Activities:

Listen to handgame songs.
Instructions from elders and resources will be given.
Have students practice procedures and learn how to hide bone.
Listen to recordings.

Resources: 1. People - elders, teachers, resource people
2. Materials - bones, guessing sticks, tempo sticks
3. Information - procedures and songs
4. Equipment - tape recorder and drumstick

Evaluation: The student will demonstrate how to hide the bones correctly.
The student will use sticks to produce consistent rhythm.
The student will be observed by the teacher.

LANGUAGE	' DEVELOPMENT
<u>Vocabulary</u> bones money stick songs drum blanket scarfs	<u>Content Emphasis</u> Learn how to hide bones and use sticks to handgame songs. <u>Thinking Emphasis</u> Strategy and guessing familiarity of songs will be reviewed <u>Language Emphasis</u> Vocabulary and songs will be practiced

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Leather Craft Grades 6 - 8

Theme: Working with leather is important in Shoshone culture.

Concepts: Tools are necessary in working with leather.
There are techniques in preparing leather.
Eye and hand coordination are important.
There are a variety of designs and patterns.
Types and uses of carving have historical and modern application.

Goals: The student will learn to appreciate the beauty of leathercraft.
The student will be able to demonstrate the art of leather carving, and will produce leather items.

Objectives:

1. The student will be shown 5 different kinds of leather and must categorize each kind according to their value status.
2. Each student will describe orally 2 of 5 kinds of leather that are mostly used to carve on.
3. The student will use all 8 of the basic tools to carve and tool a piece of leather with fair skill in craftsmanship.

Suggested Activities:

Charts will be shown on the uses of each tool.
Samples of different kinds of leather will be provided.
Charts and films to show each basic step of preparing leather and use of tools will be demonstrated.
Examples of finished projects will be shown.
The students will practice with tools and leather and will complete leather items.
Physical exercise and effort are necessary when using tools.

Evaluation: Oral tests
Written tests
Carving assignment

Materials and Resources Suggested:

Carving instruments and tools
Dyes
Design booklets
Leather
Mallet

Vocabulary List:

mallet	leather
dyes	tool
needle	lace
stamping	carving
leather finish	

Language Lesson:

Carving instructions will be explained.
Carving is fun and takes skill.
Leather is a part of history.
Learning tool names and uses will be emphasized.

Related Content Areas:

Math
Science
English
Arts and Crafts

Materials Prepared:

Worksheet and project instructions
Actual finished product
Chart of each step

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Traditional Carving
Western Carving

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Leather Craft Levels 6 - 8

Lesson Title Designs

Objective: 1. The student will be given 5 flower designs and will make 3 belt patterns out of them.

Procedures: The student will read different books on patterns, view films on patterns, and design their own patterns.

Description of Activities:

The student will practice stamping designs on leather.
The student will be tested on the uniqueness of the design.

Resources:

1. People - carver, teacher
2. Materials - leather, tools, books, illustrations, paper, pencil, tracing paper
3. Information - carving techniques and designs
4. Equipment - iron plate and table

Evaluation: Reading
Practicing
Finished product (3 belt patterns)

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary
patterns
booklets
stencils
tracing paper
leather
flower
designs

Content Emphasis
The student will learn eye and hand coordination and design their own pattern.

Thinking Emphasis
The selection of pattern designs.

Language Emphasis
Nouns, parts of speech, vocabulary
building

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Leather Craft Levels 6 - 8

Lesson Title Tools and Craftsmanship

Objective: 1. The student will use all 8 basic tools and be able to carve and tool a piece of leather with fair skill in craftsmanship.

Procedures: The student will watch a film on basic leather craft. The student will be given handouts and watch a demonstration of carving.

Description of Activities:

The student will practice using all 8 basic tools.
The student will choose a pattern.
The student will produce several leather projects.

Resources:

1. People - consultants, staff, other carvers
2. Materials - films, booklets, leather, designs
3. Information - reading about master craftsmen, types of leather used for carving
4. Equipment - tables, tools, paper, mallet, iron plates

Evaluation: Carving assignments
Tests

LANGUAGE

DEVELOPMENT

Vocabulary
mallet
leather
dyes
tool
needles
lace
leather finish
iron plate

Content Emphasis
The importance of leather; learning carving as a trade in the future

Thinking Emphasis
The kinds of carving; different ways to carve; different designs to select from

Language Emphasis
Naming tools and practice of vocabulary

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title History of Duckwater Indian Reservation Grades 6 - 8

Theme: The history of the Shoshone Reservation relates to early and contemporary life of the Duckwater Shoshone.

Concepts: Reservations were established for Indians.
Indians have a special tax status on the reservations.
The BIA is a federal government agency that deals with Indians.
The reservation has its own tribal government.

Goals: The student will learn why the reservation is so important to the Shoshone people.
The student will learn the importance of having a tribal government.
The student will learn why there are different laws and regulations on the reservation.
The student will appreciate living on the reservation.

Objectives:

1. The student will draw a time line showing the important events on the reservation since it started with 100% accuracy.
2. The student will receive 10 dates and be able to orally tell what important event happened on that date with 90% accuracy.
3. The student will be able to name an important person in the history of Duckwater and will write an essay with grammar accuracy why they were important.
4. The student will be tested on the Shoshone names of 5 different bands that live in Duckwater with 100% accuracy.

Suggested Activities:

Create time lines.
Make book reports and oral reports.
Research Duckwater history.
Interview elders about Duckwater.
Write essays.

Evaluation: Time line documentation.
Give written and oral tests.
Request book reports.

Materials and Resources Suggested:

Books on history of Nevada
Paper and pencils
Elders
Charts and maps

Vocabulary List:

BIA	Tribal Council
saws	aboriginal lands
Stockman Association	water rights
Bureau of Land Management	taxation
tribal bands	boundary lines
reservations	ranching
regulations	tax status

Language Lesson:

The student will write reports on the special tax status.
The student will write the names in Shoshone of different tribal bands.
The student will talk to elders in Shoshone about how things were.

Related Content Areas:

History
Language Arts
Geography
Government

Materials Prepared:

Maps
Charts
Books
Teacher handouts

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Traditional Life
Shoshone Tribal Government
Federal Relation with Tribes

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Elevation and Climate Grades 6 - 8

Theme: The character of the land on the reservation changes at different levels of elevation.

Concepts: We find different kinds of geographical features, e.g. desert, mountains, villages, creeks, springs, waterfalls, washes, hills, canyons, roads, buildings, pastures, etc.
We have certain kinds of animals and certain kinds of plants on our reservation.
The elevation of a place is its altitude above sea level.
The elevation in feet or meters helps determine climate.
The elevation of our reservation is 5,623 feet and the elevation of Duckwater Peak is 10,006 feet.
The temperature on Duckwater Peak is almost always cooler than that of the reservation at any given time.
The plants and animals in the high mountains are different from those on the lower land.
Our cattle range in the mountains during the warm months and are brought down to the valley during the cold months.
Certain places in the valley have historical and spiritual importance for Shoshones.

Objectives:

1. The student will list in writing 9 out of 12 of the basic geographical features found on the reservation (Shoshone and English).
2. The student will name orally 6 animals and 6 plants that are found on our reservation (Shoshone and English).
3. The student will define 'elevation' in terms of feet and meters above sea level (either language) in a written assignment.
4. The student will explain how an altimeter works, which measures the weight of a small column of air, orally in either language.
5. The student will record temperatures and make comparisons between readings with 90% accuracy.
6. The student will identify in writing 6 animals and 5 plants that live in Broom Canyon with 100% accuracy in either language.
7. The student will explain why cattle graze in the mountains during the summer and are brought down during the winter, giving at least 3 reasons.
8. The student will relate the historic or spiritual meaning of 6 places on the reservation orally and in writing.

Suggested Activities:

Take a field trip around the reservation photographing and cataloguing physical features.

Suggested Activities: (continued)

Put the photographs on a large map of the reservation.
Take another field trip to observe plants and animals on the reservation.
Obtain several mountain climber altimeters and measure elevations of various points.
Compare those readings with elevations on maps.

Evaluation: Written tests, assignments, and oral exercises will be given.

Materials and Resources Suggested:

Vans for transportation
Camera and film
Note pads and sketch pads
Butcher paper for map
Several altimeters
Thermometers
Watches
Elders

Vocabulary List:

place	wash
desert	gulch
mountain	canyons
valley	roads
creek	building
ditch	pasture
spring	elevation
warm spring	Duckwater
waterfall	Broom Canyon
cattle range	Duckwater Peak

Language Lesson:

Labeling	Using instruments
Relating stories	Record readings
Explanations	Observations and reports

Related Content Areas:

Science	Geography
Math	Botany
History	Zoology

Materials Prepared:

Same as Materials and Resources Suggested

Cross-Reference with Other Culture Awareness Lessons:

Calendars	Historical Significance
Seasonal Changes	Range and Livestock

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Elevation and Climate Levels 6 - 8

Lesson Title Identifying Physical Features

Objective: 1. List 9 out of 12 of the basic geographical features found on the reservation in Shoshone and English.

Procedures: Record as many natural and man-made features as possible using photography, drawings and written descriptions.
Do research in cartography and geography to obtain English names.
Ask elders to give Indian names.
Make a large map with the photographs pasted on.

Description of Activities:

Take a photographic field trip around reservation.
Have student note locations of their findings.
Sorting will be a small group activity.
Have one group explain their categories.
The student will learn the names and classes of things from elders.
A large map made by teacher will show few landmarks as points of reference.
Distances will be approximate.

Resources:

1. People - elders
2. Materials - notepads, drawing pads, clipboards, butcher paper with large map of Duckwater
3. Information - geographic showing names of physical features
4. Equipment - cameras, film, tape recorders

Evaluation: Written tests
Statements of criteria in objective

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u></p> <p>desert mountain valley creek ditch</p> <p>spring warm spring waterfall canyons local place names</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Social studies, science, history</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Comparing, categorizing</p> <p><u>Language Emphasis</u> Interviewing, recording, translating</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Astronomy Grades 6 - 8

Theme: We live on the planet Earth, third planet of the solar system.

Concepts: The sun is a star.
A star is a "burning" mass of gases.
A star has a relatively fixed position in space with a galaxy.
A planet moves around a star in a predictable way and along a predictable path.
The planetary system in which we live is called the "solar system."
The solar system has nine planets.
The planets' names in English are Mercury, Venus, Earth, Mars, Jupiter, Saturn, Neptune, Uranus and Pluto.
The planets appear in the oral tradition of the Shoshones.

Goals: The student will understand what a star is.
The student will learn what a planet is.
The student will know the name of our star (sol) and our planetary system.
The student will know the names of the planets in Shoshone and English.
The student will recognize planets in the night, morning sky, in the case of Venus.
The student will do research on the astronomies of other tribes (i.e. Mayans, Incas) and other groups (Egyptians, Greeks) and compare their ideas.

Objectives:

1. The student will illustrate the correct order of the planets by placing model planets in their proper places on a model solar system.
2. The student will be able to state in writing three characteristics of a star.
3. The student will distinguish a star from a planet in two ways in writing.
4. The student will recognize the planets and name them orally when shown satellite pictures.
5. The student will be able to compare the astronomies of three cultures with respect to position of the sun, earth and stars in each one.

Suggested Activities:

Using balls of various sizes (ping pong, basketball, giant beach ball, the students will "role play" the solar system. Using clay, the student will model the various planets. The student will discuss the relative sizes of the sun and planets and possible ways of showing the differences.

Evaluation: Given model planets demonstrating the approximate size and physical characteristics of the planets (Jupiter and Saturn will not be scaled), the student will place all nine planets in their correct orbits.

Materials and Resources Suggested:

Use of balls of different sizes
Clay
Planet models

Vocabulary List:

star
sun
planet
earth
galaxy
orbit

Language Lesson:

"nearer to, farther from" the sun memory
"greater than, less than" relative size of planets

Related Content Areas:

Science
Math
History

Materials Prepared:

Pictures
Scale model drawing

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Oral Tradition
Calendar
Seasons
Holidays

BILINGUAL CURRICULUM LESSON PLAN

Unit Title Astronomy Levels 6 - 8

Lesson Title Order of Planets in the Solar System

Objective: 1. The student will illustrate the correct order of the planets by placing model planets in their proper places on a model solar system.

Procedures: Role playing the planets.
 Making planets with clay.
 Discussion of relative size of planets with respect to each other and the sun.

Description of Activities:

Using balls of various sizes, e.g. ping pong, basketball, giant beach ball, the student will portray the planets in order around a central "sun."
 The student will render the planets according to size and physical characteristics, e.g. Saturn's rings and Jupiter's spot.
 The student will look up the actual sizes of the planets and talk about demonstrating their relationship according to size.

Resources: 1. People - teacher
 2. Materials - balls of various sizes, clay, reference books
 3. Information - the order of the planets, their major physical attributes, their sizes
 4. Equipment - film on the solar system

Evaluation: The student will arrange all nine planets in their correct places and the teacher will observe their correct placement.

LANGUAGE	DEVELOPMENT
<p><u>Vocabulary</u> star sun planets orbit mass</p>	<p><u>Content Emphasis</u> Planets in solar system; math, art</p> <p><u>Thinking Emphasis</u> Comparison, research, problem solving</p> <p><u>Language Emphasis</u> "Nearer to, farther from," "greater than, less than" memory, discussion</p>

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Learning Body Parts Grades K - 2

Theme: Learning body parts help students develop self-awareness.

Concepts: All basic body parts have specific names and functions.
Body part names are different in English and Shoshone.
Learning body part terms is useful in communicating with adults.
Nutrition and proper health practices help our bodies.

Goals: The student will learn the names of his/her body parts in the English and Shoshone languages.
The student will understand the basic functions of his/her body and body parts.
The student will understand the importance of health practices and proper nutrition.

Objectives:

1. The student will identify at least 10 body parts in English and the native language by pointing and saying the words orally.
2. The student will develop a chart by drawing 5 parts of the body and name the parts orally with 100% accuracy.
3. The student will identify 5 body parts labeled in English and translate the word in Shoshone with 100% accuracy.
4. Based on teacher's illustrated pictures of 5 different body functions, the student will name them in Shoshone with 100% accuracy.
5. The student will identify food groups and describe proper hygiene.

Suggested Activities:

Flash cards of specific body parts will be shown to the student to practice naming the parts and functions of the body in both languages.

Charts will be provided for student to draw body parts. The student will be given word lists and will orally translate into English.

The teacher will describe the 4 basic food groups and provide illustrations for students.

Evaluation: Oral test
Drawing assignment
Chart illustration to be filled in by student
Assign student to keep a food journal of daily meals

Materials and Resources, Suggested:

Magazine cutouts
Tagboard felt
Scissors

Team game
Construction paper
Crayons

Vocabulary List:

nose	feet
leg	hair
mouth	hand
head	knee
eyes	fingers

Language Lesson:

Listening activities
Oral exercise using vocabulary/word list

Making Sentences: Drinking water is necessary.
Dancing is fun.

Related Content Areas:

Health
Food
Science
Physical Education
Language Arts

Materials Prepared:

Prepared worksheet
Food groups chart
Actual foods

Cross-Reference with Other Cultural Awareness Lessons:

Traditional Food
Ceremonial Food

LANGUAGE AND CULTURAL UNIT PLAN

Unit Title Football Grades 4 - 8

Theme: Football is a popular sport.

Concepts: Rules are important in sports.
Sportsmanship is important in sports.
Physical fitness is important.
Sport competition teaches team spirit.

Goals: The student will learn the concepts of football.
The student will learn to enjoy watching football.
The student will learn how to play football.

Objectives:

1. The student will learn strategies by reading the play book and show they know all the plays by playing in a scrimmage game.
2. The student will learn that sportsmanship rules can show they know them by practicing them while in a game.
3. The student will be able to run the mile under 6 minutes to pass the physical fitness test.

Suggested Activities:

Scrimmage games
Practice
Exercise program
Chalk talks
Pep rallies
Real games

Evaluation: Written tests on plays
Physical tests
Official games
Scrimmages

Materials and Resources Suggested:

Playing field
Chalk and chalkboard
Play book showing offensive and defensive strategies
Equipment (football, pads, blocking dummies, helmets)

Vocabulary List:

Offense:	quarterback	end
	halfback	tackle
	fullback	guards

Vocabulary List: (continued)

Defense: middle guard
tackles
ends
linebacker

Center: wide receiver

Language Lesson:

Write sentences using vocabulary lists.
Write book reports about games on television.
Describe a play from the play book in a sentence.

Related Content Areas:

Physical Education
Math
Language Arts
History

Materials Prepared:

Play books
Diagrams
Charts
Exercise program

Cross-References with Other Cultural Awareness Lessons:

Tradition Games
Native Americans in Sports
College Football
Professional Football